

GRAPHITE



58G722

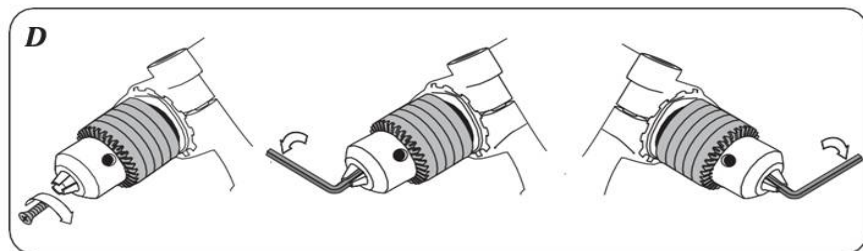
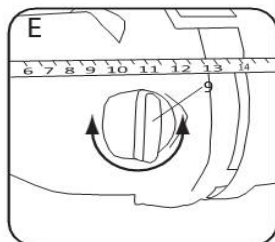
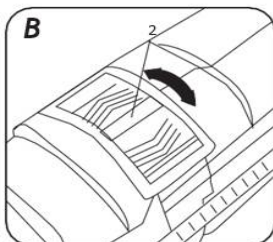
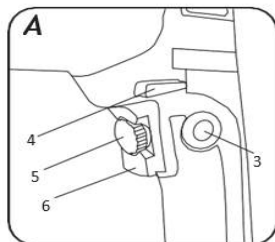
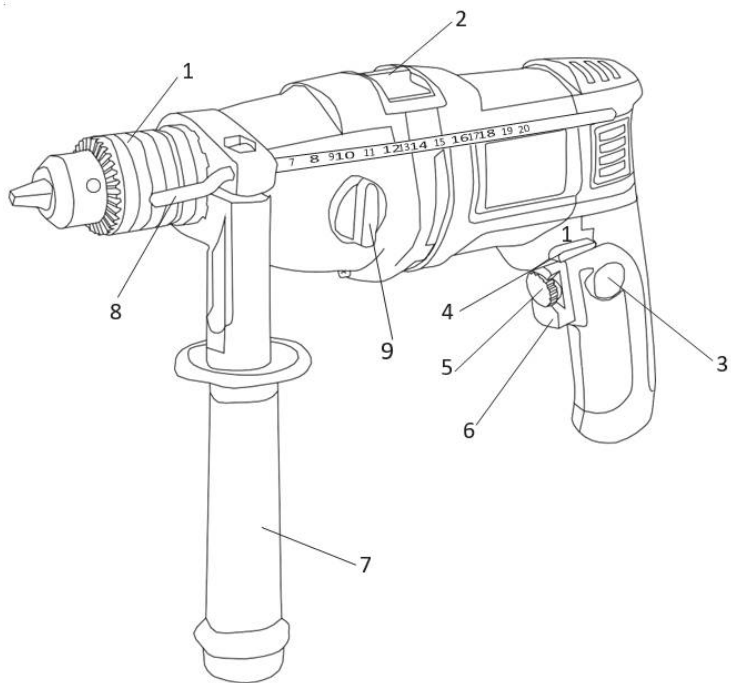
10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl

* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	11
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	13
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	16
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	18
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	20
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	22
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	25
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS	27
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	29
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	31
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)	34
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	36
SR TRANSLATIION (УСЕР) МАНУАЛ	38
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	40
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	43
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	45
NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING).....	48
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	50

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

WIERTARKA UDAROWA

58G722

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA NALEŻY UWAGIŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:

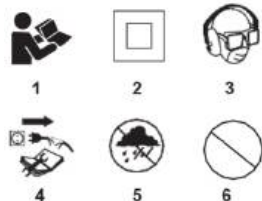
Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją, obsługą (wymiana wiertła) lub naprawą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

- Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową. Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Narzędzie używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby trafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękawic. Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
- Przed podłączeniem elektronarzędzia, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.
- Elektronarzędzie w czasie pracy zawsze trzymać w obydwu dłoniach przy zachowaniu stabilnej pozycji pracy.
- Należy unikać dotykania obracających się elementów. Dotykając wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji.
- Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub imadła. Taki sposób mocowania obrabianego przedmiotu jest bezpieczniejszy niż trzymanie go w ręku.
- Przewód zasilający elektronarzędzia zawsze powinien znajdować się po stronie bezpiecznej nie narażony na przypadkowe uszkodzenie przez działające elektronarzędzie.
- Opis niewłaściwego użycia: Nie rzucać elektronarzędzia, nie przeciągać, nie zanurzać w wodzie i w innych płynach, nie używać do mieszania zapraw klejowych i cementowych, nie należy: wieszać, przenosić, ciągnąć lub wyłączać elektronarzędzia z gniazdzka ciągnąc za przewód zasilający.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).

4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Chronić przed deszczem.
6. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt wiertarki
2. Przelicznik trybu pracy
3. Przycisk blokady włącznika
4. Przelicznik kierunku obrotów
5. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
6. Włącznik
7. Rękawicę dodatkową
8. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia
9. Przelicznik zmiany biegów

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS URZĄDZENIA

Wiertarki udarowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopochodnych, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych w trybie pracy bez uderu oraz w betonie, cegle i materiałach podobnych w trybie pracy z uderem. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

ZAWARTOŚĆ

- | | |
|---|--------|
| 1. Rękawicę dodatkową | 1 szt. |
| 2. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia | 1 szt. |
| 3. Klucz – pokrętka | 1 szt. |
| 4. Wiertła | 1 szt. |
| 5. Walizka transportowa | 1 szt. |

OBSŁUGA URZĄDZENIA

INSTALOWANIE RĘKAWIC DODATKOWEJ

Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękawic dodatkowej (7). Możliwość obrotu rękawic dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.

- Poluzować pokrętko blokujące kołnierz rękawic dodatkowej (7), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnierz rękawic dodatkowej (7) na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętko blokujące rękawic dodatkowej (7), w prawo celem zamocowania rękawic.

INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Listwa ogranicznika (8) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Poluzować pokrętko blokujące kołnierz rękawic dodatkowej (7).
- Wsunąć listwę ogranicznika (8) w otwór w kołnierzu rękawic dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego kołnierz rękawic dodatkowej (7).

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

Włożyć klucz do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (1).

Rozewrzeć szczęki na pożądaný wymiar.

Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu wiertarskiego (1).

Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego) zaciśnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła.

Zawsze należy pamiętać, że klucz należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.

Włączanie - wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

Wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.

Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. A).

Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Wyłączenie:

Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ WRZECIONA

Wiertarka umożliwia pracę z różnymi prędkościami obrotowymi wrzeciona. Regulację przeprowadza się pokrętle (5) (rys. A). W obrębie każdego ustawienia pokręta regulacji prędkości obrotowej można płynnie regulować prędkość poprzez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na przycisk włącznika (6).

Pokręcanie w prawo pokrętłem (5) zapewnia wzrost prędkości, pokręcanie w lewo pokrętłem (5) zapewnia redukcję prędkości.

* Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na pokrętle regulacji prędkości obrotowej lub włączniku.

Właściwy dobór prędkości obrotowej przeprowadza się w trakcie, gdy wiertarka jest uruchomiona bez obciążenia przy wciśniętej funkcji blokady włącznika. Ustawione tak obroty podczas pracy pod obciążeniem mogą być mniejsze.

ZMIANA BIEGU

Wiertarka posiada przełącznik zmiany biegów (9) umożliwiający zwiększenie zakresu prędkości obrotowej (rys. E).

Bieg I : zakres obrotów mniejszy - do wykonywania otworów o większej średnicy lub pracy w twardym materiale.

Bieg II : zakres obrotów większy - do wykonywania otworów o mniejszej średnicy lub pracy w miękkim materiale.

Do wiercenia w zależności od materiału należy ustawić przełącznik zmiany biegów (9) we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzecionem.

Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (4) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona wiertarki (rys. A).

Obroty w prawo - ustawić przełącznik (4) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo - ustawić przełącznik (4) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzegamy, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika kierunku obrotów w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku kierunku obrotów lub obudowie urządzenia.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.

PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY

Przełącznik trybu pracy (2) pozwala dobrać odpowiedni tryb pracy: wiercenie bez udaru lub z udarem (rys. B). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez udaru (symbol wiertła). Wiercenie w materiałach jak: kamień, beton, cegła lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy z udarem (symbol młotka). Otwory w drewnie, materiałach drewnopochodnych i metalach wykonuje się za pomocą wiertel ze stali szybkoobrotowych lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopochodnych). Do wiercenia z udarem służą specjalne wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).

Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 1-2 min. Uważać, aby nie przestonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy oczyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO

- Rozewrzeć szczękę uchwytu wiertarskiego (1).
- Wykręcić wkręt mocujący uchwyt wiertarski, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie wiertarskim (rys. D).
- Uderzyć lekko w koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt wiertarski.

Montaż uchwytu wiertarskiego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE TECHNICZNE

Wiertarka udarowa		
Parametr	Wartość	
Napięcie zasilania	230 V AC	
Częstotliwość zasilania	50 Hz	
Moc znamionowa	1050 W	
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	Bieg 1	0 - 1100 min ⁻¹
	Bieg 2	0 - 3000 min ⁻¹
Częstotliwość udaru bez obciążenia	Bieg 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Bieg 2	0 - 48000 min ⁻¹
Zakres uchwytu wiertarskiego	1,5 - 13 mm	
Rozmiar gwintu uchwytu wiertarskiego	½"	
Maksymalna średnica wiercenia	Stal	13 mm
	Beton	16 mm
	Drewno	40 mm
Klasa ochronności	II	
Masa	3,7 kg	
Rok produkcji	2018	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Informacje na temat hałasu i wibracji.

Poziomy emitowany hałas, takie jak poziom emitowanego ciśnienia akustycznego LpA oraz poziom mocy akustycznej LwA i niepewność pomiaru K, podano poniżej w instrukcji zgodnie z normą EN 60745.

Wartości drgań ah i niepewność pomiaru K oznaczono zgodnie z normą EN 60745-2-1, podano poniżej.

Podany poniżej w niniejszej instrukcji poziom drgań został pomierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745-2-1 procedurę pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może ulec zmianie. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna ekspozycja na drgania może się okazać znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań, takie jak : konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, właściwa organizacja pracy.

Poziom ciśnienia akustycznego: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A) Poziom mocy akustycznej: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Wartość przyspieszeń drgań, wiercenie z udarem w betonie: ah, ID = 9,02 a_{n, ID} = 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

Wartość przyspieszeń drgań, wiercenie w metalu:

a_{h, D} = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa TopeX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy TopeX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy TopeX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83

02-285 Warszawa

e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na gtxservice.pl.

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Wiertarka udarowa

Model: 58G722

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/UE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-11-10

EN TRANSLATION (USER) MANUAL

IMPACT DRILL

58G722

CAUTION: BEFORE USING THE TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY REGULATIONS

CAUTION:

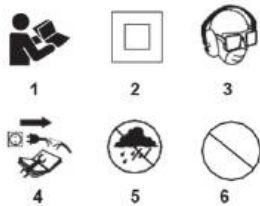
Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to adjustment, repair or maintenance (e.g. drill replacement).

- Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loos of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Each time before connecting the power tool check the power cord, in case of damage hand over to authorized workshop for replacement.
- When operating the power tool hold it in both hands while keeping stable body position.
- Avoid touching rotating parts. Touching of rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- Wait until power tools comes to a complete stop before putting it away. Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- In case of working tool jam immediately switch off the power tool, also be prepared for high reaction torque.
- Fix processed material to stable surface and secure with clamps or vice to eliminate shifting. This kind of workpiece fixation is safer than holding the workpiece in hand.
- Power cord of the power tool always must be on the safe side, where there is no danger of accidental damage by operating power tool.
- Description of improper use: Do not throw the power tool, do not overload, do not immerse in water or other fluids, do not use for mixing adhesive or cement mortars, do not hang, carry, pull or unplug the power tool by pulling the cord.

CAUTION: This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

SYMBOLS EXPLANATION



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
2. Device with class II insulation.
3. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask).
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
5. Protect against rain.
6. Keep the tool away from children.

FIGURES EXPLANATION

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Drill chuck
2. Operation mode switch
3. Switch lock button
4. Direction selector switch
5. Wheel for rotational speed control
6. Switch
7. Additional handle
8. Depth gauge rod
9. Gear switch

*Differences may appear between the product and drawing.

DESCRIPTION

Impact drills are hand operated power tools with insulation class

II. Tools are driven by single-phase commutator motors with rotational speed reduced with gear transmission. This type of power tools is widely used for making holes in wood, wood-based materials, metals, ceramics and plastics (no impact, rotation only mode), and concrete, bricks and alike (with impact action). Range of use covers repair and building works, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).

Use the power tool in accordance with the manufacturer's instructions only.

CONTENTS

10. Additional handle	1 pce
11. Depth gauge rod	1 pce
12. Key - handwheel	1 pce
13. Drills	1 pce
14. Carrying case	1 pce

OPERATING

INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

Due to personal safety issues it is recommended to always use the additional handle (7). Possibility to rotate the additional handle before it is clamped on the drill body allows to choose the most comfortable position for specific working conditions.

- Loosen the wheel lock that locks collar of the additional handle (7) by turning it counter clockwise.
- Slide the additional handle (7) collar over cylindrical section of the drill body.
- Turn for the most comfortable position.
- Turn the wheel lock of the additional handle (7) clockwise to clamp the handle.

DEPTH GAUGE INSTALLATION

Depth gauge rod (8) is used to limit the depth of drill penetration in material.

- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (7).
- Slide depth gauge rod (8) into the hole in the additional handle collar.
- Set desired drilling depth.
- Fix by tightening the wheel lock of the additional handle (7) collar.

INSTALLATION OF WORKING TOOLS

Disconnect the power tool from power supply.

- Insert key into one of the holes on the circumference of the drill chuck (1).
- Open jaws to desired dimension.
- Insert cylindrical drill shank into the drill chuck (1), push it to the limit.
- Tighten jaws on drill shank with the key (insert it into three holes on the drill chuck circumference).

Remember to always remove the key from the chuck, after you finish drill installation or removal.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The mains voltage must match the voltage on the label of the drill.

Switching on – press the switch button (6) and hold in this position.

Switching off – release pressure on the switch (6).

Locking the switch (continuous operation) Switching on:

- Press the switch button (6) and hold in this position.
- Press the switch lock button (3) (fig. A).
- Release pressure on the switch button (6).

Switching off:

- Press and release the switch button (6).

Range of rotational speed of the spindle is controlled with pressure on the switch button.

WHEEL FOR SPINDLE SPEED ADJUSTMENT

The drill allows for operation with different spindle speeds. It can be controlled with the wheel (5) (fig. A). For each setting of the wheel for speed control, the speed can be adjusted continuously by increasing or decreasing pressure on the switch button (6).

- Increase the speed by turning the wheel (5) clockwise.
 - Reduce the speed by turning the wheel (5) counter clockwise.
- * Refer to graphic symbols on the wheel for rotational speed control or the switch.

Choose proper rotational speed when the drill operates with no load, with pressed switch lock button. Defined speed may decrease under load.

CHANGE OF GEAR

Drill is equipped with gear switch (9), which broadens the range of rotational speed (fig. E).

Gear I: lower range of rotational speed – for large diameter holes or for processing hard material.

Gear II: higher range of rotational speed – for small diameter holes or for processing soft material.

Set the gear switch (9) in appropriate position depending on the processed material. When the switch is blocked and cannot be moved, turn the spindle slightly.

Never change position of the gear switch while the drill is operating. It may damage the power tool.

LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION

Choose direction of spindle rotation with the selector switch (4) (fig. A). Clockwise rotation – set the switch (4) to the extreme left position.

Counter clockwise rotation – set the switch (4) to the extreme right position.

* In certain cases position of the direction selector switch relating to rotation direction may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body.

Do not change direction of rotation when the spindle of the drill is rotating. Ensure the position of the direction selector switch is correct before starting the tool.

OPERATION MODE SWITCH

Operation mode switch (2) allows for choosing suitable work mode: drilling with or without impact (fig. B). Set the operation mode switch in the position for drilling without impact (drill symbol), when processing materials like metal, wood, ceramics, plastics and alike. Set the operation mode switch in the position for drilling with impact (hammer symbol), when processing materials like stone, concrete, brick and alike. Holes in wood, wood based materials and metals can be made with drills of high speed steel or carbon steel (the latter for wood and wood based materials only). For impact drilling special drills with sintered carbide inserts should be used.

You should not use counter clockwise rotation when impact function is on.

Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide regular breaks during operation or let the

tool operate at maximum speed with no load for approximately 1–2 minutes. Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.

MAINTENANCE AND STORAGE

Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the tool with a dry cloth or blow through with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or return the tool to a service point.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.

DRILL CHUCK REPLACEMENT

- Open drill chuck (1) jaws.
- Unscrew the drill chuck fixing screw with cross screwdriver, by turning it clockwise (left-hand thread).
- Install hex key in the drill chuck (fig. D).
- Gently tap on the free end of the hexagonal key.
- Unscrew the drill chuck.

Installation of the drill chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Immediately replace worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time. Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL DATA

Power supply frequency	Gear 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Gear 2	0 - 48000 min ⁻¹
Drill chuck range	1,5- 13 mm	
Thread size of the drill chuck	½"	
Maximum drilling diameter	Steel	13 mm
	Concrete	16 mm
	Wood	40 mm
Protection class	II	
Weight	3,7 kg	
Year of production	2018	

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Noise and vibration information.

Parameters of produced noise level, such as sound pressure level LpA and sound power level LwA with measurement uncertainty K are specified below in this manual, in accordance with EN 60745.

Vibration values ah and measurement uncertainty K are determined in accordance with EN 60745-2-1 and specified below.

Vibration level specified below in this manual was measured in accordance with measurement procedure defined in EN 60745-2- 1 and can be used to compare power tools. It can also be used for initial assessment of exposure to vibrations.

Specified vibration level is representative for main applications of the power tool. Vibration level may change if the power tool is used for other purposes, with different working tools or will not be maintained properly. The abovementioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

To precisely define exposure to vibrations, include periods when the power tool is switched off and when it is switched on but not used for working. This way total exposure to vibrations may be significantly lower. Use additional safety measures to protect the user against results of vibration exposure, such as: power tool and working tool maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

Sound pressure level: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Sound power level: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

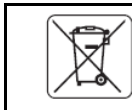
Vibration acceleration, impact drilling in concrete:

$$a_{h,1D} = 9,02 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibration acceleration, drilling in metal:

$$a_{h,D} = 2,7 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$$

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Impact drill

Model: 58G722

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A1:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-11-10

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

IMPACT DRILL

58G722

ACHTUNG: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

VORSICHT!

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten beginnen (z. B. Austausch des Bohrers).

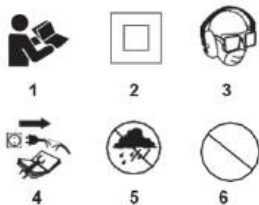
- Tragen Sie beim Schlagbohren einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.
- Benutzen Sie den/die Hilfsgriff(e), falls er/sie mit dem Werkzeug geliefert wurde. Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie einen Arbeitsgang durchführen, bei dem das

Schneidwerkzeug verborgene Leitungen oder sein eigenes Kabel berühren kann. Wenn das Schneidezubehör einen "spannungsführenden" Draht berührt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

- Überprüfen Sie vor jedem Anschließen des Elektrowerkzeugs das Netzkabel und geben Sie es im Falle einer Beschädigung an eine autorisierte Werkstatt zum Austausch.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug bei der Bedienung mit beiden Händen fest und achten Sie auf eine stabile Körperhaltung.
- Vermeiden Sie das Berühren von rotierenden Teilen. Das Berühren von rotierenden Teilen des Elektrowerkzeugs, insbesondere der Ausrüstung, kann zu Körperverletzungen führen.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es weglegen. Das Arbeitsgerät kann sich verklemmen und die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- Im Falle einer Blockierung des Werkzeugs sofort das Elektrowerkzeug abschalten, auch auf ein hohes Reaktionsmoment vorbereitet sein.
- Befestigen Sie das zu bearbeitende Material auf einer stabilen Oberfläche und sichern Sie es mit Klemmen oder einem Schraubstock, damit es nicht verrutscht. Diese Art der Werkstückfixierung ist sicherer als das Halten des Werkstücks in der Hand.
- Das Netzkabel des Elektrowerkzeugs muss sich immer auf der sicheren Seite befinden, wo keine Gefahr einer versehentlichen Beschädigung durch den Betrieb des Elektrowerkzeugs besteht.
- Beschreibung der unsachgemäßen Verwendung: Werfen Sie das Elektrowerkzeug nicht, überlasten Sie es nicht, tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, verwenden Sie es nicht zum Mischen von Klebstoff oder Zementmörtel, hängen Sie es nicht auf, tragen Sie es nicht, ziehen Sie nicht daran und ziehen Sie nicht am Kabel.

VORSICHT: Dieses Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen. Es wird davon ausgegangen, dass die Konstruktion sicher ist, und es werden Schutzmaßnahmen und zusätzliche Sicherheitssysteme verwendet, dennoch besteht immer ein geringes Risiko von Verletzungen bei der Arbeit.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften.
2. Gerät mit Isolierstoffklasse II.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzmaßnahmen (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske).
4. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie mit der Wartung oder dem Betrieb beginnen.
5. Schützen Sie sich vor Regen.
6. Halten Sie das Werkzeug von Kindern fern.

ERLÄUTERUNG DER ZAHLEN

Die nachfolgende Aufzählung bezieht sich auf die auf den Zeichnungsseiten dieses Handbuchs dargestellten Geräteelemente.

1. Bohrfutter
2. Betriebsartenschalter
3. Schalter Sperrtaste
4. Wahlschalter für die Fahrtrichtung
5. Rad zur Kontrolle der Drehgeschwindigkeit
6. Schalter
7. Zusätzlicher Griff
8. Tiefenmessstab
9. Getriebeschalter

*Es kann zu Abweichungen zwischen dem Produkt und der Zeichnung kommen.

BESCHREIBUNG

Schlagbohrmaschinen sind handgeführte Elektrowerkzeuge mit Isolationsklasse

II. Die Werkzeuge werden von einphasigen Kommutatormotoren angetrieben, deren Drehgeschwindigkeit durch ein Getriebe reduziert wird. Diese Art von Elektrowerkzeugen wird häufig zum Bohren von Löchern in Holz, Holzwerkstoffen, Metallen, Keramik und Kunststoffen (ohne Schlag, nur im Rotationsmodus) sowie in Beton, Ziegeln und dergleichen (mit Schlagwirkung) verwendet. Der Einsatzbereich umfasst Reparatur- und Bauarbeiten, Holzbearbeitung und alle Arbeiten im Rahmen individueller, amateurhafter Tätigkeiten (Basteln).

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur gemäß den Anweisungen des Herstellers.

INHALT

1. Zusätzlicher Griff 1 Stk.
2. Tiefenmessstab 1 Stk.
3. Schlüssel - Handrad 1 Stk.
4. Bohrer 1 Stück
5. Tragetasche 1 Stück

BETRIEB

EINBAU EINES ZUSÄTZLICHEN GRIFFS

Aus Gründen der persönlichen Sicherheit wird empfohlen, immer den Zusatzhandgriff (7) zu verwenden. Durch die Möglichkeit, den Zusatzhandgriff zu drehen, bevor er auf den Bohrerkörper geklemmt wird, kann die bequemste Position für bestimmte Arbeitsbedingungen gewählt werden.

- Lösen Sie die Radsicherung, die den Kragen des Zusatzgriffs (7) arretiert, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schieben Sie den Bund des Zusatzhandgriffs (7) über den zylindrischen Teil des Bohrkörpers.
- Drehen Sie sich in die bequemste Position.
- Drehen Sie die Radsicherung des Zusatzgriffs (7) im Uhrzeigersinn, um den Griff zu klemmen.

EINBAU DES TIEFENMESSERS

Die Tiefenmessstange (8) wird verwendet, um die Eindringtiefe des Bohrers in das Material zu begrenzen.

- Lösen Sie die Radsicherung, die den Kragen des Zusatzgriffs (7) blockiert.
- Schieben Sie den Tiefenbegrenzungsstab (8) in das Loch im zusätzlichen Griffbund.
- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein.
- Fixieren Sie den Zusatzhandgriff (7) durch Anziehen der Radarretierung am Bund.

EINBAU VON ARBEITSGERÄTEN

Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz.

- Stecken Sie den Schlüssel in eines der Löcher am Umfang des Bohrfutters (1).
- Öffnen Sie die Backen auf das gewünschte Maß.
- Zylinderbohrerschaft in das Bohrfutter (1) einführen und bis zum Anschlag einschieben.
- Spannen Sie die Backen am Bohrfutter mit dem Schlüssel (stecken Sie ihn in drei Löcher am Umfang des Bohrfutters). Denken Sie daran, den Schlüssel immer aus dem Bohrfutter zu entfernen, wenn Sie den Einbau oder Ausbau des Bohrers abgeschlossen haben.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Etikett der Bohrmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten - drücken Sie den Einschaltknopf (6) und halten Sie ihn in dieser Position.

Ausschalten - Druck auf den Schalter (6) ablassen.

Sperrn des Schalters (Dauerbetrieb) Einschalten:

- Drücken Sie den Schaltknopf (6) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie den Schalterverriegelungsknopf (3) (Abb. A).
- Lassen Sie den Druck auf den Schaltknopf (6) los.

Abschalten:

- Drücken Sie den Schaltknopf (6) und lassen Sie ihn los.

Der Drehzahlbereich der Spindel wird durch Druck auf den Schaltknopf gesteuert.

RAD ZUR EINSTELLUNG DER SPINDELDREHZAHL

Die Bohrmaschine ermöglicht den Betrieb mit verschiedenen Spindeldrehzahlen. Sie kann mit dem Rad (5) gesteuert werden (Abb. A). Bei jeder Einstellung des Rades zur Drehzahlregelung kann die Drehzahl durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Schaltknopf (6) stufenlos eingestellt werden.

- Erhöhen Sie die Geschwindigkeit, indem Sie das Rad (5) im Uhrzeigersinn drehen.
- Verringern Sie die Geschwindigkeit, indem Sie das Rad (5) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

* Siehe grafische Symbole auf dem Rad für die Drehzahlregelung oder den Schalter.

Wählen Sie die richtige Drehzahl, wenn die Bohrmaschine ohne Last und mit gedrücktem Sperrknopf arbeitet. Die eingestellte Drehzahl kann sich unter Last verringern.

GANGWECHSEL

Die Bohrmaschine ist mit einem Getriebschalter (9) ausgestattet, der den Drehzahlbereich erweitert (Abb. E).

Getriebe I: niedrigerer Drehzahlbereich - für Bohrungen mit großem Durchmesser oder für die Bearbeitung von hartem Material.

Getriebe II: höherer Drehzahlbereich - für kleine Lochdurchmesser oder für die Bearbeitung von weichem Material.

Stellen Sie den Getriebschalter (9) je nach verarbeitetem Material in die entsprechende Position. Wenn der Schalter blockiert ist und sich nicht bewegen lässt, drehen Sie die Spindel leicht.

Verändern Sie niemals die Position des Getriebschalters, während die Bohrmaschine in Betrieb ist. Dadurch kann das Elektrowerkzeug beschädigt werden.

LINKS - RECHTS DREHRICHTUNG

Wählen Sie die Drehrichtung der Spindel mit dem Wahlschalter (4) (Abb. A). Drehung im Uhrzeigersinn - stellen Sie den Schalter (4) auf die äußerste linke Position.

Drehung gegen den Uhrzeigersinn - den Schalter (4) auf die äußerste rechte Position stellen.

* In bestimmten Fällen kann die Position des Richtungswahlschalters in Bezug auf die Drehrichtung anders als angegeben sein. Bitte beachten Sie die grafischen Zeichen auf dem Schalter oder dem Werkzeuggehäuse.

Ändern Sie nicht die Drehrichtung, wenn sich die Spindel der Bohrmaschine dreht. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Werkzeugs, dass der Drehrichtungswahlschalter richtig eingestellt ist.

BETRIEBARTENSCHALTER

Der Betriebsartenschalter (2) ermöglicht die Wahl der geeigneten Arbeitsart: Bohren mit oder ohne Schlag (Abb. B). Stellen Sie den Betriebsartenschalter in die Position für Bohren ohne Schlag (Bohrersymbol), wenn Sie Materialien wie Metall, Holz, Keramik, Kunststoffe und ähnliches bearbeiten. Stellen Sie den Betriebsartenschalter in die Position für Bohren mit Schlag (Hammersymbol), wenn Sie Materialien wie Stein, Beton, Ziegel und ähnliches bearbeiten. Löcher in Holz, Holzwerkstoffen und Metallen können mit Bohrem aus Schnellarbeitsstahl oder Kohlenstoffstahl gebohrt werden (letztere nur für Holz und Holzwerkstoffe). Für Schlagbohrungen sollten spezielle Bohrer mit gesinterten Hartmetalleinsätzen verwendet werden.

Bei eingeschalteter Schlagfunktion sollte nicht gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

Lang andauerndes Bohren bei niedriger Spindeldrehzahl kann zur Überhitzung des Motors führen. Legen Sie während des Betriebs regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie das Werkzeug etwa 1-2 Minuten lang bei maximaler Drehzahl ohne Last laufen. Decken Sie die Öffnungen für die Motorbelüftung im Werkzeuggehäuse nicht ab.

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung beginnen.

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Reinigen Sie das Werkzeug mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck durch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen im Motorgehäuse regelmäßig, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit den gleichen Spezifikationen. Überlassen Sie die Reparatur einem qualifizierten Fachmann oder bringen Sie das Gerät zu einer Servicestelle.
- Bei übermäßiger Kommutatorfunkenbildung lassen Sie den technischen Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Lagern Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

ERSATZ-BOHRFUTTER

- Backen des Bohrftutters (1) öffnen.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Bohrftutters mit einem Kreuzschraubendreher, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
- Setzen Sie den Sechskantschlüssel in das Bohrfutter ein (Abb. D).
- Klopfen Sie sanft auf das freie Ende des Sechskantschlüssels.
- Schrauben Sie das Bohrfutter ab.

Der Einbau des Bohrftutters erfolgt ähnlich wie der Ausbau, nur die Reihenfolge der Handlungen ist umgekehrt.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gerissene Motorkohlebürsten sofort ersetzen. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten auf einmal aus. Überlassen Sie den Austausch der Kohlebürsten nur einer qualifizierten Person. Es sollten nur Originale verwendet werden.

Alle Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

Frequenz der Stromversorgung	Gang 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Gang 2	0 - 48000 min ⁻¹
Angebot an Bohrftuttern		1,5 - 13 mm
Gewindegröße des Bohrftutters		½"
Maximaler Bohrdurchmesser	Stahl	13 mm
	Beton	16 mm
	Holz	40 mm
Schutzklasse		II
Gewicht		3,7 kg
Jahr der Herstellung		2018

GERÄUSCHPEGEL UND VIBRATIONSPARAMETER

Informationen zu Lärm und Vibrationen.

Die Parameter des erzeugten Geräuschpegels, wie z. B. der Schalldruckpegel LpA und der Schalleistungspegel LwA mit der Messunsicherheit K, werden in diesem Handbuch in Übereinstimmung mit EN 60745 angegeben.

Die Schwingungswerte ah und die Messunsicherheit K werden nach EN 60745-2-1 ermittelt und im Folgenden angegeben.

Der in diesem Handbuch angegebene Schwingungspegel wurde gemäß dem in EN 60745-2-1 definierten Messverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen verwendet werden. Er kann auch für eine erste Beurteilung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist repräsentativ für die Hauptanwendungen des Elektrowerkzeugs. Das Vibrationsniveau kann sich ändern, wenn das Elektrowerkzeug für andere Zwecke und mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß gewartet wird. Die oben genannten Faktoren können zu einer höheren Belastung durch Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau zu bestimmen, sollten Sie die Zeiten einbeziehen, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist und in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Auf diese Weise kann die Gesamtexposition gegenüber Vibrationen deutlich geringer sein. Ergreifen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Benutzer vor den Folgen der Vibrationsexposition zu schützen, wie z. B.:
Wartung von Elektrowerkzeug und Arbeitsgeräten, angemessene Temperaturbedingungen für die Hände, gute Arbeitsorganisation.

Schalldruckpegel: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Schalleistungspegel: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Vibrationsbeschleunigung, Schlagbohren in Beton:

$a_{h1D} = 9,02 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsbeschleunigung, Bohren in Metall:

СHУТЪ ДЕР УМВЕЛТ



Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Anlagen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden über die Abfallverwertung. Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten Substanzen, die in der natürlichen Umwelt aktiv sind. Unrecycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der U. Pograniczna 2/4 (im Folgenden "Grupa Topex") informiert, dass alle Urheberrechte an dieser Anleitung (im Folgenden "Anleitung"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anleitung, ausschließlich Grupa Topex gehören und durch Gesetze gemäß dem Gesetz über Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 2004 (Gesetz über Urheberrecht und verwandte Rechte, Dz. U. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen). Das Kopieren, die Verarbeitung, die Veröffentlichung, die Modifizierung der gesamten Anleitung oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Topex ist strengstens verboten und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Produkt: Schlagbohrmaschine

Modell: 58G722

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna StraÙe

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-11-10

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

УДАРНАЯ ДРЕЛЬ

58G722

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

Перед началом любых действий, связанных с настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием (например, заменой сверла), выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте вспомогательную(ые) рукоятку(и), если она(и) входит в комплект поставки инструмента. Ослабление управления может привести к травмам.
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущая

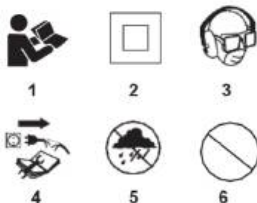
принадлежность может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Контакт режущей принадлежности с "токоведущим" проводом может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и оператора может ударить током.

- Каждый раз перед подключением электроинструмента проверяйте шнур питания, в случае повреждения передавайте его в авторизованную мастерскую для замены.
- При работе с электроинструментом держите его в обеих руках, сохраняя устойчивое положение тела.
- Избегайте прикосновения к вращающимся частям. Прикосновение к вращающимся частям электроинструмента, в частности оборудования, может привести к травме тела.
- Прежде чем убрать электроинструмент, дождитесь его полной остановки. Рабочий инструмент может заклинить и привести к потере контроля над электроинструментом.
- В случае заклинивания рабочего инструмента немедленно отключите электроинструмент, также будьте готовы к высокому моменту реакции.
- Закрепите обрабатываемый материал на устойчивой поверхности и зафиксируйте зажимами или тисками, чтобы исключить смещение. Такая фиксация заготовки более безопасна, чем удержание заготовки в руках.
- Шнур питания электроинструмента всегда должен находиться на безопасной стороне, где нет опасности случайного повреждения работающим электроинструментом.
- Описание ненадлежащего использования: Не бросайте электроинструмент, не перегружайте, не погружайте в воду или другие жидкости, не используйте для смешивания клея или цементных растворов, не подвешивайте, не переносите, не тяните и не отключайте электроинструмент от сети, потянув за шнур.

ВНИМАНИЕ: Данное устройство предназначено для работы в помещении.

Предполагается, что конструкция безопасна, используются меры защиты и дополнительные системы безопасности, тем не менее, всегда существует небольшой риск получения травм на производстве.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



1. Прочтите инструкцию, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
2. Устройство с изоляцией класса II.
3. Используйте меры индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, противопылевая маска).
4. Перед началом технического обслуживания или эксплуатации отсоедините шнур питания.
5. Защита от дождя.
6. Держите инструмент вдали от детей.

ОБЪЯСНЕНИЕ ЦИФР

Приведенное ниже перечисление относится к элементам устройства, изображенным на страницах чертежей данного руководства.

1. Сверлильный патрон
2. Переключатель режима работы
3. Кнопка блокировки выключателя
4. Селекторный переключатель направления
5. Колесо для регулирования скорости вращения
6. Переключатель
7. Дополнительная ручка
8. Стержень глубиномера
9. Переключатель передач

*Возможны расхождения между изделием и чертежом.

ОПИСАНИЕ

Ударные дрели - это ручные электроинструменты с классом изоляции

II. Инструменты приводятся в действие однофазными двигателями с коммутатором, скорость вращения которых снижается с помощью зубчатой передачи. Данный тип электроинструментов широко используется для выполнения отверстий в древесине, древесных материалах, металлах, керамике и пластмассах (без удара, только режим вращения), а также в бетоне, кирпиче и т.п. (с ударным воздействием). Область применения охватывает ремонтно-строительные работы, деревообработку и любые работы из сферы индивидуальной, любительской деятельности (tinkering).

Используйте электроинструмент только в соответствии с инструкциями производителя.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Дополнительная ручка ¹	шт.
2. Стержень глубиномера ¹	шт.
3. Ключ - маховик ¹	шт.
4. Дрели	1 шт.
5. Футляр для переноски ¹	шт.

ОПЕРАЦИИ

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

В связи с вопросами личной безопасности рекомендуется всегда использовать дополнительную рукоятку (7). Возможность поворота дополнительной рукоятки до ее закрепления на корпусе дрели позволяет выбрать наиболее удобное положение для конкретных условий работы.

- Ослабьте колесный замок, фиксирующий вороток дополнительной рукоятки (7), повернув его против часовой стрелки.
- Наденьте воротник дополнительной рукоятки (7) на цилиндрическую часть корпуса дрели.
- Повернитесь для наиболее удобного положения.
- Поверните колесный фиксатор дополнительной ручки (7) по часовой стрелке, чтобы зажать ручку.

УСТАНОВКА ГЛУБИНОМЕРА

Стержень глубиномера (8) используется для ограничения глубины проникновения бура в материал.

- Ослабьте фиксатор колеса, который блокирует вороток дополнительной рукоятки (7).
- Вставьте стержень глубиномера (8) в отверстие в хомуте дополнительной рукоятки.
- Установите желаемую глубину сверления.
- Зафиксируйте, затянув фиксатор колеса дополнительной ручки (7) хомута.

УСТАНОВКА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Отключите электроинструмент от электросети.

- Вставьте ключ в одно из отверстий по окружности сверлильного патрона (1).
- Откройте губки до нужного размера.
- Вставьте цилиндрический хвостовик сверла в сверлильный патрон (1), доведите его до упора.
- Затяните губки на хвостовике сверла с помощью ключа (вставьте его в три отверстия по окружности сверлильного патрона).

Не забывайте всегда извлекать ключ из патрона после завершения установки или завершения сверла.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на этикетке дрели.

Включение - нажмите кнопку выключателя (6) и удерживайте в этом положении.

Выключение - ослабьте давление на выключатель (6).

Блокировка выключателя (непрерывная работа) Включение:

- Нажмите кнопку выключателя (6) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (3) (рис. А).
- Отпустите давление на кнопку выключателя (6).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку переключателя (6).

Диапазон скорости вращения шпинделя регулируется нажатием на кнопку выключателя.

КОЛЕСО ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ

Дрель позволяет работать с различными скоростями вращения шпинделя. Она регулируется с помощью колесика (5) (рис. А). При каждой настройке колеса для регулирования частоты вращения скорость можно плавно регулировать путем увеличения или уменьшения давления на кнопку выключателя (6).

- Увеличьте скорость, повернув колесико (5) по часовой стрелке.
- Уменьшите скорость, повернув колесико (5) против часовой стрелки.

* Обратитесь к графическим символам на колесе для управления скоростью вращения или к выключателю.

Выберите правильную скорость вращения, когда дрель работает без нагрузки, с нажатой кнопкой блокировки выключателя. Заданная скорость может уменьшиться под нагрузкой.

СМЕНА ПЕРЕДАЧИ

Дрель оснащена переключателем скоростей (9), который расширяет диапазон скорости вращения (рис. Е).

Шестерня I: нижний диапазон скорости вращения - для отверстий большого диаметра или для обработки твердых материалов.

Gear II: более высокий диапазон скорости вращения - для отверстий малого диаметра или для обработки мягкого материала.

Установите переключатель скоростей (9) в соответствующее положение в зависимости от обрабатываемого материала. Если переключатель заблокирован и не может быть перемещен, слегка поверните шпиндель.

Никогда не меняйте положение переключателя скоростей во время работы дрели. Это может привести к повреждению электроинструмента.

ЛЕВОЕ - ПРАВОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ

Выберите направление вращения шпинделя с помощью селекторного переключателя (4) (рис. А). Вращение по часовой стрелке - установите переключатель (4) в крайнее левое положение. Вращение против часовой стрелки - установите переключатель (4) в крайнее правое положение.

* В некоторых случаях положение переключателя направления вращения может отличаться от указанного. Обратитесь к графическим обозначениям, размещенным на переключателе или корпусе инструмента.

Не меняйте направление вращения, когда шпиндель дрели вращается. Перед запуском инструмента убедитесь в правильности положения переключателя направления вращения.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

Переключатель режимов работы (2) позволяет выбрать подходящий режим работы: сверление с ударом или без удара (рис. В). Установите переключатель режимов работы в положение для сверления без удара (символ дрели) при обработке таких материалов, как металл, дерево, керамика, пластмасса и т.п. Установите переключатель режимов работы в положение для сверления с ударом (символ молотка) при обработке таких материалов, как камень, бетон, кирпич и т.п. Отверстия в древесине, древесных материалах и металлах можно делать сверлами из быстрорежущей или углеродистой стали (последнее только для древесины и древесных материалов). Для сверления с ударом следует использовать специальные сверла со спеченными твердосплавными вставками.

Не следует использовать вращение против часовой стрелки при включенной функции удара.

Длительное сверление при низкой скорости вращения шпинделя может привести к перегреву двигателя. Обеспечьте регулярные перерывы во время работы или дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 1-2 минут. Не закрывайте отверстия для вентиляции двигателя в корпусе инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед началом любых действий, связанных с установкой, настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием, выньте вилку шнура питания из сетевой розетки.

- Рекомендуется очищать устройство после каждого использования.

- Не используйте для очистки воду или любую другую жидкость.
- Очистите инструмент сухой тканью или продуйте сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- В случае повреждения шнура питания замените его шнуром с такими же техническими характеристиками. Доверьте ремонт квалифицированному специалисту или верните инструмент в сервисный центр.
- В случае чрезмерного искрения коммутатора поручите проверку технического состояния угольных щеток двигателя квалифицированному специалисту.
- Всегда храните инструмент в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА

- Откройте губки сверлильного патрона (1).
- Открутите крепежный винт патрона дрели крестовой отверткой, повернув его по часовой стрелке (левая резьба).
- Установите шестигранный ключ в патрон дрели (рис. D).
- Слегка постучите по свободному концу шестигранного ключа.
- Открутите патрон дрели.

Установка сверлильного патрона аналогична деинсталляции, только последовательность действий обратная.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Немедленно замените изношенные (короче 5 мм), сгоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно. Доверьте замену угольных щеток только квалифицированному специалисту. Используйте только оригинальные детали.

Все дефекты должны устраняться в сервисной мастерской, уполномоченной производителем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Частота питания	Передача 1	0 - 17600 мин ⁻¹
	Передача 2	0 - 48000 мин ⁻¹
Диапазон сверлильных патронов	1,5- 13 мм	
Размер резьбы сверлильного патрона	½"	
Максимальный диаметр сверления	Сталь	13 мм
	Бетон	16 мм
	Дерево	40 мм
Класс защиты	II	
Вес	3,7 кг	
Год производства	2018	

УРОВЕНЬ ШУМА И ПАРАМЕТРЫ ВИБРАЦИИ

Информация о шуме и вибрации.

Параметры уровня производимого шума, такие как уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} с погрешностью измерения К, указаны ниже в данном руководстве в соответствии с EN 60745.

Значения вибрации a_h и погрешность измерения К определяются в соответствии с EN 60745-2-1 и указаны ниже.

Уровень вибрации, указанный ниже в данном руководстве, был измерен в соответствии с процедурой измерения, определенной в стандарте EN 60745-2-1, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он также может быть использован для первоначальной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным для основных областей применения электроинструмента. Уровень вибрации может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей, с другими рабочими инструментами или не будет обслуживаться должным образом. Вышеперечисленные факторы могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего времени.

Чтобы точно определить воздействие вибраций, включите периоды, когда электроинструмент выключен и когда он включен, но не используется для работы. Таким образом, общее воздействие вибрации может быть значительно ниже. Используйте дополнительные меры безопасности для защиты пользователей от результатов воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочего инструмента, надлежащий температурный режим для рук, правильная организация труда.

Уровень звукового давления: $L_{pA} = 95$ дБ(А) $K=3$ дБ(А)

Уровень звуковой мощности: $L_{WA} = 106$ дБ(А) $K=3$ дБ(А)

Вибросокорение, ударное сверление в бетоне:

$a_{x, ID} = 9,02$ м/с² $K=1,5$ м/с²

Ускорение вибрации, сверление в металле:

$a_{h, D} = 2,7$ м/с² $K=1,5$ м/с²

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте изделия с электрическим приводом вместе с бытовыми отходами, они должны быть утилизированы на соответствующих предприятиях. Информацию об утилизации отходов можно получить у продавца или в местных органах власти. Отслужившее электрическое и электронное оборудование содержит вещества, активные в природной среде. Неутилизированное оборудование представляет собой потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве по адресу ул. Pograniczna 2/4 (далее Grupa Torax) сообщает, что все авторские права на данную инструкцию (далее Инструкция), включая, но не ограничиваясь, текст, фотографии, схемы, чертежи и макет инструкции, принадлежат исключительно Grupa Torax и защищены законами в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 2004 года (Закон об авторском праве и смежных правах, Dz. U. 2006 № 90 поз. 631 с последующими изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях или Инструкция или ее частей без письменного разрешения Grupa Torax строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и юридическую ответственность.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZKÖNYV

IMPACT DRILL

58722

VIGYÁZAT: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VIGYÁZAT:

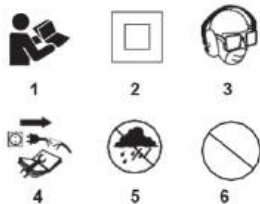
Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból, mielőtt bármilyen beállítással, javítással vagy karbantartással kapcsolatos tevékenységet (pl. fűrésze) megkezdene.

- Utésfűrészkor viseljen fűvelődét. A zajnak való kitetéség halláskárosodást okozhat.
- Használja a segédfogantyú(ka)t, ha a szerszámmal együtt szállítjaék. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék érintkezhet rejtett vezetékkel vagy a saját vezetékével. Ha a vágó tartozék "feszültség alatt álló" vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon levő fém részei "feszültség alatt" lehetnek, és a kezelőt áramütés érheti.
- Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámot, minden alkalommal ellenőrizze a tápkábelt, sérülés esetén adja át a szakszerviznek cserébre.
- Az elektromos szerszám működtetésekor tartsa azt mindkét kezében, miközben stabil testhelyzetben tartja.
- Kerülje a forgó alkatrészek érintését. A forgó elektromos szerszámok, különösen a berendezések forgó részeinek megérintése testsérülést okozhat.
- Várja meg, amíg az elektromos szerszám teljesen leállnak, mielőtt elrakja őket. A munkaszerszám elakadhat, és az elektromos szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.
- A munkaszerszám elakadása esetén azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, kszüljön fel a nagy reakciónyomatokra is.
- Rögzítse a feldolgozott anyagot stabil felületre, és rögzítse bilincsekkel vagy csavarhúzóval az elmozdulás kiküszöbölése érdekében. Ez a fajta munkadarabrugzítás biztonságosabb, mint a munkadarab kézben tartása.
- Az elektromos szerszám tápkábelének mindig a biztonságos oldalnak kell lennie, ahol nem áll fenn a véletlen sérülés veszélye az elektromos szerszám működtetése miatt.
- A nem rendeltetésszerű használat leírása: Ne dobja el az elektromos szerszámot, ne terhelje túl, ne merítse vízbe vagy más folyadékba, ne használja ragasztó vagy cementhabarcs keverésére, ne akassza fel, ne hordozza, ne húzza vagy húzza ki az elektromos szerszámot a vezeték meghúzásával.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket beltéri használatra tervezték.

A tervezés feltételezhetően biztonságos, védőintézkedéseket és kiegészítő biztonsági rendszereket alkalmaznak, ennek ellenére mindig fennáll a munkahelyi sérülések kockázata.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



1. Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
2. II. osztályú szigeteléssel rendelkező készülék.
3. Használjon egyéni védőintézkedéseket (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
4. A karbantartás vagy a működés megkezdése előtt húzza ki a tápkábelt.
5. Véd az eső ellen.
6. Tartsa a szerszámot távol a gyermekektől.

SZÁMOK MAGYARÁZATA

Az alábbi felsorolás a jelen kézikönyv rajzlapjain ábrázolt készülékelemekre vonatkozik.

1. Fúrótokmány
2. Működési mód kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Irányválasztó kapcsoló
5. Kerék a fordulatszám-szabályozáshoz
6. Switch
7. Kiegészítő fogantyú
8. Mélységmérő rúd
9. Sebességváltó kapcsoló

*A termék és a rajz között eltérések lehetnek.

LEÍRÁS

Az útvefűrés kézi működtetésű, szigetelési osztályú elektromos szerszámok.

II. A szerszámokat egyfázisú kommutátoros motorok hajtják, amelyek fordulatszámát fogaskerékes áttétellel csökkentik. Az ilyen típusú motoros szerszámokat széles körben használják lyukak készítésére fában, faalapú anyagokban, fémekben, kerámiákban és műanyagokban (ütés nélküli, csak forgási üzemmód), valamint betonban, téglában és hasonlókban (ütőhatással). A felhasználási terület kiterjed a javítási és építési munkákra, a fagegmunkálásra és az egyéni, amatőr tevékenységek (barkácsolás) körébe tartozó bármilyen munkára.

Az elektromos szerszámot csak a gyártó utasításainak megfelelően használja.

TARTALOM

- | | |
|-------------------------|------|
| 1. Kiegészítő fogantyú1 | db |
| 2. Mélységmérő rúd1 | db |
| 3. Kulcs - kézikérlek1 | db |
| 4. Fúrók | 1 db |
| 5. Hordtáska1 | db |

ÜZEMELTETÉS

KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Személyi biztonsági okokból ajánlott mindig a kiegészítő fogantyút (7) használni. A kiegészítő fogantyú elforgatásának lehetősége, mielőtt a fűrótestre rögzítené, lehetővé teszi a legkényelmesebb pozíció kiválasztását az adott munkakörülményekhez.

- Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva lazítsa meg a kiegészítő fogantyú (7) gallérját rögzítő kerékzárát.
- Csúsztassa a kiegészítő fogantyú (7) gallérját a fűrótest hengeres része fölé.
- Forduljon a legkényelmesebb pozícióba.
- A kiegészítő fogantyú kerékzárát (7) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a fogantyút.

MÉLYSÉGMRŐ TELEPÍTÉSE

A mélységmérő rúd (8) a fúrás anyagba való behatolásának mélységének korlátozására szolgál.

- Lazítsa meg a kerékzárát, amely blokkolja a kiegészítő fogantyú (7) gallérját.
- Csúsztassa a mélységmérő rudat (8) a kiegészítő fogantyúgallérban lévő furatba.
- Állítsa be a kívánt fúrési mélységet.
- Rögzítse a kiegészítő fogantyú (7) gallérjának kerékzárának meghúzásával.

MUNKAESZKÖZÖK TELEPÍTÉSE

Húzza ki az elektromos szerszámot az áramforrásból.

- Helyezze be a kulcsot a fúrótokmány (1) egyik furatába.
 - Nyissa ki a pófákat a kívánt méretre.
 - Helyezze be a hengeres fúrószárát a fúrótokmányba (1), és nyomja a végállásig.
 - Húzza meg a fúrószár pófát a kulccsal (dugja be a fúrótokmány kerületén lévő három lyukba).
- Ne feleddje, hogy a kulcsot mindig vegye ki a tokmányból, miután befejezte a fúró beszerelését vagy eltávolítását.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a fűrógép címkéjén feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsológombot (6), és tartsa ebben a helyzetben.

Kikapcsolás - engedje el a nyomást a kapcsolón (6).

A kapcsoló reteszelése (folyamatos működés) Bekapcsolás:

- Nyomja meg a kapcsológombot (6), és tartsa ebben a helyzetben.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (3) (A ábra).
- Engedje fel a nyomást a kapcsológombon (6).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsológombot (6).

Az orsó fordulatszám-tartománya a kapcsológomb megnyomásával szabályozható.

KERÉK ÉS ORSÓ FORDULATSZÁMÁNAK BEÁLLÍTÁSÁHOZ

A fűró lehetővé teszi a különböző orsófordulatszámokkal való működést. Ez a kerékkel (5) szabályozható (A ábra). A fordulatszám-szabályozásra szolgáló kerék minden egyes beállításánál a fordulatszám a kapcsológomb (6) nyomásának növelésével vagy csökkentésével fokozatmentesen állítható.

- Növelje a sebességet a kerék (5) óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával.
- Csökkentse a sebességet a kerék (5) óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.

* Lásd a keréken található grafikus szimbólumokat a fordulatszám-szabályozáshoz vagy a kapcsolóhoz.

Válassza ki a megfelelő fordulatszámot, amikor a fűrógép terhelés nélkül, lenyomott kapcsoló reteszelőgombbal működik. A meghatározott fordulatszám terhelés alatt csökkenhet.

SEBESSÉGVÁLTÁS

A fűrógép sebességváltóval (9) van felszerelve, amely kiszélesíti a fordulatszám-tartományt (E ábra).

I. fogaskerék: alacsonyabb fordulatszám-tartomány - nagy átmérőjű furatokhoz vagy kemény anyagok megmunkálásához.

II. fogaskerék: nagyobb fordulatszám-tartomány - kis átmérőjű furatokhoz vagy puha anyagok megmunkálásához.

Állítsa a sebességváltó kapcsolót (9) a feldolgozott anyagtól függően a megfelelő állásba. Ha a kapcsoló blokkolva van és nem lehet elmozdítani, fordítsa el a kisé az orsót.

Soha ne változtassa meg a sebességváltó kapcsoló helyzetét a fűrógép működése közben. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.

BALRA - JOBBRA FORGÁSIRÁNY

Válassza ki az orsó forgási irányát a választókapcsolóval (4) (A ábra). Az óramutató járásával megegyező irányú forgás - állítsa a kapcsolót (4) a bal szélső állásba.

Az óramutató járásával ellentétes irányú forgatás - állítsa a kapcsolót (4) a jobb szélső állásba.

* Bizonyos esetekben az irányválasztó kapcsoló forgásirányra vonatkozó pozíciója eltérhet a megadottól. Kérjük, tekintse meg a kapcsolón vagy a szerszámtestben elhelyezett grafikus jeleket.

Ne változtassa meg a forgás irányát, amikor a fűrőgép orsója forog. A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy az irányválasztó kapcsoló helyes helyzetben van.

ÜZEMMÓD KAPCSOLÓ

Az üzemmódkapcsoló (2) lehetővé teszi a megfelelő munkamód kiválasztását: fúrás ütéssel vagy ütés nélkül (B ábra). Állítsa a működési mód kapcsolót az ütés nélküli fúrás állásba (fűrő szimbólum), amikor olyan anyagokat dolgoz fel, mint fém, fa, kerámia, műanyag és hasonlók. Állítsa a működési mód kapcsolót ütéses fúrás (kalapács szimbólum) állásba, amikor olyan anyagokat dolgoz fel, mint kő, beton, téglá és hasonlók. A fába, faalapú anyagokba és fémekbe fúrásokat nagysebességgel acéلبól vagy szénacéلبól készült fúróval lehet készíteni (ez utóbbi csak fa és faalapú anyagok esetében). Ütvefúrásához speciális, szinterezett keményfémbeütéses fúrókat kell használni.

Nem szabad az óramutató járásával ellentétes irányú forgást használni, ha az ütés funkció be van kapcsolva.

A hosszú ideig tartó fúrás az orsó alacsony fordulatszámán a motor túlmelegedést okozhatja. Rendszeresen tartson szüneteket a működés közben, vagy hagyja a szerszámot terhelés nélkül, maximális fordulatszámunk mökündi kb. 1-2 percig. Ne takarja le a szerszámtestben a motor szellőztetésére szolgáló lyukakat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból, mielőtt bármilyen, a telepítéssel, beállítással, javítással vagy karbantartással kapcsolatos tevékenységet megkezdene.

- A készülék tisztítása minden használat után ajánlott.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a szerszámot száraz ruhával, vagy fújja át sűrített levegővel, alacsony nyomáson.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A tápkábel sérülése esetén cserélje ki egy azonos specifikációjú kábellel. A javítást bízza szakképzett szakemberre, vagy adja vissza a szerszámot egy szervizpontra.
- Túlzott kommutátor szikrázás esetén a motor sérkefének műszaki állapotát szakképzett személyvel ellenőriztesse.
- A szerszámot mindig száraz, gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.

FÚRÓTKMÁNY CSERE

- Nyissa ki a fúrótkmány (1) pófát.
- Csavarja ki a fúrótkmány rögzítő csavarját keresztcsavarhúzóval, az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva (bal oldali menetet).
- Szerelje be a hatlapú kulcsot a fúrótkmányba (D ábra).
- Óvatosan kopogtassa meg a hatszögletű kulcs szabad végét.
- Csavarja ki a fúrótkmányt.

A fúrótkmány beszerelése hasonló a leszereléshez, csak a műveletek sorrendje fordított.

SZÉNKÉFÉK CSERÉJE

Azonnal cserélje ki az elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motorszénkéféket. Mindig egyszerre mindkét szénkéféket cserélje ki. A szénkéfék cseréjét csak szakképzett személyre bízza. Csak eredeti alkatrészeket szabad használni.

Minden hibát a gyártó által engedélyezett szervizben kell kijavíttatni.

TECHNIKAI ADATOK

Tápegység frekvenciája	1. sebességváltó	0 - 17600 min ⁻¹
	Gear 2	0 - 48000 min ⁻¹
Fúrótkmány-tartomány		1,5- 13 mm
A fúrótkmány menetmérete		½"
Maximális fúrési átmérő	Acél	13 mm
	Beton	16 mm
	Fa	40 mm
Védelmi osztály		II
Súly		3,7 kg
A gyártás éve		2018

ZAJSZINT ÉS REZGÉSI PARAMÉTEREK

Zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk.

Az előállított zajszint paraméterei, mint például az LpA hangnyomásszint és az LwA hanglejtélmérszint K mérési bizonytalansággal, az EN 60745 szabványának megfelelően az alábbiakban vannak megadva.

Az ah rezgésértékeket és a K mérési bizonytalanságot az EN 60745-2-1 szabvány szerint határozzák meg, és az alábbiakban részletezik.

En ebben a kézikönyvben alább megadott rezgésszintet az EN 60745-2-1 szabványban meghatározott mérési eljárással összhangban mértük, és az elektromos szerszámok összehasonlítására használható. A rezgésnek való kitettség kezdeti értékeléséhez is használható.

A megadott rezgésszint az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire jellemző. A rezgésszint változhat, ha az elektromos szerszámot más célokra, más munkaeszközökkel használják, vagy nem megfelelően karbantartják. A fent említett tényezőkh a teljes munkaidő alatt nagyobb rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos meghatározásához vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, illetve amikor be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Így a rezgésnek való teljes kitettség jelentősen alacsonyabb lehet. Használjon további biztonsági intézkedéseket a felhasználó védelmére a rezgésexpoziáció következményei ellen, mint például: az elektromos szerszám és a munkaeszköz karbantartása, megfelelő kézhőmérsékleti feltételek, jó munkaszervezés.

Hangnyomásszint: K=3dB(A); LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Hanglejtélmérszint: K=3dB(A) K=3dB(A)

Rezgésgyorsítás, ütvefúrás betonban:

a_{H, D} = 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

Rezgésgyorsítás, fúrás fémben:

a_{H, D} = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt, azokat megfelelő üzemekben kell hasznosítani. A hulladékhasznosítással kapcsolatos információkat az eladótól vagy a helyi hatóságoktól szerezzen be. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések a természetes környezetben aktív anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasonított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: Grupa Topex) tájékoztat, hogy a jelen utasítás (a továbbiakban: utasítás) valamenyire szerzői jog, beleértve, de nem kizárólagosan, az utasítás szövegét, fényképeit, sémaírt, rajzait és elrendezését, kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a 2004. február 4-i törvénynek megfelelően a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvény (Dz. U. 2006. 90. sz. 631. tájel, későbbi módosításokkal). A teljes utasítás vagy részének másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és jogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Fűrőgép: ütvefűrő

Modell: 58G722

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

RO
MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)
BURGHIU DE IMPACT

587G22

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE:

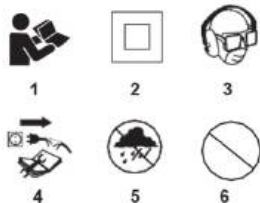
Deconectați cablul de alimentare de la priză de rețea înainte de a începe orice activitate legată de reglare, reparație sau întreținere (de exemplu, înlocuirea burghiului).

- Purtați protecții pentru urechi atunci când găuriți cu impact. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerul (mânerile) auxiliar(e), dacă este (sunt) furnizat(e) împreună cu unealta. Slăbirea controlului poate provoca vătămări corporale.
- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "sub tensiune" poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
- De fiecare dată înainte de a conecta scula electrică verificați cablul de alimentare, în caz de deteriorare predați-l unui atelier autorizat pentru înlocuire.
- Când folosiți scula electrică, țineți-o cu ambele mâini, păstrând o poziție stabilă a corpului.
- Evitați să atingeți piesele rotative. Atingerea pieselor rotative ale sculelor electrice, în special a echipamentelor, poate provoca leziuni corporale.
- Așteptați până când uneltele electrice se opresc complet înainte de a le pune deoparte. Unealta de lucru se poate bloca și poate cauza pierderea controlului asupra sculei electrice.
- În cazul în care unealta de lucru se blochează, opriți imediat scula electrică; de asemenea, fiți pregătit pentru un cuplu de reacție ridicat.
- Fixați materialul prelucrat pe o suprafață stabilă și fixați-l cu cleme sau menhine pentru a elimina deplasarea. Acest tip de fixare a piesei de prelucrat este mai sigur decât ținerea piesei de prelucrat în mână.
- Cablul de alimentare al sculei electrice trebuie să se afe întotdeauna pe partea sigură, unde nu există pericolul de deteriorare accidentală prin utilizarea sculei electrice.
- Descrierea utilizării necorespunzătoare: Nu aruncați scula electrică, nu o suprasolicitați, nu o scufundați în apă sau în alte lichide, nu o utilizați pentru amestecarea adezivilor sau a mortarelor de ciment, nu agățați, nu transportați, nu trageți și nu deconectați scula electrică trăgând de cablu.

ATENȚIE: Acest dispozitiv este proiectat să funcționeze în interior.

Se presupune că designul este sigur, se folosesc măsuri de protecție și sisteme de siguranță suplimentare, dar există întotdeauna un mic risc de accidentare la locul de muncă.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



1. Citiți manualul de instrucțiuni, respectați avertismentele și condițiile de siguranță din acesta.
2. Dispozitiv cu izolație de clasa II.
3. Utilizați măsuri de protecție personală (ochelari de protecție, aparatori pentru urechi, măști antipraf).

4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe întreținerea sau funcționarea.
5. Protejați împotriva ploii.
6. Țineți unealta departe de copii.

EXPLICAȚIA CIFRELOR

Enumerarea de mai jos se referă la elementele dispozitivului descrise pe paginile de desen din acest manual.

1. Mandrină de găurit
2. Comutator de mod de funcționare
3. Buton de blocare a comutatorului
4. Comutator de selectare a direcției
5. Roată pentru controlul vitezei de rotație
6. Comutator
7. Mâner suplimentar
8. Tijă de măsurare a adâncimii
9. Comutator de viteze

*Pot apărea diferențe între produs și desen.

DESCRIERE

Mașinile de găurit cu percuție sunt unelte electrice acționate manual cu clasa de izolație

II. Uneltele sunt acționate de motoare monofazate cu comutator, cu viteză de rotație redusă prin transmisie cu angrenaje. Acest tip de scule electrice este utilizat pe scară largă pentru a face găuri în lemn, materiale pe bază de lemn, metale, ceramică și materiale plastice (fără impact, doar în modul de rotație), precum și în beton, cărămizi și alte asemenea (cu acțiune de impact). Domeniul de utilizare acoperă lucrările de reparații și de construcții, prelucrarea lemnului și orice lucrare din sfera activităților individuale, de amatori (tinkering).

Utilizați scula electrică numai în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

CUPRINS

- | | | |
|---------------------------------|-------|--|
| 1. Mâner suplimentar | 1 buc | |
| 2. Tijă de măsurare a adâncimii | 1 buc | |
| 3. Cheie - volan de mână | 1 buc | |
| 4. Burghie | 1 buc | |
| 5. Carcasă de transport | 1 buc | |

OPERAȚIUNE

INSTALAREA UNUI MÂNER SUPPLEMENTAR

Din motive de siguranță personală, se recomandă să utilizați întotdeauna mânerul suplimentar (7). Posibilitatea de a roti mânerul suplimentar înainte ca acesta să fie fixat pe corpul burghiului permite alegerea celei mai confortabile poziții pentru condiții de lucru specifice.

- Slăbiți dispozitivul de blocare a roții care blochează gulerul mânerului suplimentar (7), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Gisați colierul mânerului suplimentar (7) peste secțiunea cilindrică a corpului burghiului.
- Întoarceți-vă pentru a obține poziția cea mai confortabilă.
- Rotiți în sensul acelor de ceasornic dispozitivul de blocare a roții de la mânerul suplimentar (7) pentru a fixa mânerul.

INSTALARE A INDICATORULUI DE ADÂNCIME

Tija de măsurare a adâncimii (8) este utilizată pentru a limita adâncimea de penetrare a burghiului în material.

- Slăbiți dispozitivul de blocare a roții, care blochează gulerul mânerului suplimentar (7).
- Gisați tija de măsurare a adâncimii (8) în orificiul din gulerul mânerului suplimentar.
- Setati adâncimea de găurire dorită.
- Se fixează prin strângerea colierului de blocare a roții de la mânerul suplimentar (7).

INSTALAREA INSTRUMENTELOR DE LUCRU

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

- Introduceți cheia în una dintre găurile de pe circumferința mandrinei de găurit (1).
- Deschideți fălcile la dimensiunea dorită.
- Introduceți tija burghiului cilindric în mandrina de găurit (1), împingeți-o până la limită.
- Strângeți fălcile de pe tija burghiului cu ajutorul cheii (introduceți-o în cele trei găuri de pe circumferința mandrinei de găurit).

Nu uitați să scoateți întotdeauna cheia din mandrină, după ce ați terminat instalarea sau îndepărtarea burghiului.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu cea de pe eticheta burghiului.

Pornirea - apăsați butonul de comutare (6) și mențineți-l în această poziție. Oprire - eliberați presiunea pe întrerupător (6).

Blocarea comutatorului (funcționare continuă) Pomirea:

- Apăsați butonul de comutare (6) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (3) (fig. A).
- Eliberați presiunea asupra butonului de comutare (6).

Oprire:

- Apăsați și eliberați butonul de comutare (6).

Intervalul vitezei de rotație a axului este controlat prin apăsarea butonului de comutare.

ROATĂ PENTRU REGLAREA VITEZEI DE ROTAȚIE A AXULUI

Mașina de găurit permite operarea cu diferite viteze ale axului. Aceasta poate fi controlată cu ajutorul roții (5) (fig. A). Pentru fiecare setare a roții pentru controlul vitezei, viteza poate fi reglată continuu prin creșterea sau scăderea presiunii pe butonul de comutare (6).

- Creșteți viteza prin rotirea roții (5) în sensul acelor de ceasornic.
- Reduceți viteza prin rotirea roții (5) în sens invers acelor de ceasornic.

* Consultați simbolurile grafice de pe roată pentru controlul vitezei de rotație sau comutatorul.

Alegeți viteza de rotație adecvată atunci când burghiul funcționează fără sarcină, cu butonul de blocare a comutatorului apăsat. Viteza definită poate scădea sub sarcină.

SCHIMBARE DE CURSĂ

Mașina de găurit este echipată cu un comutator de viteze (9), care lărgeste gama de viteze de rotație (fig. E).

Angrenajul I: gama inferioară de viteze de rotație - pentru găuri cu diametru mare sau pentru prelucrarea materialelor dure.

Angrenajul II: gamă mai mare de viteze de rotație - pentru găuri cu diametru mic sau pentru prelucrarea materialelor moi.

Reglați comutatorul de viteze (9) în poziția corespunzătoare, în funcție de materialul prelucrat. Atunci când comutatorul este blocat și nu poate fi deplasat, roți ușor axul.

Nu schimbați niciodată poziția comutatorului de viteze în timpul funcționării burghiului. Aceasta poate deteriora scula electrică.

STÂNGA - DREAPTA SENSUL DE ROTAȚIE

Alegeți direcția de rotație a arborelui cu ajutorul comutatorului (4) (fig. A). Rotire în sensul acelor de ceasornic - setați comutatorul (4) în poziția extremă stânga.

Rotire în sens invers acelor de ceasornic - setați comutatorul (4) în poziția extremă dreapta.

* În anumite cazuri, poziția selectorului de direcție referitoare la direcția de rotație poate fi diferită de cea specificată. Vă rugăm să consultați semnele grafice plasate pe comutator sau pe corpul sculei.

Nu schimbați direcția de rotație atunci când se rotește axul burghiului. Asigurați-vă că poziția selectorului de direcție este corectă înainte de a porni scula.

COMUTATOR DE MOD DE FUNCȚIONARE

Comutatorul modului de funcționare (2) permite alegerea modului de lucru adecvat: găurire cu sau fără impact (fig. B). Poziționați comutatorul modului de funcționare în poziția pentru găurire fără impact (simbolul burghiului), atunci când prelucrați materiale precum metal, lemn, ceramică, plastic și altele asemenea. Setați comutatorul modului de funcționare în poziția pentru găurire cu impact (simbolul ciocanului), atunci când prelucrați materiale precum piatra, betonul, cărămida și altele asemenea. Găurirea în lemn, materiale pe bază de lemn și metale pot fi realizate cu burghie din oțel rapid sau oțel carbon (acestea din urmă numai pentru lemn și materiale pe bază de lemn). Pentru găurirea cu impact trebuie utilizate burghie speciale cu inserții de carbură sinterizată.

Nu trebuie să utilizați rotația în sens invers acelor de ceasornic atunci când funcția de impact este activată.

Perforarea de lungă durată la o viteză de rotație redusă a axului poate cauza supraîncălzirea motorului. Asigurați pauze regulate în timpul funcționării sau lăsați scula să funcționeze la viteza maximă fără

sarcină timp de aproximativ 1-2 minute. Nu acoperiți orificiile pentru ventilația motorului din corpul sculei.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Deconectați cablul de alimentare de la priză de rețea înainte de a începe orice activitate legată de instalare, reglare, reparare sau întreținere.

- Se recomandă curățarea dispozitivului după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau orice alt lichid pentru curățare.
- Curățați scula cu o cârpă uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu un cablu cu aceleași specificații. Încredințați reparația unui specialist calificat sau returnați unealta la un punct de service.
- În caz de scânteiere excesivă a colectorului, solicitați verificarea stării tehnice a perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna unealta într-un loc uscat, în afara razei de acțiune a copiilor.

ÎNLOCUIRE MANDRINĂ DE GĂURIT

- Deschideți mandrina de găurit (1) cu fălci.
- Deșurubați șurubul de fixare a mandrinei de găurit cu o șurubelniță în cruce, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic (filet stânga).
- Instalați cheia hexagonală în mandrina de găurit (fig. D).
- Bateți ușor pe capătul liber al cheii hexagonale.
- Deșurubați mandrina de găurit.

Instalarea mandrinei de găurit este similară cu dezinstalarea, doar că secvența de acțiuni este inversă.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Înlocuiți imediat perile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate. Întotdeauna înlocuiți ambele perle de carbon deodată. Încredințați înlocuirea perilor de carbon numai unei persoane calificate. Trebuie utilizate numai piese originale.

Toate defectele trebuie reparate de un atelier de service autorizat de producător.

DATE TEHNICE

Frecvența de alimentare	Angrenajul 1	0 - 17600 min-1
	Angrenajul 2	0 - 48000 min-1
Gama de mandrine de găurit	1,5 - 13 mm	
Dimensiunea filetului mandrinei de găurit	½"	
Diametrul maxim de găurire	Oțel	13 mm
	Beton	16 mm
	Lemn	40 mm
Clasa de protecție	II	
Greutate	3,7 kg	
Anul de producție	2018	

NIVELUL DE ZGOMOT ȘI PARAMETRI DE VIBRAȚII

Informații privind zgomotul și vibrațiile.

Parametrii nivelului de zgomot produs, cum ar fi nivelul de presiune acustică LpA și nivelul de putere acustică LwA cu incertitudinea de măsurare K, sunt specificați mai jos în acest manual, în conformitate cu EN 60745.

Valori de vibrație ah și incertitudinea de măsurare K sunt determinate în conformitate cu EN 60745-2-1 și specificate mai jos.

Nivelul de vibrații specificat mai jos în acest manual a fost măsurat în conformitate cu procedura de măsurare definită în EN 60745-2-1 și poate fi utilizat pentru a compara uneltele electrice. De asemenea, poate fi utilizat pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații specificat este reprezentativ pentru principalele aplicații ale sculei electrice. Nivelul de vibrații se poate modifica dacă scula electrică este utilizată în alte scopuri, cu diferite uneltele de lucru sau dacă nu va fi întreținută corespunzător. Factorii menționați mai sus pot duce la o expunere mai mare la vibrații pe toată durata timpului de lucru.

Pentru a defini cu precizie expunerea la vibrații, includeți perioadele în care scula electrică este operată și în care este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. În acest fel, expunerea la vibrații poate fi semnificativ mai mică. Utilizați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja utilizatorul împotriva rezultatelor expunerii la vibrații, cum ar fi: întreținerea

сculei electrice și a sculei de lucru, condiții adecvate de temperatură a mâinilor, o bună organizare a muncii.

Nivelul presiunii sonore: $LpA = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

Nivelul de putere acustică: $LWA = 106 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

Accelerarea vibrațiilor, forșare cu impact în beton:

$a_{h1}ID = 9,02 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Accelerarea vibrațiilor, găurirea în metal:

$a_{hD} = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECȚIA MEDIULUI



Nu aruncați produsele electrice la gunoii menajer, acestea trebuie să fie utilizate în instalații adecvate. Obțineți informații despre utilizarea deșeurilor de la vânzător sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe active în mediul natural. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra acestei instrucțiuni (denumită în continuare "instrucțiune"), inclusiv, dar fără a se limita la, textul, fotografiile, schemele, desenele și aspectul instrucțiunii, aparțin exclusiv Grupa Topex și sunt protejate de legi în conformitate cu Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe din 4 februarie 2004 (Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe, Dz. U. 2006 nr. 90, poziția 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni sau a părților acesteia fără permisiunea scrisă a Grupa Topex sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și juridică.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Mașină de găurit cu percuție

Model: 58G722

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-11-10

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)

УДАРНИЙ БУР

58G722

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ОБЕРЕЖНІСТЬ:

Від'єднайте шнур живлення від розетки електромережі, перш ніж починати будь-які дії, пов'язані з регулюванням, ремонтом або обслуговуванням (наприклад, заміна свердла).

- Зношуйте вушні протектори при ударному свердлінні. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- Використовуйте допоміжну ручку(и), якщо вона поставляється разом з інструментом. Лоос контролю може призвести до тілесних ушкоджень.
- Утримувати електроінструмент ізольованими захватними поверхнями, при виконанні операції, коли ріжучий аксесуар може контактувати з прихованою проводкою або власним шнуром. Ріжучий аксесуар, що контактує з «живим» проводом, може зробити оголені металеві деталі електроінструменту «живими» і може дати оператору ураження електричним струмом.
- Кожен раз перед підключенням електроінструменту перевіряйте шнур живлення, в разі пошкодження передавайте в авторизований цех для заміни.
- При експлуатації електроінструмент тримають його в обох руках, зберігаючи при цьому стабільне положення тіла.
- Уникайте дотиків до обертових деталей. Дотик обертових деталей електроінструменту, зокрема обладнання, може призвести до травмування тіла.
- Зачекайте, поки електроінструмент повністю зупиниться, перш ніж відкласти його. Робочий інструмент може заклинити і викликати втрату контролю над електроінструментом.
- У разі роботи затори інструменту відразу відключайте електроінструмент, також будьте готові до високої реакції крутного моменту.

- Закріпіть оброблений матеріал на стійку поверхню і закріпіть затискачами або пороками, щоб виключити зміщення. Такого роду фіксація заготовки безпечніше, ніж тримати заготовку в руці.
- Шнур живлення електроінструменту завжди повинен знаходитися на безпечній стороні, де немає небезпеки випадкового пошкодження робочим електроінструментом.
- Опис неправильного використання: Не кидати електроінструмент, не перевантажувати, не занурювати у воду або інші рідини, не використовувати для змішування клею або цементних розчинів, не вішати, не переносити, тягнути і не відключати електроінструмент, натягуючи шнур.

УВАГА: Цей пристрій призначений для роботи в приміщенні. Передбачається, що конструкція безпечна, використовуються заходи захисту і додаткові системи безпеки, проте завжди є невеликий ризик травматизму на виробництві.

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ



1



2



3



4



5



6

1. Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і умов безпеки в ній.
2. Пристрій з ізоляцією II класу.
3. Використовуйте заходи індивідуального захисту (захисні окуляри, протектори для вух, протигилову маску).
4. Від'єднайте шнур живлення перед початком технічного обслуговування або експлуатації.
5. Захист від дощу.
6. Тримайте засіб подаль від дітей.

ПОЯСНЕННЯ ЦИФР

Наведене нижче перерахування стосується елементів пристрою, зображених на сторінках малювання цього посібника.

1. Дрильовий патрон
2. Перемикач режиму роботи
3. Кнопка блокування перемикача
4. Перемикач селектора напруги
5. Колесо для регулювання швидкості обертання
6. Комутатор
7. Додаткова ручка
8. Стрижень глибиноміра
9. Перемикання передач

*Мір виробом і малюнком можуть з'являтися відмінності.

ОПИС

Ударні дрилі - це ручний електроінструмент з класом ізоляції

II. Інструменти приводяться в дію однофазними комутаторними двигунами зі зниженою швидкістю обертання при передачі передач передач. Цей вид електроінструментів широко використовується для виготовлення отворів в дереві, матеріалах на основі деревини, метала, кераміці та пластмасах (без удару, тільки режим обертання), а також бетону, цеглі тощо (з ударною дією). Спектр використання охоплює ремонтно-будівельні роботи, деревообробку і будь-які роботи зі сфери індивідуальної, самодіяльної діяльності (майстрування).

Використовуйте електроінструмент тільки відповідно до інструкції виробника.

ВМІСТ

1. Додаткова ручка 1 рсе
2. Штанга глибиноміра 1 ште
3. Ключ - ручне колесо 1 ште
4. Свердла 1 ште
5. Чохол для перенесення 1 ште

ОПЕРАЦІЙНОЇ

УСТАНОВКА ДОДАТКОВОЇ РУЧКИ

У зв'язку з проблемами особистої безпеки рекомендується завжди використовувати додаткову ручку (7). Можливість обертання додаткової ручки до того, як вона буде затиснута на корпусі свердла, дозволяє вибрати найбільш зручне положення для конкретних умов роботи.

- Послабте колісний замок, який фіксує комір додаткової ручки (7), повернувши його проти годинникової стрілки.
- Проведіть додатковою рукояткою (7) коміром по циліндричному перетину корпусу свердла.
- Поверніться в максимально зручне положення.
- Поверніть колісний замок додаткової рукоятки (7) за годинниковою стрілкою, щоб затиснути рукоятку.

УСТАНОВКА ГЛИБИНОМІРА

Штанга глибиноміра (8) використовується для обмеження глибини проникнення буріння в матеріалі.

- Послабити колісний замок, який блокує комір додаткової ручки (7).
- Ковзнути штангою глибиноміра (8) в отвір в додатковому комірці рукоятки.
- Встановити потрібну глибину буріння.
- Зафіксувати за допомогою затягування колісного замка додаткової ручки (7) коміра.

УСТАНОВКА РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Від'єднайте електроінструмент від джерела живлення.

- Вставте ключ в один з отворів по колу бурильного патрона (1).
- Розкрийте щелепи до потрібного розміру.
- Вставте циліндричний буровий хвостовик в буровий патрон (1), відсуňte його до межі.
- Затягнути щелепи на свердлі хвостовика ключем (вставте його в три отвори по колу свердла патрона).

Не забувайте завжди виймати ключ з патрона, після того як закінчите монтаж або видалення свердла.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ / ВІДКЛЮЧЕННЯ

Напряга мережі повинна відповідати напрузі на етикетці свердла.

Включення - натисніть кнопку перемикача (6) і утримуйте в такому положенні.

Відключення - скидання тиску на вижимачі (6).

Блокування вижимача (безперервна робота) Включення:

- Натисніть кнопку перемикача (6) і утримуйте в такому положенні.
- Натисніть кнопку блокування перемикача (3) (рис. А).
- Відпустіть тиск на кнопку перемикача (6).

Відключення:

- Натисніть і відпустіть кнопку перемикача (6).

Діапазон частоти обертання шпинделя контролюється за допомогою тиску на кнопку перемикача.

КОЛЕСО ДЛЯ РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ШПИНДЕЛЯ

Дриль дозволяє працювати з різною швидкістю шпинделя. Управляти ним можна за допомогою колеса (5) (мап. А). Для кожної настройки колеса для регулювання швидкості швидкість можна регулювати безперервно, збільшуючи або зменшуючи тиск на кнопку перемикача (6).

- Збільште швидкість, повернувши колесо (5) за годинниковою стрілкою.
- Зменшіть швидкість, повернувши колесо (5) проти годинникової стрілки.

* Зверніться до графічних символів на колесі для регулювання швидкості обертання або перемикача.

Виберіть правильну швидкість обертання, коли свердло працює без навантаження, з натиснутою кнопкою блокування перемикача. Визначена швидкість може знижуватися під навантаженням.

ПЕРЕМІНА ПЕРЕДАЧ

Дриль оснащений перемикачем передач (9), що розширює діапазон частоти обертання (рис. Е).

Шестерня I: менший діапазон швидкості обертання - для отворів великого діаметру або для обробки твердого матеріалу.

Шестерня II: більш високий діапазон швидкості обертання - для отворів невеликого діаметру або для обробки м'якого матеріалу.

Встановіть перемикач передач (9) у відповідне положення в залежності від оброблюваного матеріалу. Коли перемикач заблокований і його неможливо перемістити, злегка поверніть шпиндель.

Ніколи не змінюйте положення перемикача передач під час роботи свердла. Це може пошкодити електроінструмент.

ЛІВИЙ - ПРАВИЙ НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ

Виберіть напрямок обертання шпинделя за допомогою селекторного перемикача (4) (рис. А). Обертання за годинниковою стрілкою - встановіть перемикач (4) в крайнє ліве положення.

Проти обертання за годинниковою стрілкою - встановіть перемикач (4) в крайнє праве положення.

* У певних випадках положення селектора напрямку перемикача, що відноситься до напрямку обертання, може відрізнятись від заданого. Будь ласка, зверніться до графічних знаків, розміщених на комутаторі або корпусі інструмента.

Не змінюйте напрямок обертання при обертанні шпинделя свердла. Переконайтеся, що положення перемикача селектора напрямку є правильним перед запуском інструменту.

ПЕРЕМИКАЧ РЕЖИМУ РОБОТИ

Перемикач режиму роботи (2) дозволяє вибрати відповідний режим роботи: буріння з ударом або без нього (рис. Б). Встановіть перемикач режиму роботи в положення для буріння без удару (символ свердла), при обробці таких матеріалів, як метал, дерево, кераміка, пластмаси тощо. Встановіть перемикач режиму роботи в положення для буріння з ударом (символ молотка), при обробці таких матеріалів, як камінь, бетон, цегла тощо. Отвори в дереві, матеріалах і металах на основі деревини можуть бути виконані свердлами з високошвидкісної сталі або вуглецевої сталі (останнє тільки для матеріалів на основі деревини і дерева). Для ударного буріння слід використовувати спеціальні свердла з сплеченими карбідними вставками.

Не варто використовувати проти обертання за годинниковою стрілкою, коли включена функція удару.

Тривале буріння при низькій швидкості обертання шпинделя може стати причиною перегріву двигуна. Забезпечте регулярні перерви під час роботи або дозвольте інструменту працювати на максимальній швидкості без навантаження приблизно 1-2 хвилини. Не можна закривати отвори для вентиляції двигуна в корпусі інструменту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Від'єднайте шнур живлення від розетки, перш ніж починати будь-які дії, пов'язані з установкою, регулюванням, ремонтом або обслуговуванням.

- Рекомендується чистка приладу після кожного використання.
- Не використовуйте для очищення воду або будь-яку іншу рідину.
- Очистіть засіб сухою ганчіркою або продувайте стисненим повітрям при низькому тиску.
- Не використовуйте будь-які м'які засоби або розчинники, вони можуть пошкодити пластикові деталі.

- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі мотора, щоб запобігти перегріву пристрою.
- У разі пошкодження шнура живлення замініть його на шнур з такою ж специфікацією. Довірте ремонт кваліфікованому фахівцеві або поверніть інструмент в пункт обслуговування.
- У разі надмірного спричинення комутатора, мають технічний стан вугільних щіток дванадцять, перевірені кваліфікованою особою.
- Завжди зберігайте засіб в сухому місці, недоступному для дітей місці.



Не утилізуйте вироби з електричним живленням з побутовими відходами, вони повинні утилізуватися на належних заводах. Отримайте інформацію про утилізацію відходів від вашого продавця або місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, активні в природному середовищі. Непрофільоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людини.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцем у Варшаві за адресою ul. Pogranicza 2/4 (далі Grupa Torhex) повідомляє, що всі авторські права на цю інструкцію (далі Інструкція), включаючи, але не обмежуючись цим, текст, фотографії, схеми, малюнки та макет інструкції, належать виключно Grupa Torhex і охороняються законами відповідно до Закону про авторське право і суміжні права від 4 лютого 2004 року (Закон про авторське право і суміжні права, Dz. U. 2006 No 90 пункт 631 з пізнішими актами). Копіювання, обробка, публікація, внесення змін в комерційних цілях всієї Інструкції або її частин без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонені і можуть спричинити цивільну і юридичну відповідальність.

ЗАМІНА БУРОВОГО ПАТРОНА

- Відкриті дрільові патрони (1) щелепи.
- Відкрутіть свердло патрона фіксуючи гвинтом за допомогою поперечної виртулки, повернувши його за годинниковою стрілкою (ліворостороння різьба).
- Встановіть шестигранний ключ в буровий патрон (мал. Д).
- Акуратно постукайте по вільному торцю шестигранної клявіші.
- Відкрутіть буровий патрон.

Установка бурового патрона схожа на деінсталяцію, тільки послідовність дій зворотна.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Відразу замініть зношені (коротше 5 мм), обгорілі або тріснуті моторні вугільні щітки. Завжди замінійте обидві вугільні щітки за один раз. Довірте заміну вугільних щіток тільки кваліфікованій людині. Слід використовувати тільки оригінальні деталі.

Всі дефекти повинні бути усунені сервісною майстерною, уповноваженою виробником.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Частота електропостачання	Шестерня 1	0 - 17600 хв-1
	Шестерня 2	0 - 48000 хв-1
Дальність бурового патрона		1,5- 13 мм
Розмір різьблення свердла патрона		½"
Максимальний діаметр буріння	Сталь	13 мм
	Бетон	16 мм
	Ліс	40 мм
Клас захисту		II
Вага		3,7 кг
рік випуску		2018

РІВЕНЬ ШУМУ І ПАРАМЕТРИ ВІБРАЦІЇ

Інформація про шум і вібрацію.

Параметри виробленого рівня шуму, такі як рівень звукового тиску L_{pA} і рівень потужності звуку L_{WA} з невизначеністю вимірювання K, наведені нижче в цій інструкції, відповідно до EN 60745.

Значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання K визначаються відповідно до EN 60745-2-1 і вказуються нижче.

Рівень вібрації, зазначений нижче в цьому посібнику, вимірювався відповідно до процедури вимірювання, визначеної в EN 60745-2-1, і може бути використаний для порівняння електродіагностичних. Він також може бути використаний для первинної оцінки впливу коливань.

Заданий рівень вібрації є репрезентативним для основних застосувань електродіагностичного. Рівень вібрації може змінюватися, якщо електродіагностичний використовується для інших цілей, з різними робочими інструментами або не буде підтримуватися належним чином. Зазначені фактори можуть призвести до більш високого впливу вібрації протягом усього робочого часу.

Щоб точно визначити вплив коливань, включіть періоди, коли електродіагностичний вимкнений і коли він включений, але не використовується для роботи. Таким чином, загальний вплив вібрації може бути значно нижчим. Використовуйте додаткові заходи безпеки для захисту користувача від результатів вібраційного впливу, такі як: обслуговування електродіагностичного та робочого інструменту, належний температурний режим рук, хороша організація роботи.

Рівень звукового тиску: L_{pA} = 95 дБ(A) K=3дБ(A)

Рівень потужності звуку: L_{WA} = 106 дБ(A) K=3дБ(A)

Вібраційне прискорення, ударне буріння в бетоні:

a_h, D= 9,02 м/с² K=1,5 м/с²

Вібраційне прискорення, свердління в металі:

a_h, D = 2,7 м/с² K=1,5 м/с²

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

IMPACT DRILL

5B722Z

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POZOR:

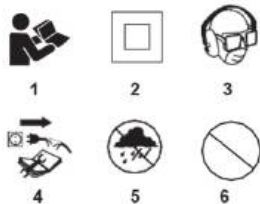
Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s nastavením, opravou nebo údržbou (např. výměnou vrtáků) odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.

- Při přiklepovém vrtání používejte ochranné sluchové. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Použijte pomocnou rukojeť (rukojeti), pokud je s náradím dodávána. Uvolněné ovládní může způsobit zranění osob.
- Při práci, při níž se může řezací příslušenství dotknout skrytých vodičů nebo vlastního kabelu, držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy. Kontakt řezacího příslušenství s "živým" vodičem může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou "pod napětím" a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.
- Před každým připojením elektrického nářadí zkontrolujte napájecí kabel, v případě poškození jej předejte autorizovanému servisu k výměně.
- Při práci s elektrickým nářadím jej držte oběma rukama a udržujte stabilní polohu těla.
- Nedotýkejte se rotujících částí. Dotyk rotujících částí elektrického nářadí, zejména zařízení, může způsobit poranění těla.
- Před odložením elektrického nářadí počekejte, až se zcela zastaví. Pracovní nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- V případě zaseknutí pracovního nástroje okamžitě vypněte elektrické nářadí a připravte se na vysokou reakční moment.
- Zpracovávaný materiál připevněte ke stabilnímu povrchu a zajistěte svorkami nebo svérákem, abyste vyloučili posunutí. Tento způsob upevnění obrobku je bezpečnější než držení obrobku v ruce.
- Napájecí kabel elektrického nářadí musí být vždy na bezpečné straně, kde nehrozí nebezpečí náhodného poškození provozem elektrického nářadí.
- Popis nesprávného použití: Nepoužívejte elektrické nářadí k míchání lepidel nebo cementových malt, nezavážujte, nepřeháňejte, netahajte a neodpojujte elektrické nářadí tahem za kabel.

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

Předpokládá se, že konstrukce je bezpečná, používají se ochranná opatření a další bezpečnostní systémy, přesto vždy existuje malé riziko úrazu při práci.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



1. Přečtěte si návod k použití, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.
2. Zařízení s izolací třídy II.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachová maska).
4. Před zahájením údržby nebo provozu odpojte napájecí kabel.
5. Chraňte se před deštěm.
6. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.

VYSVĚTLENÍ ČÍSEL

Níže uvedený výčet se týká prvků zařízení vyobrazených na výkresových stranách této příručky.

1. Sklíčidlo vrtáčky
2. Přepínač provozního režimu
3. Tlačítko zámku spínače
4. Přepínač směru
5. Kolečko pro regulaci otáček
6. Přepínač
7. Přídavná rukojeť
8. Hloubkoměrná tyč
9. Přepínač převodovky

*Mohou se objevit rozdíly mezi výrobkem a výkresem.

POHIS

Příklepové vrtáčky jsou ruční elektrické nářadí s izolační třídou.

II. Nástroje jsou poháněny jednofázovými komutátorovými motory s otáčkami redukovanými pomocí převodovky. Tento typ elektrického nářadí je široce používán k vytváření otvorů do dřeva, materiálů na bázi dřeva, kovů, keramiky a plastů (bez rázového, pouze rotačního režimu) a do betonu, cihel a podobně (s rázovým účinkem). Rozsah použití zahrnuje opravárenské a stavební práce, zpracování dřeva a veškeré práce z oblasti individuálních, amatérských činností (kultivství).

Elektrické nářadí používejte pouze v souladu s pokyny výrobce.

OBSAH

- | | |
|-----------------------|-------|
| 1. Přídavná rukojeť1 | ks |
| 2. Hloubkoměrná tyč1 | ks |
| 3. Klíč - ruční kolo1 | ks |
| 4. Vrtáky | 1 kus |
| 5. Přenosné pouzdro1 | ks |

OPERATING

INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI

Z důvodu osobní bezpečnosti se doporučuje vždy používat přídavnou rukojeť (7). Možnost otáčení přídavné rukojeti před jejím upnutím na tělo vrtáčky umožňuje zvolit nejpohodnější polohu pro konkrétní pracovní podmínky.

- Otáčením proti směru hodinových ručiček uvolníte pojistku kola, která blokuje objímku přídavné rukojeti (7).
- Nasadte přídavnou rukojeť (7) na válcovou část těla vrtáčky.
- Otočte se do nejpohodnější polohy.
- Otočte pojistku přídavné rukojeti (7) ve směru hodinových ručiček, aby se rukojeť upnula.

INSTALACE HLOUBKOMĚRU

Hloubkoměrná tyč (8) slouží k omezení hloubky proniknutí vrtáku do materiálu.

- Uvolněte zámek kola, který blokuje objímku přídavné rukojeti (7).
- Zasuňte hloubkoměrnou tyč (8) do otvoru v přídavné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Upevněte dotažením pojistky kola přídavné rukojeti (7).

INSTALACE PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Vložte klíč do jednoho z otvorů na obvodu sklíčidla vrtáčky (1).
 - Otevřete čelisti na požadovaný rozměr.
 - Vložte válcovou vrtací stopku do sklíčidla (1) a zatlačte ji až na doraz.
 - Utáhněte čelisti na stopce vrtáku pomocí klíče (vložte jej do tří otvorů na obvodu sklíčidla).
- Po dokončení montáže nebo demontáže vrtáku nezapomeňte vždy vyjmout klíč ze sklíčidla.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku vrtáčky.

Zapnutí - stiskněte spínací tlačítko (6) a podržte je v této poloze.

Vypnutí - uvolněte tlak na spínač (6).

Blokování spínače (nepřetržitý provoz) Zapnutí:

- Stiskněte spínací tlačítko (6) a podržte je v této poloze.
- Stiskněte tlačítko zámku spínače (3) (obr. A).
- Uvolněte tlak na spínací tlačítko (6).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte spínací tlačítko (6).

Rozsah otáček vřetena se ovládá tlakem na spínací tlačítko.

KOLEČKO PRO NASTAVENÍ OTÁČEK VŘETENA

Vrtáčka umožňuje práci s různými otáčkami vřetena. Lze ji ovládat pomocí kolečka (5) (obr. A). Pro každé nastavení kolečka pro regulaci otáček lze otáčky plynule regulovat zvyšováním nebo snižováním tlaku na spínací tlačítko (6).

- Otáčením kolečka (5) ve směru hodinových ručiček zvýšíte rychlost.
 - Otáčky snižujete otáčením kolečka (5) proti směru hodinových ručiček.
- * Viz grafické symboly na kole pro ovládání rychlosti otáčení nebo spínače. Zvolte správné otáčky, když vrtáčka pracuje bez zatížení, se stisknutým tlačítkem blokování spínače. Definované otáčky se mohou při zatížení snížit.

ZMĚNA PŘEVODOVKY

Vrtáčka je vybavena přepínačem převodovky (9), který rozšiřuje rozsah otáček (obr. E).

Převodovka I: nižší rozsah otáček - pro otvory velkého průměru nebo pro zpracování tvrdého materiálu.

Převodovka II: vyšší rozsah otáček - pro otvory s malým průměrem nebo pro zpracování měkkého materiálu.

Přepínač převodovky (9) nastavte do příslušné polohy podle zpracovávaného materiálu. Pokud je přepínač zablokovaný a nelze s ním hýbat, mírně otočte vřeteno.

Nikdy neměňte polohu spínače převodovky za chodu vrtáčky. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.

SMĚR OTÁČENÍ VLEVO - VPRAVO

Přepínačem (4) zvolte směr otáčení vřetena (obr. A). Otáčení ve směru hodinových ručiček - přepínač (4) nastavte do krajní levé polohy.

Otáčení proti směru hodinových ručiček - přepínač (4) nastavte do krajní pravé polohy.

* V některých případech může být poloha přepínače směru otáčení jiná, než je uvedeno. Řiďte se grafickými značkami umístěnými na spínači nebo na tělese nástroje.

Při otáčení vřetena vrtáčky neměňte směr otáčení. Před spuštěním nářadí se ujistěte, že je poloha přepínače směru správná.

PŘEPÍNAČ PROVOZNIHO REŽIMU

Přepínač provozních režimů (2) umožňuje zvolit vhodný pracovní režim: vrtání s příklepem nebo bez příklepu (obr. B). Při zpracování materiálu, jako je kov, dřevo, keramika, plasty apod. nastavte přepínač provozního režimu do polohy pro vrtání bez příklepu (symbol vrtáku). Přepínač provozního režimu nastavte do polohy pro vrtání s příklepem (symbol příklepu) při zpracování materiálu, jako je kámen, beton, cihly a podobně. Otvory do dřeva, materiálů na bázi dřeva a kovů lze zhotovit vrtáky z rychlořezné nebo uhlíkové oceli (posledně jmenované pouze pro dřevo a materiály na bázi dřeva). Pro příklepové vrtání je třeba používat speciální vrtáky s destičkami ze slinutého karbidu.

Při zapnutí funkcí nárazu byste neměli používat otáčení proti směru hodinových ručiček.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřetena může způsobit přehřátí motoru. Zajistěte pravidelné přestávky během provozu nebo nechte nástroj pracovat při maximálních otáčkách bez zatížení po

dobu přibližně 1-2 minut. **Nezakrývejte otvory pro odvětrávání motoru v tělese nástroje.**

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.

- Po každém použití se doporučuje přístroj vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jinou tekutinu.
- Vyčistěte nástroj suchým hadíčkem nebo jej profoukněte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohly by poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení.
- V případě poškození napájecího kabelu jej vyměňte za kabel se stejnou specifikací. Opravu světle kvalifikovanému odborníkovi nebo nářadí vraťte do servisu.
- V případě nadměrného jiskření komutátoru nechte kvalifikovanou osobou zkontrolovat technický stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Nářadí vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

VÝMĚNA SKLÍČIDLA VRTAČKY

- Otevřete sklíčidlo vrtáčky (1).
- Křížovým šroubovákem vyšroubujte upevňovací šroub sklíčidla vrtáčky otáčením ve směru hodinových ručiček (levý závit).
- Vložte šestihřanný klíč do sklíčidla vrtáčky (obr. D).
- Jemně poklepejte na volný konec šestihřanného klíče.
- Odšroubujte sklíčidlo vrtáčky.

Instalace vrtacího sklíčidla probíhá podobně jako deinstalace, pouze pořadí úkonů je obrácené.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Okamžitě vyměňte opotřebenou (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru. Vždy vyměňte oba uhlíkové kartáče najednou. Výměnu uhlíkových kartáčů světle pouze kvalifikované osobě. Používejte pouze originální díly.

Veškeré závady by měly být opraveny v servisu autorizovaném výrobcem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí frekvence	Převodovka 1	0 - 17600 min-1
	Zařízení 2	0 - 48000 min-1
Rozsah sklíčidla vrtáčky	1,5 - 13 mm	
Velikost závitů vrtacího sklíčidla	½"	
Maximální průměr vrtání	Ocel	13 mm
	Beton	16 mm
	Dřevo	40 mm
Třída ochrany	II	
Hmotnost	3,7 kg	
Rok výroby	2018	

HLADINA HLUKU A PARAMETRY VIBRACÍ

Informace o hluku a vibracích.

Parametry produkované hladiny hluku, jako je hladina akustického tlaku LpA a hladina akustického výkonu LwA s nejistotou měření K, jsou uvedeny níže v tomto návodu v souladu s normou EN 60745.

Hodnoty vibrací ah a nejistota měření K jsou stanoveny podle normy EN 60745-2-1 a specifikovány níže.

Úroveň vibrací uvedená níže v tomto návodu byla změřena v souladu s postupem měření definovaným v normě EN 60745-2-1 a lze ji použít k porovnání elektrického nářadí a pracovních nástrojů vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pro hlavní aplikace elektrického nářadí. Úroveň vibrací se může změnit, pokud bude elektrické nářadí používáno k jiným účelům, s jinými pracovními nástroji nebo nebude řádně udržováno. Výše uvedené faktory mohou vést k vyššímu vystavení vibracím po celou dobu práce.

Abyste přesně definovali expozici vibracím, započítejte období, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Tímto způsobem může být celková expozice vibracím výrazně nižší. Používejte další bezpečnostní opatření na ochranu uživatele před následky expozice vibracím, jako jsou: údržba elektrického nářadí a pracovních nástrojů, správné teplotní podmínky rukou, dobrá organizace práce.

Hladina akustického tlaku: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Hladina akustického výkonu: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Zrychlení vibrací, příklepové vrtání do betonu:

ah₁D= 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

Zrychlení vibrací, vrtání do kovů:

ah₁D = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky nevyhazujte do domovního odpadu, měly by být využity ve vhodných zařízeních. Informace o využití odpadu získáte od prodejce nebo místních úřadů. Vysloužlá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky aktivní v přírodním prostředí. Nerecyklována zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k tomuto návodu (dále jen "návod"), mimo jiné včetně textu, fotografií, schémat, výkresů a uspořádání návodu, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a jsou chráněna zákony v souladu se zákonem o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (zákon o autorském právu a právech s ním souvisejících, Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 ve znění pozdějších předpisů), kopírování, zpracování, publikování, úpravy celého návodu nebo jeho částí pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou být příčinou občanskoprávní a právní odpovědnosti.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Příklepová vrtáčka

Model: 58G722

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahnuje součástí, přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-10

SK PREKLAD (POUŽIVATELSKEJ) PRÍRUČKY IMPACT DRILL

58G722

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDUCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

POZOR:

Pred začatím akýchkoľvek činností súvisiacich s nastavovaním, opravou alebo údržbou (napr. výmenou vrtáka) odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.

- Pri príklepovom vrtaní používajte chrániče sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobit' stratu sluchu.
- Použite pomocnú(-é) rukoväť(-e), ak sa dodáva(-jú) s náradím. Voľné ovládanie môže spôsobiť poranenie osôb.
- Elektrické náradie drzte za izolované úchopové plochy, ak vykonávate činnosť, pri ktorej sa rezacie príslušenstvo môže dotknúť skrytých vedení alebo vlastného kábla. Kontakt rezacieho príslušenstva so "živým" vodičom môže spôsobiť, že odkryté kovové

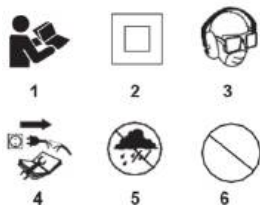
časti elektrického náradia budú "pod napätím" a obsluha môže dostať úraz elektrickým prúdom.

- Pred každým pripojením elektrického náradia skontrolujte napájací kábel, v prípade poškodenia ho odovzdajte autorizovanému servisu na výmenu.
- Pri práci s elektrickým náradím ho držte v oboch rukách, pričom udržiavajte stabilnú polohu tela.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí. Dotyk rotujúcich častí elektrického náradia, najmä zariadenia, môže spôsobiť poranenie tela.
- Pred odložení elektrického náradia počkajte, kým sa úplne nezastaví. Pracovné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- V prípade zaseknutia pracovného nástroja okamžite vypnite elektrické náradie, pripravte sa aj na vysoký reakčný moment.
- Spracovávaný materiál upevnite na stabilný povrch a zaisťte svorkami alebo zverákom, aby ste vylúčili posun. Tento spôsob fixácie obrubku je bezpečnejší ako držanie obrubku v ruke.
- Napájací kábel elektrického náradia musí byť vždy na bezpečnej strane, kde nehrozí nebezpečenstvo náhodného poškodenia elektrickým náradím.
- Opis nesprávneho použitia: Nepoužívajte na miešanie lepidiel alebo cementových máľ, nezavesujte, neprenášajte, nevŕtajte ani neodpájajte elektrické náradie ťahaním za kábel.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Predpokladá sa, že konštrukcia je bezpečná, používajú sa ochranné opatrenia a dodatočné bezpečnostné systémy, napriek tomu vždy existuje malé riziko úrazu pri práci.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozomenia a bezpečnostné podmienky.
2. Zariadenie s izoláciou triedy II.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred začatím údržby alebo prevádzky odpojte napájací kábel.
5. Chráňte pred dažďom.
6. Udržujte nástroj mimo dosahu detí.

VYSVETLENIE ČÍSEL

Nižšie uvedený zoznam sa vzťahuje na prvky zariadenia zobrazené na výkresoch v tejto príručke.

1. Sklíčidlo vŕtačky
2. Prepínač prevádzkového režimu
3. Tlačidlo zámku spínača
4. Prepínač smeru
5. Koliesko na reguláciu otáčok
6. Prepínač
7. Prídavná rukoväť
8. Hĺbkomerná tyč
9. Prepínač prevodovky

*Môžu sa objaviť rozdiely medzi výrobkom a výkresom.

POPIS

Priekopové vŕtačky sú ručné elektrické náradie s izolačnou triedou

II. Nástroje sú poháňané jednofázovými komutátorovými motormi s redukovanými otáčkami pomocou prevodovky. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na vytváranie otvorov v dreve, materiáloch na báze dreva, kovoch, keramike a plastoch (bez úderu, len v režime otáčania) a v betóne, tehľach a podobne (s úderom). Rozsah použitia zahŕňa opravárske a stavebné práce, opracovanie dreva a všetky práce z oblasti individuálnych, amatérskych činností (majstrovanie).

Elektrické náradie používajte len v súlade s pokynmi výrobcu.

OBSAH

1. Prídavná rukoväť 1 ks

2. Hĺbkomerná tyč1 ks
3. Kľúč - ručné koleso1 ks
4. Vŕtáky 1 ks
5. Puzdro na prenášanie1 ks

OPERATING

INŠTALÁCIA PRÍDAVNEJ RUKOVÄTE

Z dôvodu osobnej bezpečnosti sa odporúča vždy používať prídavnú rukoväť (7). Možnosť otáčania prídavnej rukoväte pred jej upnutím na telo vŕtáčky umožňuje zvoliť najpohodlnejšiu polohu pre konkrétne pracovné podmienky.

- Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek uvoľnite poistku kolesa, ktorá blokuje objímku prídavnej rukoväte (7).
- Prídavnú rukoväť (7) nasuňte na valcovú časť tela vŕtáka.
- Otočte sa do najpohodlnejšej polohy.
- Otočte aretáciu koleska prídavnej rukoväte (7) v smere hodinových ručičiek, aby sa rukoväť zovrela.

INŠTALÁCIA HĽBKOMERU

- Hĺbkomerná tyč (8) sa používa na obmedzenie hĺbky vŕtania do materiálu.
- Uvoľnite zámok kolesa, ktorý blokuje objímku prídavnej rukoväte (7).
- Zasuňte tyč hĺbkomera (8) do otvoru v prídavnom golieri rukoväte.
- Nastavte požadovanú hĺbku vŕtania.
- Upevnite dotiahnutím zámku kolesa prídavnej rukoväte (7).

INŠTALÁCIA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Odpojte elektrické náradie od napájania.

- Vložte kľúč do jedného z otvorov na obvode vŕtacieho skľučovadla (1).
- Otvorte čeľuste na požadovaný rozmer.
- Vložte valcovú stopku vŕtáka do skľučovadla (1) a zatlačte ju až na doraz.
- Utlahnite čeľuste na stopke vŕtáčky pomocou kľúča (vložte ho do troch otvorov na obvode skľučovadla).

Po ukončení montáže alebo demontáže vŕtáka nezabudnite vždy vybrať kľúč zo skľučovadla.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku vŕtačky.

Zapnutie - stlačte spínacie tlačidlo (6) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie - uvoľnite tlak na spínač (6).

Blokovanie spínača (nepretržitá prevádzka) Zapnutie:

- Stlačte spínacie tlačidlo (6) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo blokovania spínača (3) (obr. A).
- Uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (6).

Vypnutie:

- Stlačte a uvoľnite spínacie tlačidlo (6).

Rozsah otáčok vretena sa ovláda stlačením spínacieho tlačidla.

KOLIESKO NA NASTAVENIE OTÁČOK VRETENA

Vŕtáčka umožňuje prácu s rôznymi otáčkami vretena. Tú možno ovládať pomocou koleska (5) (obr. A). Pre každé nastavenie koleska na reguláciu otáčok možno otáčky plynule regulovať zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na spínacie tlačidlo (6).

- Otáčaním koleska (5) v smere hodinových ručičiek zvýšite rýchlosť.
- Otáčky znížte otáčaním koleska (5) proti smeru hodinových ručičiek.

* Pozrite si grafické symboly na kolese pre ovládanie rýchlosti otáčania alebo spínač.

Zvoľte správnu rýchlosť otáčania, keď vŕtáčka pracuje bez zaťaženia, so stlačeným tlačidlom blokovania spínača. Definované otáčky sa môžu pri zaťažení znížiť.

ZMENA PREVODOVKY

Vŕtáčka je vybavená prevodovým spínačom (9), ktorý rozširuje rozsah otáčok (obr. E).

Prevodovka I: nižší rozsah otáčok - pre otvory s veľkým priemerom alebo na spracovanie tvrdého materiálu.

Prevodovka II: vyšší rozsah otáčok - pre otvory s malým priemerom alebo na spracovanie mäkkého materiálu.

Prepínač prevodovky (9) nastavte do príslušnej polohy v závislosti od spracovávaného materiálu. Keď je spínač zablokovaný a nie je možné ním pohybovať, miere pootočením vretena.

Nikdy nemeňte polohu prepínača prevodovky počas prevádzky vrtáčky. Mohlo by dôjsť k poškodeniu elektrického náradia.

SMER OTÁČANIA VĽAVO - VPRAVO

Prepínačom (4) zvolte smer otáčania vretena (obr. A). Otáčanie v smere hodinových ručičiek - prepínač (4) nastavte do krajnej ľavej polohy. Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek - nastavte prepínač (4) do krajnej pravej polohy.

* V niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača smeru otáčania iná, ako je uvedené. Pozrite si grafické značky umiestnené na spínači alebo na telese nástroja.

Pri otáčaní vretena vrtáčky nemeňte smer otáčania. Pred spustením náradia sa uistite, že poloha prepínača smeru je správna.

PREPÍNAČ REŽIMU PREVÁDZKY

Prepínač prevádzkového režimu (2) umožňuje zvoliť vhodný pracovný režim: vŕtanie s príklepom alebo bez príklepu (obr. B). Prepínač prevádzkového režimu nastavte do polohy pre vŕtanie bez príklepu (symbol vŕtáčky), keď spracováвате materiály ako kov, drevo, keramika, plasty a podobne. Prepínač prevádzkového režimu nastavte do polohy pre vŕtanie s príklepom (symbol príklepu), keď spracováвате materiály ako kameň, betón, tehly a podobne. Otvory do dreva, materiálov na báze dreva a kovov môžete vŕtať vŕtákmi z rýchlereznej alebo uhlíkovej ocele (posledné menované len pre drevo a materiály na báze dreva). Na príklepové vŕtanie by sa mali používať špeciálne vŕtáky s doštičkami zo spekaného karbidu.

Pri zapnutej funkcii nárazu by ste nemali používať otáčanie proti smeru hodinových ručičiek.

Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Počas prevádzky zabezpečte pravidelné prestávky alebo nechajte náradie pracovať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 1 - 2 minúty. Nezakrývajte otvory na vetranie motora v telese nástroja.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred začatím akýchkoľvek činností súvisiacich s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.

- Prístroj sa odporúča čistiť po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Náradie vyčistite suchou handričkou alebo prefúkните stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.
- V prípade poškodenia napájacieho kábla ho vymeňte za kábel s rovnakou špecifikáciou. Opravu zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo odovzdajte náradie do servisu.
- V prípade nadmerného iskrenia komutátora nechajte skontrolovať technický stav uhlíkových kief motora kvalifikovanou osobou.
- Náradie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA SKLUČOVADLA VRTÁKA

- Otvorte čeluste vŕtacieho skľučovadla (1).
- Križovým skrutkovačom odskrutkujte upevňovaciu skrutku skľučovadla vŕtáčky otáčaním v smere hodinových ručičiek (ľavý závit).
- Nainštalujte šesťhranný kľúč do skľučovadla vŕtáčky (obr. D).
- Jemne ťuknite na voľný koniec šesťhranného kľúča.
- Odskrutkujte skľučovadlo vŕtáčky.

Inštalácia skľučovadla vŕtáka je podobná deinstalácii, len postupnosť úkonov je opačná.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Okamžite vymeňte opotrebované (kratsie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kiefy motora. Vždy vymeňte obe uhlíkové kiefy naraz. Výmenu uhlíkových kief zverte len kvalifikovanej osobe. Mali by sa používať len originálne diely.

Všetky závadby by mali byť odstránené v servise autorizovanom výrobcom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Frekvencia napájania	Prevodovka 1	0 - 17600 min-1
	Prevodovka 2	0 - 48000 min-1
Rozsah vŕtáčich skľučovadiel	1,5 - 13 mm	
Veľkosť závitú vŕtacieho skľučovadla	½"	
	Oceľ	13 mm

Maximálny priemer vŕtania	Betón	16 mm
	Drevo	40 mm
Trieda ochrany	II	
Hmotnosť	3,7 kg	
Rok výroby	2018	

HLADINA HLUKU A PARAMETRE VIBRÁCIÍ

Informácie o hluku a vibráciách.

Parametre produkovanej hladiny hluku, ako je hladina akustického tlaku LpA a hladina akustického výkonu LWA s neistotou merania K, sú uvedené nižšie v tejto príručke v súlade s normou EN 60745.

Hodnoty vibrácií ah a neistota merania K sa určujú v súlade s normou EN 60745-2-1 a sú uvedené nižšie.

Úroveň vibrácií uvedená nižšie v tejto príručke bola meraná v súlade s postupom merania definovaným v norme EN 60745-2-1 a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia. Môže sa použiť aj na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna pre hlavné aplikácie elektrického náradia. Úroveň vibrácií sa môže zmeniť, ak sa elektrické náradie používa na iné účely, s inými pracovnými nástrojmi alebo sa nebudie správne udržiavať. Uvedené faktory môžu viesť k vyššej expozícii vibráciám počas celého pracovného času.

Ak chcete presne definovať vystavenie vibráciám, zahrňte obdobia, keď je elektrické náradie vypnuté a keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Takto môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia. Používajte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa pred následkami vystavenia vibráciám, ako napríklad: údržba elektrického náradia a pracovných nástrojov, správne teplotné podmienky rúk, dobrá organizácia práce.

Hladina akustického tlaku: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Hladina akustického výkonu: LWA = 106 dB(A) K=3dB(A)

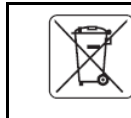
Zrýchlenie vibrácií, nárazové vŕtanie do betónu:

ah_{1D} = 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

Zrýchlenie vibrácií, vŕtanie do kovu:

ah_{1D} = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

UCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky nevyhadzujte spolu s domovým odpadom, mali by sa zhodnotiť v príslušných zariadeniach. Informácie o využití odpadu získate od predajcu alebo miestnych úradov. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k tomuto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane textu, fotografií, schém, výkresov a grafickej úpravy návodu, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonom v súlade so zákonom o autorských právach a právach súvisiacich s autorským právom zo 4. februára 2004 (Zákon o autorských právach a právach súvisiacich s autorským právom, Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celého návodu alebo jeho časti bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Príklepová vŕtáčka

Model: 58G722

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibiliti

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncovcu používateľ alebo vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovnik pre kvalitno spoĉnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-11-10

SL
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK
IMPACT DRILL
58G722

**PREVIDNOST: PRED UPORABO ORODJA NATANČNO PREBERITE
TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.**

VARNOSTNI PREDPISI

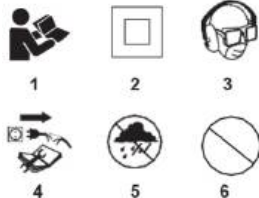
POZOR:

Pred začetkom kakršnih koli dejavnosti, povezanih z nastavljanjem, popravilom ali vzdrževanjem (npr. zamenjava svedra), izvlecite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.

- Pri udarnem vrtenju nosite ščitnike za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabite pomožno(-e) držalo(-a), če je(so) priloženo(-a) orodju. Izpuščeno upravljanje lahko povzroči telesne poškodbe.
- Električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine, kadar izvajate postopek, pri katerem se lahko rezalni pribor dotakne skrite napeljave ali lastnega kabla. Če se rezalni pribor dotakne žice pod napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko povzročijo električni udar.
- Pred priključitvijo električnega orodja vsakič preverite napajalni kabel in ga v primeru poškodbe predajte pooblašeni servisni delavnici v zamenjavo.
- Pri delu z električnim orodjem ga držite v obeh rokah, pri tem pa ohranite stabilen položaj telesa.
- Ne dotikajte se vrtečih se delov. Dotik vrtečih se delov električnega orodja, zlasti opreme, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Preden električno orodje odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi. Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- Če se delovno orodje zatakne, takoj izklopite električno orodje, pripravite se tudi na velik reakcijski navor.
- Obdelani material pritrдите na stabilno površino in ga pritrдите z objemkami ali držali, da se ne premakne. Takšna pritrditve obdelovanca je varnejša od držanja obdelovanca v roki.
- Napajalni kabel električnega orodja mora biti vedno na varni strani, kjer ni nevarnosti, da bi se zaradi delovanja električnega orodja nenamerno poškodoval.
- Opis nepravilne uporabe: Ne mečite električnega orodja, ne preobremenjujte ga, ne potaplajte ga v vodo ali druge tekočine, ne uporabljajte ga za mešanje lepil ali cementnih malt, ne obešajte, ne prenašajte, ne vlečite ali odklopite električnega orodja z vlečenjem kabla.

OPOZORILO: Ta naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih. Predvideva se, da je zasnovana varna, uporabljajte se zaščitni ukrepi in dodatni varnostni sistemi, kljub temu pa pri delu vedno obstaja majhno tveganje za poškodbe.

RAZLAGA SIMBOLOV



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogodbe v njih.
2. Naprava z izolacijo razreda II.
3. Uporabljajte osebne zaščitne ukrepe (zaščitna očala, ščitnike za ušesa, protiprašno masko).

4. Pred začetkom vzdrževanja ali delovanja odklopite napajalni kabel.
5. Zaščita pred dežjem.
6. Orodje hranite stran od otrok.

RAZLAGA ŠTEVILK

Spodnji seznam se nanaša na elemente naprave, ki so prikazani na risanih straneh tega priročnika.

1. Držalo vrtalnika
2. Stikalo načina delovanja
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Stikalo za izbiro smeri
5. Kolesce za nadzor hitrosti vrtenja
6. Stikalo
7. Dodatni ročaj
8. Palica za merjenje globine
9. Prestavno stikalo

* Med izdelkom in risbo se lahko pojavijo razlike.

OPIS

Udarni vrtalniki so ročna električna orodja z razredom izolacije

II. Orodja poganjajo enofazni komutatorski motorji z zmanjšano vrtilno hitrostjo z zobniškimi prenosom. Ta vrsta električnih orodij se pogosto uporablja za izdelavo lukenj v les, lesne materiale, kovine, keramiko in plastiko (brez udarcev, samo z vrtenjem) ter beton, opako in podobno (z udarci). Področje uporabe zajema popravila in gradbena dela, obdelavo lesa in vsa dela iz področja individualnih, ljubiteljskih dejavnosti (majstrstvo).

Električno orodje uporabljajte le v skladu z navodili proizvajalca.

VSEBINE

- | | |
|--------------------------------|-------|
| 1. Dodatni ročaj1 | kos |
| 2. Palica za merjenje globine1 | kos |
| 3. Ključ - ročno kolo1 | kos |
| 4. Vrtalniki | 1 kos |
| 5. Prenosni kovček1 | kos |

DELOVANJE

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

Zaradi osebne varnosti je priporočljivo vedno uporabljati dodatni ročaj (7). Možnost obračanja dodatnega ročaja, preden se vpne na telo vrtalnika, omogoča izbiro najbolj udobnega položaja za določene delovne razmere.

- Z vrtenjem proti smeri urinega kazalca sprostite blokado kolesa, ki blokira objemko dodatnega ročaja (7).
- Dodatni ročaj (7) potisnite čez cilindrični del telesa vrtalnika.
- Obrnite se za najbolj udoben položaj.
- Zavrtite blokado kolesa dodatnega ročaja (7) v smeri urinega kazalca, da ga vpnete.

NAMESTITEV MERILNIKA GLOBINE

Za omejevanje globine vrtenja v material se uporablja merilna palica za globino (8).

- Razrahljajte blokado kolesa, ki blokira objemko dodatnega ročaja (7).
- Potisnite palico globinomer (8) v luknjo v dodatnem ročaju.
- Nastavite želeno globino vrtenja.
- Pritrdite ga tako, da zategnete ključavnico dodatnega ročaja (7).

NAMESTITEV DELOVNIH ORODJI

Električno orodje odklopite iz električnega omrežja.

- Vstavite ključ v eno od lukenj na obodu vrtalnega držala (1).
- Odrpite čeljusti do želeno dimenzije.
- Vstavite valjasto svedrno držalo v vpenjalnik (1) in ga potisnite do roba.
- S ključem (vstavite ga v tri luknje na obodu vrtalnega vpenjalnega držala) zategnite čeljusti na držalu vrtalnika.

Ne pozabite, da po končani namestitvi ali odstranitvi svedra vedno odstranite ključ iz vpenjala.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP

Napetost električnega omrežja se mora ujemati z napetostjo na nalepki vrtalnika.

Vklop - pritisnite stikalo (6) in ga držite v tem položaju.

Izklop - sprostite pritisnik na stikalo (6).

Zaklepanje stikala (neprekinjeno delovanje) Vklop:

- Pritisnite stikalo (6) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (3) (slika A).
- Sprostite pritisk na stikalni gumb (6).

Zlklop:

- Pritisnite in sprostite stikalni gumb (6).

Območje vrtilne hitrosti vretena se nadzoruje s pritiskom na stikalni gumb.

KOLO ZA NASTAVITVE HITROSTI VRETENA

Vrtalnik omogoča delovanje z različnimi hitrostmi vretena. Upravljate jo lahko s kolesom (5) (slika A). Za vsako nastavitve kolesa za nadzor hitrosti lahko hitrost neprekinjeno prilagajate s povečevanjem ali zmanjševanjem pritiska na stikalni gumb (6).

- Hitrost povečajte z vrtenjem kolesca (5) v smeri urinega kazalca.
- Zmanjšajte hitrost z vrtenjem kolesca (5) v nasprotni smeri urinega kazalca.

* Oglejte si grafične simbole na kolesu za nadzor hitrosti vrtenja ali stikalo. S pritisnjenim gumbom za zaklepanje stikala izberite ustrezno hitrost vrtenja, ko vrtalnik deluje brez obremenitve. Določena hitrost se lahko zmanjša pod obremenitvijo.

MENJAVA PRASTAVNEGA MEHANIZMA

Vrtalnik je opremljen s prestavnim stikalom (9), ki razširi območje hitrosti vrtenja (slika E).

Zobnik I: nižji razpon vrtilne hitrosti - za luknje z velikim premerom ali za obdelavo trdega materiala.

Zobnik II: večji razpon vrtilne hitrosti - za luknje manjšega premera ali za obdelavo mehkega materiala.

Prestavno stikalo (9) nastavite v ustrezen položaj glede na obdelovani material. Če je stikalo blokirano in ga ni mogoče premakniti, rahlo obrnite vreteno.

Med delovanjem vrtalnika nikoli ne spreminjajte položaja prestavnega stikala. To lahko poškoduje električno orodje.

SMER VRTENJA LEVO - DESNO

S stikalom (4) izberite smer vrtenja vretena (slika A). Vrtenje v smeri urnega kazalca - stikalo (4) nastavite v skrajni levi položaj.

Vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca - stikalo (4) nastavite v skrajni desni položaj.

* V nekaterih primerih je lahko položaj stikala za izbiro smeri vrtenja drugačen od navedenega. Oglejte si grafične znake na stikalu ali ohišju orodja.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, ko se vrti vreteno vrtalnika. Pred zagonom orodja se prepričajte, da je položaj stikala za izbiro smeri pravičen.

STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Stikalo za način delovanja (2) omogoča izbiro ustreznega načina dela: vrtnje z udarci ali brez njih (slika B). Pri obdelavi materialov, kot so kovina, les, keramika, plastika in podobno, nastavite stikalo načina delovanja v položaj za vrtnje brez udarca (simbol vrtalnika). Pri obdelavi materialov, kot so kamen, beton, opeka in podobno, nastavite stikalo za način delovanja v položaj za vrtnje z udarci (simbol kladiiva). Odprtine v les, materiale na osnovi lesa in kovine lahko izdelate s svedri iz hitroreznega jekla ali ogljikovega jekla (slednje samo za les in materiale na osnovi lesa). Za udarno vrtnje je treba uporabiti posebne svedre z vložki iz sintranega karbida.

Ko je vklopljena funkcija udarca, ne smete uporabljati vrtenja v nasprotni smeri urinega kazalca.

Dolgotrajno vrtnje pri nizki hitrosti vrtenja vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Med delovanjem poskrbite za redne prekinitve ali pustite orodje delovati pri največji hitrosti brez obremenitve približno 1-2 minuti. V ohišju orodja ne zakrivajte odprtih za prezračevanje motorja.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Pred začetkom kakršnih koli dejavnosti, povezanih z namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali vzdrževanjem, izvlcite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.

- Po vsaki uporabi je priporočljivo napravo očistiti.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Orodje očistite s suho krpo ali ga prepričajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Ne uporabljajte nobenih čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.

- Redno čistite prezračevalne odprtine v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga zamenjajte z kablom z enakimi specifikacijami. Popravilo zaupajte usposobljenemu strokovnjaku ali orodje vrnite na servisno mesto.
- V primeru pretiranega iskrenja komutatorja dajte strokovno usposobljeni osebi preveriti tehnično stanje ogljikovih ščetk motorja.
- Orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

ZAMENJAVA DRŽALA VRTALNIKA

- Odprite čeljusti vrtalnega držala (1).
- S križnim izvijačem odvijajte pritrilni vijak vrtalnega držala tako, da ga vrtite v smeri urinega kazalca (levi navoj).
- V vrtalno vpenjalno držalo namestite šestilo (slika D).
- Nežno potrkajte prosti konec šestkotnega ključa.
- Odvijte držalo vrtalnika.

Namestitev držala vrtalnika je podobna odstranitvi, le da je zaporedje dejanj obrnjeno.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Takoj zamenjajte obrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali razpokane oglene ščetke motorja. Vedno zamenjajte obe ogljikovi ščetki hkrati. Zamenjavo ogljikovih ščetk zaupajte le usposobljeni osebi. Uporabljajte samo originalne dele.

Vse napake mora odpraviti servisna delavnica, ki jo je pooblastil proizvajalec.

TEHNIČNI PODATKI

Frekvenca napajanja	Zobnik 1	0 - 17600 min-1
	Orodje 2	0 - 48000 min-1
Razpon vpenjala za vrtalnike	1,5- 13 mm	
Velikost navoja vrtalnega držala	½"	
Največji premer vrtnanja	Jeklo	13 mm
	Beton	16 mm
	Les	40 mm
Zaščitni razred	II	
Teža	3,7 kg	
Leto izdelave	2018	

PARAMETRI RAVNI HRUPA IN VIBRACIJ

Informacije o hrupu in vibracijah.

Parametri proizvedene ravni hrupa, kot sta raven zvočnega tlaka L_pA in raven zvočne moči L_{WA} z merilno negotovostjo K, so v skladu s standardom EN 60745 navedeni v nadaljevanju tega priročnika.

Vrednosti vibracij a_h in merilna negotovost K sta določeni v skladu s standardom EN 60745-2-1 in opredeljeni v nadaljevanju.

Raven vibracij, ki je navedena spodaj v tem priročniku, je bila izmerjena v skladu z merilnim postopkom, opredeljenim v standardu EN 60745-2-1, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Uporablja se lahko tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je značilna za glavne načine uporabe električnega orodja. Raven vibracij se lahko spremeni, če se električno orodje uporablja za druge namene, z različnimi delovnimi orodji ali če se ne vzdržuje pravilno. Zgoraj navedeni dejavniki lahko povzročijo večjo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim časom.

Če želite natančno opredeliti izpostavljenost vibracijam, vključite obdobja, ko je električno orodje izklopljeno in ko je vklopljeno, vendar se ne uporablja za delo. Na ta način je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno manjša. Uporabite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred posledicami izpostavljenosti vibracijam, kot so: vzdrževanje električnega in delovnega orodja, ustrezni temperaturni pogoji za roke, dobra organizacija dela.

Raven zvočnega tlaka: $L_pA = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 106 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

Vibracijski pospešek, udarno vrtnje v betonu:

$$a_{h,D} = 9,02 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$$

Pospeševanje vibracij, vrtnje v kovino:

$$a_{h,D} = 2,7 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$$

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne odlagajte med gospodinjске odpadke, temveč jih je treba uporabiti v ustreznih obratih. Informacije o uporabi odpadkov dobite pri prodajalcu ali lokalnih organih. Izrabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Nerecklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju Grupa Topex) obvešča, da vse avtorske pravice na tem navodilu (v nadaljevanju navodilo), vključno z besedilom, fotografijami, shemami, risbami in postavitvijo navodila, vendar ne omejeno nanje, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so zaščitenе z zakoni v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 2004 (Zakon o avtorskih in sorodnih pravicah, Dz. U. 2006, št. 90, točka 631, s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega navodila ali njegovih delov v komercialne namene brez pisnega dovoljenja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Udami vrtnalik

Model: 58G722

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2023-11-10

LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

IMPACT DRILL

58G722

ISPĖJIMAS: PRIĖŠ NAUDODAMI ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSŠAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

SAUGOS TAISYKLĖS

ISPĖJIMAS:

Prieš pradėdami bet kokius su reguliavimu, remontu ar technine priežiūra susijusius veiksmus (pvz., graįžo keitima), atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo lizdo.

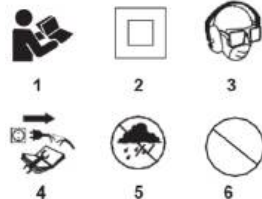
- Greįždami smūginiu greįžimu dėvėkite ausų apsaugas. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as), jei ji (jos) pateikiama (-os) kartu su įrankiu. Pjovimo įrankiui prisilietus prie laidų, esančių po elektros srove, atviros metalinės elektrinio įrankio dalys gali būti įjungtos ir operatorių gali išstikti elektros smūgis.
- Atlikdami operaciją, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių. Pjovimo įrankiui prisilietus prie laidų, esančių po elektros srove, atviros metalinės elektrinio įrankio dalys gali būti įjungtos ir operatorių gali išstikti elektros smūgis.
- Kiekvieną kartą prieš prijungdami elektrinį įrankį patikrinkite maitinimo laidą, o jei jis pažeistas, perduokite jį pakeisti įgaliotoms dirbtuvėms.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu laikykite jį abiem rankomis, išlaikydami stabilią kūno padėtį.

- Venkite liesti besisukančias dalis. Prisilietus prie besisukančių elektrinio įrankio dalių, ypač įrangos, galima susižaloti kūną.
- Prieš padėdami elektrinius įrankius, palaukite, kol jie visiškai sustos. Dirbantis įrankis gali užstrigti ir prarasti elektrinio įrankio valdymą.
- Jei darbo įrankis užstrigo, nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, taip pat būkite pasiruošę dideliam reakcijos momentui.
- Apdorotą medžiagą pritrirtinkite prie stabilaus paviršiaus ir užfiksuokite spaustukais arba spaustukais, kol jie nepasislinku. Toks ruošinio tvirtinimas yra saugesnis nei laikant ruošinį rankose.
- Elektrinio įrankio maitinimo laidas visada turi būti saugioje pusėje, kur nėra pavojaus netyčia sugadinti elektrinį įrankį.
- Netinkamo naudojimo aprašymas: Neišmeskite elektrinio įrankio, neperkraukite, nemerkite į vandenį ar kitus skysčius, nenaudokite klėjams ar cemento skiediniams maišyti, nekabinkite, nenešikite, netraukite ir neatjunkite elektrinio įrankio traukdami už laido.

ISPĖJIMAS: Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Daroma prielaida, kad konstrukcija yra saugi, naudojamos apsaugos priemonės ir papildomos saugos sistemos, tačiau visada išlieka nedidelė rizika susižaloti darbe.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų.
2. Įrengins su II klasės izoliacija.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, apsauginę kaukę nuo dulkių).
4. Prieš pradėdami techninę priežiūrą ar eksploataciją, atjunkite maitinimo laidą.
5. Apsaugokite nuo lietaus.
6. Saugokite įrankį nuo vaikų.

SKAICIŲ PAAIŠKINIMAS

Toliau pateikiamas prietaiso elementų, pavaizduotų šio vadovo brėžinių puslapiuose, išvardijimas.

1. Greįžtuvo griebtuvas
2. Veikimo režimo jungiklis
3. Jungiklio užrakto mygtukas
4. Krypties pasirinkimo jungiklis
5. Sukimosi greičio reguliavimo ratas
6. Perjungti
7. Papildoma rankena
8. Gylmačio strypas
9. Pavarų jungiklis

*Galimi skirtumai tarp gaminio ir brėžinio.

APRAŠYMAS

Smūginiai greįžtuvai yra rankiniai elektriniai įrankiai, kurių izoliacijos klasė

II. Įrankiai varomi vienfaziais komutatoriniais varikliais, kurių sukimosi greitis sumažinamas pavarų dėže. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami skylėms medienoje, medžio pagrindo medžiagose, metaluose, keramikoje ir plastikuose (be smūginio poveikio, tik sukimosi režimu) ir betone, plytose ir panašiai (su smūginio poveikiu) daryti. Naudojimo sritis apima remontu ir statybos darbus, medžio apdirbimą ir bet kokius darbus iš individualios, mėgėjiškos veiklos srities (meistravimas).

Elektrinį įrankį naudokite tik pagal gamintojo instrukcijas.

TURINYS

1. Papildoma rankena 1 vnt.
2. Gylmačio strypas 1 vnt.
3. Raktas - rankinis ratukas 1 vnt.
4. Graįžtai 1 vnt.
5. Nešiojimo dėklas 1 vnt.

VEIKSMAI

PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS

Dėl asmeninio saugumo priežasčių rekomenduojama visada naudoti papildomą rankeną (7). Galimybė pasukti papildomą rankeną prieš ją užfiksuojant ant gręžtuvo korpuso leidžia pasirinkti patogiausią padėtį konkrečioms darbo sąlygoms.

- Atlaisvinkite papildomos rankenos (7) apykaklę fiksuojant ratų fiksatorių, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- Papildomos rankenos (7) apykaklę užmaukite ant cilindrinės grąžto korpuso dalies.
- Pasukite, kad padėtis būtų patogusia.
- Pasukite papildomos rankenos ratuko fiksatorių (7) pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte rankeną.

GYLIO MATUOKLIO ĮRENGIMAS

- Gylio matavimo strypas (8) naudojamas gręžimo gyliui medžiagoje apriboti.
- Atlaisvinkite rato fiksatorių, kuris blokuoja papildomos rankenos apykaklę (7).
 - Įkiškite gylio matuoklio strypą (8) į papildomos rankenos apykaklėje esančią skylę.
 - Nustatykite norimą gręžimo gylių.
 - Užfiksuokite prierždamiesi papildomos rankenos (7) apykaklės ratų fiksatorių.

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

Atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio.

- Įstatykite raktą į vieną iš skylučių gręžimo griebtuvo perimetre (1).
 - Atidarykite žandikaulius iki norimo dydžio.
 - Įstatykite cilindrinio grąžto kotą į gręžimo griebtuvą (1), pastumkite jį iki galo.
 - Užveržkite grąžto koto žandikaulius raktu (ikiškite jį į tris skylutes grąžto griebtuvo perimetre).
- Nepamirškite, kad baigę montuoti arba nuimti grąžtą, visada išimkite raktą iš griebtuvo.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Elektrinis tinklo įtampa turi sutapti su įtampa, nurodyta grąžto etiketėje.

Įjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir laikykite šioje padėtyje. Išjungimas - atleiskite jungiklio (6) spaudimą.

Jungiklio fiksavimas (nepertaukiamas veikimas) Įjungimas:

- Paspauskite perjungimo mygtuką (6) ir laikykite šioje padėtyje.
 - Paspauskite jungiklio užrakto mygtuką (3) (A pav.).
 - Atleiskite jungiklio mygtuko (6) spaudimą.
- Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (6).

Suklio sukimosi greičio diapazonas valdomas spaudžiant jungiklio mygtuką.

SUKLIO SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMO RATAS

Su grąžtu galima dirbti skirtingais sukimosi greičiais. Jį galima valdyti ratuku (5) (A pav.). Kiekvienam sukimosi greičio valdymo ratuko nustatymui greitį galima reguliuoti nepertaukiamai didinant arba mažinant spaudimą į jungiklio mygtuką (6).

- Padidinkite greitį sukdamį ratuką (5) pagal laikrodžio rodyklę.
- Sumažinkite greitį sukdamį ratuką (5) prieš laikrodžio rodyklę.

* Žr. grafinius simbolius ant rato, skirtus sukimosi greičio valdymui arba jungikliui.

Pasirinkite tinkamą sukimosi greitį, kai grąžtas veikia be apkrovos, nuspaudę jungiklio fiksavimo mygtuką. Nustatytas greitis gali sumažėti esant apkrovai.

PAVAROS KEITIMAS

Grąžtas turi pavarų jungiklį (9), kuris išplečia sukimosi greičio diapazoną (E pav.).

I pavara: mažesnis sukimosi greičio diapazonas - didelio skersmens skylėms arba kietoms medžiagoms apdoroti.

II pavara: didesnis sukimosi greičio diapazonas - mažo skersmens skylėms arba minkštomis medžiagoms apdoroti.

Nustatykite pavarų perjungiklį (9) į atitinkamą padėtį, priklausomai nuo apdorojamos medžiagos. Kai jungiklis užblokuotas ir jį negalima pajudinti, šiek tiek pasukite veleną.

Niekada nekeiskite pavarų jungiklio padėties, kol grąžtas veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.

SUKIMOSI KRYPTIS KAIRĖ-DEŠINĖ

Pasirinkite suklio sukimosi kryptį selektoriumi (4) (A pav.). Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę - nustatykite jungiklį (4) į kraštutinę kairiąją padėtį.

Sukimas prieš laikrodžio rodyklę - nustatykite jungiklį (4) į kraštutinę dešinę padėtį.

* Tam tikrais atvejais krypties jungiklio padėtis, susijusi su sukimosi kryptimi, gali būti kitokia nei nurodyta. Žiūrėkite grafinius ženklus, esančius ant jungiklio arba įrankio korpuso.

Nekeiskite sukimosi krypties, kai sukasi grąžto velenas. Prieš paleisdami įrankį įsitinkinkite, kad krypties pasirinkimo jungiklio padėtis yra teisinga.

VEIKIMO REŽIMO JUNGIKLIS

Darbo režimo jungiklis (2) leidžia pasirinkti tinkamą darbo režimą: gręžimas su smūgiu arba be smūgio (B pav.). Nustatykite darbo režimo jungiklį į gręžimo be smūgio padėtį (gręžimo simbolis), kai apdorojate tokias medžiagas kaip metalas, mediena, keramika, plastikas ir pan. Nustatykite darbo režimo jungiklį į gręžimo su smūgiu padėtį (plaktuko simbolis), kai apdorojamos tokios medžiagos kaip akmuo, betonas, plytos ir pan. Skyles medienoje, medžio pagindo medžiagoje ir metaluose galima gręžti greitapjovio plieno arba anglinio plieno grąžtais (pastarieji skirti tik medienai ir medžio pagindo medžiagoms). Smūginiam gręžimui reikia naudoti specialius grąžtus su sukepto karbido įdėklais.

Kai įjungta smūgio funkcija, negalima sukti prieš laikrodžio rodyklę.

Ilgalaikis gręžimas esant mažam sukimosi greičiui gali sukelti variklio perkaitimą. Darbo metu reguliariai darykite pertraukas arba leiskite įrankiui veikti didžiausiu greičiu be apkrovos maždaug 1-2 minutes. Neuždenkite įrankio korpuso esančių variklio ventiliacijos angų.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

Prieš pradėdami bet kokius su įrengimu, reguliavimu, remontu ar technine priežiūra susijusius veiksmus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

- Rekomenduojama prietaisą valyti po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Išvalykite įrankį sausu skudurėliu arba prapūskite suslėgtu oru nedideliu slėgiu.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinę dalį.
- Reguliariai valykite variklio korpuso esančias ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, pakeiskite jį tokios pat specifikacijos laidu. Remontą patikėkite kvalifikuotam specialistui arba grąžinkite įrankį į techninės priežiūros punktą.
- Jei komutatorius pelyno kibirkščiuoja, leiskite kvalifikuotam specialistui patikrinti variklio anglinių šepetėlių techninę būklę.
- Visada laikykite įrankį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

GRĘŽIMO GRIEBTUVO KEITIMAS

- Atidarykite gręžimo griebtuvo (1) žandikaulius.
 - Kryžminių atsuktuvų atsukite gręžimo griebtuvo tvirtinimo varžtą sukdamį pagal laikrodžio rodyklę (kairysis sriegis).
 - Įstatykite šešiakampį raktą į gręžimo griebtuvą (D pav.).
 - Švelniai bakstelėkite laisvajį šešiakampio rakto galą.
 - Atsukite gręžtovo griebtuvą.
- Grąžto griebtuvo montavimas yra panašus į montavimo nutraukimą, tik veiksmų seka yra atvirkštinė.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Nedelsiant pakeiskite susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius arba įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius. Visada vienu metu keiskite abu anglinius šepetėlius. Anglinių šepetėlių keitimą patikėkite tik kvalifikuotam asmeniui. Naudokite tik originalias dalis.

Visus defektus turi taisyti gamintojo įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo dažnis	1 pavara	0 - 17600 min ⁻¹
	Pavara 2	0 - 48000 min ⁻¹
Gręžimo griebtuvų diapazonas	1,5-13 mm	
Gręžimo griebtuvo sriegio dydis	½"	
Didžiausias gręžimo skersmuo	Plieno	13 mm
	Betonas	16 mm
	Mediena	40 mm
Apsaugos klasė	II	

Svoris	3,7 kg
Gamybos metai	2018

Paweł Kowalski

TRIUŠMO LYGIS IR VIBRACIJOS PARAMETRAI

Paweł Kowalski

Informacija apie triukšmą ir vibraciją.

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Toliau šiame vadove pagal standartą EN 60745 nurodyti sukuriama triukšmo lygio parametrai, tokie kaip garso slėgio lygis LpA ir garso galios lygis LwA su matavimo neapibrėžtimi K.

Varšuva, 2023-11-10

Vibracijos vertės ah ir matavimo neapibrėžtis K nustatomos pagal standartą EN 60745-2-1 ir nurodomos toliau.

LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

IMPACT DRILL

58G722

Toliau šiame vadove nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745-2-1 apibrėžtą matavimo procedūrą ir gali būti naudojamas elektriniams įrankiams palyginti. Jis taip pat gali būti naudojamas pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

UZMANĪBU: PIRMS INSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU:

Nurodytas vibracijos lygis atitinka pagrinđines elektrinio įrankio naudojimo sritis. Vibracijos lygis gali pasikeisti, jei elektrinis įrankis bus naudojamas kitėmis tikslams, su kitais darbo įrankiais arba bus netinkamai prižiūrimas. Dėl minėtų veiksnių per visą darbo laiką gali padidėti vibracijos poveikis.

Pirms sakt jebkādās darbības, kas saistītas ar regulēšanu, remontu vai apkopi (piemēram, urbjā nomaīņu), atvīnojiēt strāvas vadu no strāvas kontaktīgzdas.

Norėdami tiksliai apibrėžti vibracijos poveikį, įtraukite laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbiui. Taip bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis. Naudokite papildomas saugos priemones, kad apsaugotumėte naudotoją nuo vibracijos poveikio padarinių, pavyzdžiui: elektrinio įrankio ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros sąlygos, geras darbo organizavimas.

- Urbjot ar triecieniem, vaikājiēt ausis aizsarglīdzekļus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Garso slėgio lygis: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

- Izmantojiēt palfgokturi(-us), ja tie ir pievienoti instrumentam. Vadības brīvbva var izraisīt miesas bojājumus.

Garso galios lygis: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

- Veicot darbības, kurās griešanas piederums var saskarties ar slėpto vadu vai savu vadu, turiet elektroinstrumentu ar izolētām satvēšanas virsmām. Griešanas piederumam saskaroties ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var būt zem sprieguma, un operators var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

Vibrācijas pagreitīs, smūginīs grėžimas j betonā:

ah_{1D} = 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

- Katru reizi pirmās elektroinstrumenta pieslēgšanas pārbaudiet strāvas vadu, bojājuma gadījumā nododiet to pilnvarotai darbinīcai nomaīnai.

Vibrācijas grėitīnimas, grėžiant metālā:

ah_D = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

- Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet to abās rokās, vienlaikus saglabājot stabiliu ķermeņa stāvokli.

APLINKOS APSAUGA



Nelīšmeskite elektra varomų gaminių kartu su buitinėmis atliekomis, jie turėtų būti utilizuojami linkamose gamyklose. Informacija apie atliekų panaudojimą gaukite iš pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Panaudojote elektros ir elektroninėje įrangoje yra gamtinėje aplinkoje aktyvių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

- Izvairietīs pieskartīs rotējošām daļām. Pieskaršanās rotējošām elektroinstrumenta daļām, jo īpaši aprīkojumam, var izraisīt ķermeņa traumas.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau - Instrukcija) autorinės teisės, įskaitant, bet neapsiribojant, tekstą, nuotraukas, schemas, brėžinius ir instrukcijos maketą, priklauso išimtinai "Grupa Topex" ir yra saugomos įstatymais pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas, Dz. U. 2006 Nr. 90, poz. 631 su vėlesniais pakeitimais). Visos Instrukcijos ar jos dalių kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, modifikavimas komerciniams tikslais be raštiško "Grupa Topex" leidimo yra griežtai draudžiami ir gali užtraukti civilinę ir teisinę atsakomybę.

- Pirms elektrisko instrumentu novietošanas pagaidiet, līdz tie pilnībā apstājas. Darbārkis var iestrēgt un izraisīt elektroinstrumenta kontroles zudumu.

- Ja darba rīks iestrēgst, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, kā arī esiet gatavi lielam reakcijas griezes momentam.

- Piestipriniet apstrādājamo materiālu pie stabila virsmas nostipriniet ar skavām vai skavām, lai nepieļautu materiāla pārvietošanos. Šāda veida apstrādājamo detaļu fiksācija ir drošāka nekā apstrādājamās detaļas turēšana rokās.

EB atītkīties deklarācija

Gamītojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkts: Smūginīs grėžtuvas

Modelis: 58G722

Prekybos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos j rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

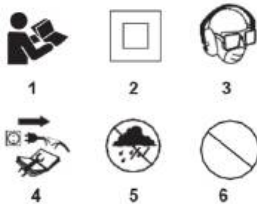
Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

SIMBOLŲ SKAIDROJUMS



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.

2. Ierīce ar II klases izolāciju.

3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargi, pretputekļu maska).

4. Pirms apkopes vai ekspluatācijas uzsākšanas atvienojiet strāvas vadu.
5. Aizsargājiet no lietus.
6. Glabājiet rīku bēnīem nepieejamā vietā.

SKAITĻU SKAIDROJUMS

Tālāk sniegtais uzskaitījums attiecas uz ierīces elementiem, kas attēloti šīs rokasgrāmatas rasējumu lapās.

1. Urbuju skava
2. Darbības režīma slēdzis
3. Slēdža bloķēšanas poga
4. Virziena izvēles slēdzis
5. Ritenis rotācijas ātruma regulēšanai
6. Pārslēdziet
7. Papildu rokturis
8. Dzīluma mēritāja stienis
9. Pāmesumu pārslēdzējs

*Izstrādājumā un rasējumā var būt atšķirības.

APRAKSTS

Triecienuurbji ir ar roku darbināmi elektroinstrumenti ar izolācijas klasi.

II. Darbarīkus darbina vienfāzes komutatora motori, kuru rotācijas ātrums tiek samazināts ar pāresumkārbu. Šāda tipa elektroinstrumenti tiek plaši izmantoti caurumu izgatavošanai kokā, koksnes materiālos, metālos, keramikā un plastmasās (bez trieciena, tikai rotācijas režīmā) un betonā, ķieģeļos un tamīdžigos materiālos (ar trieciena darbību). Lietošanas diapazons aptver remonta un celtniecības darbus, kokapstrādi un jebkuru darbu no individuālās, amatieru darbības jomas (tinkering).

Lietojiet elektroinstrumentu tikai saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

SATURS

1. Papildu rokturis1 gab.
2. Dzīluma mērišanas stienis1 gab.
3. Atslēga - rokas ritenis1 gab.
4. Urbumi 1 gab.
5. Pāmesāšanas futrālis1 gab.

DARBĪBA

PAPILDU ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Personīgās drošības apsvērumu dēļ ieteicams vienmēr izmantot papildu rokturi (7). Iespēja pagriezt papildu rokturi, pirms tas tiek piestiprināts pie urbja korpusa, ļauj izvēlēties ērtāko pozīciju konkrētiem darba apstākļiem.

- Atbrīvojiet riteņa fiksatoru, kas bloķē papildu roktura (7) apkakli, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Uzvelciet papildu roktura (7) apkakli virs urbja korpusa cilindriskās daļas.
- Pagrieziet, lai ieņemtu ērtāko stāvokli.
- Pagrieziet papildu roktura riteņa fiksatoru (7) pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai fiksētu rokturi.

DZĪLUMA MĒRIERĪCES UZSTĀDĪŠANA

Dzīluma mērišanas stienis (8) tiek izmantots, lai ierobežotu urbsanas dzīlumu materiālā.

- Atbrīvojiet riteņa fiksatoru, kas bloķē papildu roktura (7) apkakli.
- Iebīdīt dzīluma mēritāja stieni (8) papildu roktura apkakles caurumā.
- Iestādiet vēlamu urbsanas dzīlumu.
- Nostipriniet, pievelkot papildu roktura (7) apkakles riteņa fiksatoru.

DARBA RĪKU UZSTĀDĪŠANA

Atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas padeves.

- Ievietojiet atslēgu vienā no caurumiem uz urbja skavas (1).
- Atveriet spaiļes līdz vēlamajam izmēram.
- Ievietojiet cilindriskā urbja kātu urbja turētājā (1), nospiediet to līdz galam.
- Pievelciet urbja kāta spaiļes ar atslēgu (ievietojiet to trīs caurumos uz urbja skavas perimetra).

Atcerieties, ka pēc urbja uzstādīšanas vai noņemšanas vienmēr noņemiet atslēgu no skavas.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāsakrīt ar spriegumu, kas norādīts uz urbja etiķetes.

Ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu (6) un turiet šajā pozīcijā.

Izslēgšana - atlaidiet spiedienu uz slēdža (6).

Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība) ieslēgšana:

- Nospiediet slēdža pogu (6) un turiet to šajā pozīcijā.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3) (A attēls).
- Atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (6).

Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet slēdža pogu (6).

Vārpstas griešanās ātruma diapazons tiek regulēts, nospiežot slēdža pogu.

RITENIS VĀRPSTAS APGRĪEZIENU REGULĒŠANAI

Urbis ļauj strādāt ar dažādiem vārpstas apgrīzeņiem. To var regulēt ar riteni (5) (A attēls). Katram ātruma regulēšanas riteņa iestatījumam ātrumam var regulēt nepārtraukti, palielinot vai samazinot spiedienu uz slēdža pogu (6).

- Palielināiet ātrumu, pagriežot riteni (5) pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Samaziniet ātrumu, pagriežot riteni (5) pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.

* Skatiet grafiskos simbolus uz riteņa rotācijas ātruma regulēšanai vai slēdži.

Izvēlieties pareizo rotācijas ātrumu, kad sējmašīna darbojas bez slodzes, ar nospiestu slēdža bloķēšanas pogu. Noteiktais ātrums var samazināties slodzes ietekmē.

PĀRNESUMU PĀRSLĒGŠANA

Sējmašīna ir aprīkota ar pāresumu slēdzi (9), kas paplašina griešanās ātruma diapazonu (E attēls).

I zobrāts: zemāks rotācijas ātruma diapazons - liela diametra caurumiem vai cietā materiāla apstrādei.

II pāresums: lielāks rotācijas ātruma diapazons - maza diametra caurumiem vai mīksta materiāla apstrādei.

Atkarībā no apstrādājamā materiāla iestatiet pāresumu slēdzi (9) atbilstošā pozīcijā. Ja slēdzis ir bloķēts un to nevar pārvietot, nedaudz pagrieziet vārpstu.

Nekad nemainiet pāresumu slēdža pozīciju, kamēr urbjmašīna darbojas. Tas var sabojāt elektroinstrumentu.

ROTĀCIJAS VIRZIENS PA KREISI - PA LABI

Izvēlieties vārpstas rotācijas virzienu, izmantojot slēdzi (4) (A attēls). Rotācija pulksteņrādītāja kustības virzienā - iestatiet slēdzi (4) galējā kreisajā pozīcijā.

Rotācija pretēji pulksteņrādītāja virzienam - iestatiet slēdzi (4) galējā labajā pozīcijā.

* Atsevišķos gadījumos virziena pārslēgšanas slēdža stāvoklis attiecībā uz rotācijas virzienu var atšķirties no norādītā. Lūdzu, skatiet grafiskās zīmes, kas izvietotas uz slēdža vai instrumenta korpusa.

Nemainiet griešanās virzienu, kad griežas urbja vārpsta. Pirms instrumenta iedarbināšanas pārliecinieties, ka virziena izvēles slēdža stāvoklis ir pareizs.

DARBĪBAS REŽĪMA SLĒDZIS

Darbības režīma slēdzis (2) ļauj izvēlēties piemērotu darba režīmu: urbsana ar vai bez trieciena (B attēls). Iestatiet darbības režīma slēdzi pozīcijā urbsanai bez trieciena (urbja simbols), ja apstrādājat tādu materiālu kā metāls, koks, keramika, plastmasa un tamīdžīgi. Ja apstrādājat tādu materiālu kā akmens, betons, ķieģelis un tamīdžigus, iestatiet darbības režīma slēdzi pozīcijā urbsanai ar triecienam (āmura simbols). Caurumus kokā, materiālos uz koka bāzes un metālos var veikt ar urbjiem no ātrgriezējēterauda vai oglekļa tērauda (pēdējos var izmantot tikai kokam un materiāliem uz koka bāzes). Triecienuurbsanai jāizmanto speciāli urbji ar saķepinātā karbīda ieliktņiem.

Ja ir ieslēgta trieciena funkcija, nedrīkst izmantot rotāciju pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.

Ilgstoša urbsana ar mazu vārpstas griešanās ātrumu var izraisīt motora pārkaršanu. Darba laikā nodrošiniet regulārus pārtraukumus vai ļaujiet instrumentam darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 1-2 minūtes. Neaizsedziet motora ventilācijas atveres instrumenta korpusā.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms jebkādu darbību uzsākšanas, kas saistītas ar uzstādīšanu, regulēšanu, remontu vai apkopi, atvienojiet strāvas vadu no tīkla kontaktlīdždas.

- Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes.

- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Notīriet instrumentu ar sausu drānu vai ar saspiestu gaisu zemā spiedienā.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Lai novērstu ierīces pārkaršanu, regulāri iztīriet ventilācijas atveres motora korpusā.
- Ja strāvas vads ir bojāts, nomainiet to pret vadu ar tādu pašu specifikāciju. Uzticiet remontu kvalificētiem speciālistiem vai atdodiet instrumentu servisa punktā.
- Pārmērīgas komutatora dzirksteļošanas gadījumā uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku tehnisko stāvokli.
- Instrumentu vienmēr uzglabāiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

URBJA SKAVAS NOMAIŅA

- Atveriet urbju skavas (1) spaiļes.
- Ar krustenisko skrūvgriezi atskrūvējiet urbja turētāja stiprinājuma skrūvi, griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā (kreisā vītne).
- Ievietojiet sešstūra atslegu urbja turētāja (D attēls).
- Viegli piesitiet sešstūra atslegas brīvajam galam.
- Atskrūvējiet urbja skavu.

Urbju skavas uzstādīšana ir līdzīga kā noņemšana, tikai darbību seība ir apgriezta.

OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

Nekavējoties nomainiet nolietotās (īsākas par 5 mm), izdegušās vai saplaisājušās motora ogles suku. Vienmēr nomainiet abas ogles slotiņas vienlaicīgi. Oglekļa suku nomaņu uzticiet tikai kvalificētai personai. Jāizmanto tikai oriģinālās detaļas.

Visi defekti jālabo ražotāja pilnvarotā servisa darbnīcā.

TEHNISKE DATI

Barošanas strāvas padaves frekvence	Pārnēsums 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Pārnēsums 2	0 - 48000 min ⁻¹
Urbju skavu diapazons	1,5-13 mm	
Urbjmašīnas skavas vītne izmērs	½"	
Maksimālais urbsanas diametrs	Tērauds	13 mm
	Betons	16 mm
	Koks	40 mm
Aizsardzības klase	II	
Svars	3,7 kg	
Ražošanas gads	2018	

TROKŠŅA LĪMENIS UN VIBRĀCĪJAS PARAMETRI

Informācija par troksni un vibrāciju.

Ražotā trokšņa līmeņa parametri, piemēram, skaņas spiediena līmenis LpA un skaņas jaudas līmenis LwA ar mērījumu nenoteiktību K, ir norādīti turpmāk šajā rokasgrāmatā saskaņā ar EN 60745.

Vibrācijas vērtības ah un mērījumu nenoteiktību K nosaka saskaņā ar EN 60745-2-1 un norāda turpmāk.

Vibrācijas līmenis, kas norādīts turpmāk šajā rokasgrāmatā, ir izmērīts saskaņā ar EN 60745-2-1 noteikto mērīšanas procedūru, un to var izmantot, lai salīdzinātu elektroinstrumentus. To var izmantot arī sākotnējam vibrācijas iedarbības novērtējumam.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs elektriskajam darbarīkam, kas tiek izmantots galvenokārt. Vibrācijas līmenis var mainīties, ja elektroinstrumenti tiek izmantoti citiem mērķiem, ar citiem darba rīkiem vai netiek pareizi uzturēti. Iepriekš minētie faktori var izraisīt lielāku vibrāciju iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi noteiktu vibrāciju iedarbību, iekļaujiet periodus, kad elektroinstrumenti ir izslēgti un kad tas ir ieslēgts, bet netiek izmantots darbam. Šādā veidā kopējā vibrāciju iedarbība var būt ievērojami mazāka. Izmantojiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju pret vibrāciju iedarbības sekām, piemēram: elektroinstrumenta un darba rīka apkope, piemēroti rokas temperatūras apstākļi, laba darba organizācija.

Skaņas spiediena līmenis: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Skaņas jaudas līmenis: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

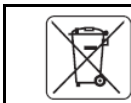
Vibrācijas paštrinājums, triecienuurbšana betonā:

$$a_{h1, ID} = 9,02 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibrācijas paštrināšana, urbsana metālā:

$$a_{h, D} = 2,7 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

VIDES AIZSARDZĪBA



Neizmetiet ar elektrību darbināmus izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, tie jāizņemto atbilstošās rūpnīcās. Iegūstiet informāciju par atkritumu utilizāciju no pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur dabā aktīvas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pogranicznca 2/4 (turpmāk tekstā "Grupa Topex") informē, ka visas šīs instrukcijas (turpmāk tekstā "Instrukcija") autoritātes, tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, shēmas, rasējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai "Grupa Topex" un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autortiesību un blakustiesību likumam (Likums par autortiesībām un blakustiesībām, Dz. U. 2006, Nr. 90, pozīcija 631 ar vēlākiem grozījumiem). Visas instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiskas Grupa Topex atļaujas ir stingri aizliegta un var radīt civiltiesisku un juridisku atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pogranicznca 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Triecienuurbjmašīna

Modelis: 58G722

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērjais numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2011; EN 55014-2:2011; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranicznca iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-11-10

**EE
TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT
IMPACT DRILL**

58G722

ETTEVAATUST: ENNE TÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEJE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

OHUTUSNÕUDED

ETTEVAATUST:

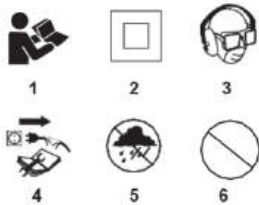
Enne seadistamises, remondi või hooldusega seotud toimingute alustamist (nt puuride vahetamine) tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

- Kandke löögipuurimisel kõrvakaitsmeid. Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmislangust.
- Kasutage lisakäepideme(te), kui see on tööriista kaasas. Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Hoidke elektrilist tööriista isoleeritud haaramispindadest, kui teete tööd, mille puhul löökevahend võib puutuda kokku varjatud juhtmetega või oma juhtmega, kui löökamistarvik puutub kokku "pinge all oleva" juhtmega, võivad elektritööriista avatud metallosad olla "pinge all" ja operator võib saada elektrilöögi.
- Kontrollige iga kord enne elektrilise tööriista ühendamist toitejuhet, vigastuse korral andke see volitatud töökoleale ühendamiseks üle.
- Elektritööriista käsitsemisel hoidke seda mölema käega, säilitades samal ajal stabiilse kehaasendi.

- Vältige pöörlevate osade puudutamist. Pöörlevate elektritööriistade osade, eriti seadmete, puudutamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Oodake, kuni elektrilised tööriistad on täielikult peatunud, enne kui te need ära panete. Töövahend võib kinni jääda ja põhjustada kontrolli kaotamist elektrilise tööriista üle.
- Töövahendi ummistumise korral lülitage elektriline tööriist kohe välja, olge valmis ka suureks reaktsioonimomendiks.
- Kinnitage töödeldud materjal stabiilsele pinnale ja kinnitage klambrite või klambrite abil, et vältida nihkumist. Selline tooriku kinnitamine on ohutum kui tooriku käes hoidmine.
- Elektrilise tööriista toitejuhe peab alati olema ohutus kohas, kus ei ole ohtu, et elektrilise tööriista töötamisel võib tekkida juhuslik kahjustus.
- Ebaõige kasutamise kirjeldus: Ärge visake elektrilist tööriista, ärge üle koormake, ärge kastke vette või muudesse vedelikesse, ärge kasutage liimi või tsemendimördi segamiseks, ärge riputage, kandke, tõmmake või tõmmake elektrilist tööriista juhtmetest tõmmates.

ETTEVAATUST: See seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides. Eeldatakse, et konstruktsioon on ohutu, kasutatakse kaitsemeetmeid ja täiendavaid ohutusüsteeme, kuid sellest hoolimata on alati olemas väike vigastuste tekkimise oht.

SÜMBOLITE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohustustingimusi.
2. II klassi isolatsiooniga seade.
3. Kasutage isikukaitsemeetmeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmuvastane mask).
4. Enne hoolduse või töötamise alustamist ühendage toitejuhe lahti.
5. Kaitse vihma eest.
6. Hoidke tööriist laste eest eemal.

ARVUDE SELGITUS

Alljärgnev loetelu viitab käesoleva kasutusjuhendi joonistel kujutatud seadme elementidele.

1. Puurripesa
2. Töörežiimi lüliti
3. Lüliti lukustusnupp
4. Suunavaliku lüliti
5. Ratas pöörlemiskiiruse reguleerimiseks
6. Lülita
7. Täiendav käepide
8. Sügavusmõõtuuri varras
9. Käigukangi lüliti

*Toote ja joonise vahel võib esineda erinevusi.

KIRJELDUS

Löökpuurid on käsitsi juhitud elektrilised tööriistad, millel on isolatsiooniklass

II. Tööriista ajavad ühefaasilised kommutaatormotorid, mille pöörlemiskiirust vähendatakse hammasülekandega. Seda tüüpi elektritööriista kasutatakse laialdaselt aukude tegemiseks puidus, puidupõhistes materjalides, metallides, keramikas ja plastis (ilma löögita, ainult pöörlemisrežiim) ning betoonis, tellises jms (löögitugevusega). Kasutusala hõlmab remondi- ja ehitustöid, puidutöid ja kõiki töid, mis kuuluvad individuaalse, amatööride tegevuse (meisterdamine) alla.

Kasutage elektrilist tööriista ainult vastavalt tootja juhistele.

SISU

1. Täiendav käepide1 tk
2. Sügavusmõõtuurivarda1 tk
3. Võti - käsiratask1 tk
4. Puurid 1 tk
5. Kandekott1 tk

TOIMIMINE

TÄIENDAVA KÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Isikliku ohutuse tagamiseks on soovitatav alati kasutada lisakäepidet (7). Võimaluse pöörata lisakäepidet enne selle kinnitamist puuri korpuse külge võimaldab valida konkreetsete töötingimuste jaoks kõige mugavama asendi.

- Vabastage ratta lukustus, mis lukustab lisakäepideme krae (7), keerates seda vastupäeva.
- Libistage lisakäepideme (7) krae üle puurikeha silindrilise osa.
- Pöörake end kõige mugavamasse asendisse.
- Keerake lisakäepideme rataslukustit (7) kellaosuti suunas, et käepide kinnitada.

SÜGAVUSMÕÕTURI PAIGALDAMINE

Sügavusmõõdistusvarda (8) kasutatakse puurimis sügavuse piiramiseks materjalis.

- Vabastage rattalukk, mis blokeerib lisakäepideme krae (7).
- Lükake sügavusmõõtuuri varras (8) lisakäepideme krae avasse.
- Määrake soovitud puurimis sügavus.
- Kinnitage, pingutades lisakäepideme (7) rattakinnitust.

TÖÖVAHENDITE PAIGALDAMINE

Ühendage elektriline tööriist vooluvõrgust lahti.

- Sisestage võti ühte puuripingi (1) ümbermõõdul asuvasse auku.
- Avage lõuad soovitud mõõtmeterini.
- Sisestage silindriline puurivars puurripesa (1), lükake see lõpuni.
- Pingutage puurivõlli lõugasid võtmega (sisestage see puuripingi ümbermõõdu kolme auku).

Ärge unustage, et võtate võtme alati pärast puuri paigaldamise või eemaldamise lõpetamist välja.

TÖÖ / SEADED

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama puuril oleval sildil olevale pingele.

Sisselülitamine - vajutage lülitisnuppu (6) ja hoidke seda asendis.

Väljalülitamine - vabastage surve lülitele (6).

Lüliti lukustamine (pidev töö) Sisse lülitamine:

- Vajutage lülitisnuppu (6) ja hoidke seda asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnuppu (3) (joonis A).
- Vabastage surve lülitisnupule (6).

Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage lülitisnupp (6).

Spindli pöörlemiskiiruse vahemikku reguleeritakse lülitisnupule avaldatava rõhu abil.

RATAS SPINDLI PÖÖRLEMISKIIRUSE REGULEERIMISEKS

Puur võimaldab töötada erinevate spindli pöörlemiskiirustega. Seda saab juhtida ratta (5) abil (joonis A). Iga pöörlemiskiiruse reguleerimise ratta seadistuse puhul saab pöörlemiskiirust pidevalt reguleerida, suurendades või vähendades survet lülitisnupule (6).

- Suurendage kiirust, keerates ratak (5) päripäeva.
- Vähendage kiirust, keerates ratak (5) vastupäeva.

* Vaadake pöörlemiskiiruse reguleerimise või lüliti graafilisi sümboleid rattal.

Valige õige pöörlemiskiirus, kui puur töötab koormuseta, kui lüliti lukustusnupp on vajutatud. Määratud kiirus võib koormuse all väheneda.

VAHETUSE VAHETAMINE

Puur on varustatud käigukangi lülitiga (9), mis laiendab pöörlemiskiiruse vahemikku (joonis E).

I käik: madalam pöörlemiskiiruse vahemik - suure läbimõõduga aukude või kõva materjali töötlemiseks.

Hammasratask II: suurem pöörlemiskiiruse vahemik - väikese läbimõõduga aukude või pehme materjali töötlemiseks.

Seadke käigukangi lüliti (9) sobivasse asendisse sõltuvalt töödeldavast materjalist. Kui lüliti on blokeeritud ja seda ei saa liigutada, keerake spindlit veidi.

Ärge kunagi muutke käigukangi lüliti asendit, kui puur töötab. See võib elektritööriista kahjustada.

VASAKULE - PAREMALE PÖÖRLEMISUUND

Valige spindli pöörlemissuund valikulülitiga (4) (joonis A). Pöörlemine päripäeva - seadke lüliti (4) äärmisesse vasakpoolsesse asendisse.

Pööramine vastupäeva - seadke lüliti (4) paremasse äärmisse asendisse.

* Teatud juhtudel võib pöörlemissuuna valikulüliti asend olla erinev ettenähtud asendist. Palun vaadake lülitle või tööriista korpusele paigutatud graafilisi märke.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui puuri spindel pöörleb. Enne tööriista käivitamist veenduge, et suuna valikulüliti asend on õige.

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Tööréžiimi lüliti (2) võimaldab valida sobiva tööréžiimi: puurimine löökidega või ilma (joonis B). Seadke tööréžiimi lüliti asendis, kus puurimine toimub ilma löökideta (puurisümbol), kui töötate selliseid materjale nagu metall, puit, keraamika, plastid jms. Seadke tööréžiimi lüliti asendisse puurimine löökidega (haami sümbol), kui töödeldakse selliseid materjale nagu kivi, betoon, tellis jms. Puidule, puidupõhistele materjalidele ja metallidele saab puurida kiir- või süsinikerasest puuridega (viimane ainult puidu ja puidupõhiste materjalide puhul). Löögi puurimiseks tuleks kasutada spetsiaalseid paigutatud karbiidist sisestustetailidega puurid.

Kui löögifunktsioon on sisse lülitatud, ei tohiks kasutada vastupäeva pöörlemist.

Pikaajaline puurimine spindli madalal pöörlemiskiirusel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke töö ajal korrapäraselt pausid või laske tööriistal töötada koormuseta maksimaalsel kiirusel umbes 1-2 minutit. Ärge katke mootori ventilatsiooni auke tööriista korpuses.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Enne paigaldamist, reguleerimist, remondi või hooldusega seotud toimingute alustamist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

- Seadet on soovitatav puhastada pärast iga kasutuskorda.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage tööriista kuiva lapiga või puhuge läbi suruõhuga madala rõhu juures.
- Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, need võivad kahjustada plastosid.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Toitejuhtme kahjustuse korral asendage see sama spetsifikatsiooniga juhtmega. Üsaldage remont kvalifitseeritud spetsialistile või tagastage tööriist hoolduspunkti.
- Liigse kommutaatori sädemete tekkimise korral laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsiharjade tehnilist seisundit.
- Hoidke tööriista alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

PUURINGI ASENDAMINE

- Avage puurpuuri (1) lõud.
- Keerake puuripuu kinnituskrivi ristkrivikeerajaga lahti, keerates seda päripäeva (vasakkeeruleine keere).
- Paigaldage ettevaatlikult puuripesa (joonis D).
- Koputage ettevaatlikult kuuskantvõtme vabale otsale.
- Keerake puuripesa lahti.

Puuripuu paigaldamine on sarnane eemaldamisega, ainult et toimingute järjekord on vastupidine.

SÕEHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

Vahetage kohe välja kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootoriharjad. Asendage alati mõlemad süsiharjad korraga. Üsaldage süsiharjade vahetus ainult kvalifitseeritud isikule. Kasutada tuleb ainult originaalvaruosi.

Kõik defektid tuleb parandada tootja poolt volitatud hooldustöökojas.

TEHNILISED ANDMED

Toitesagedus	Käik 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Käik 2	0 - 48000 min ⁻¹
Puurpingi vahemik	1,5- 13 mm	
Puuripuuuri keermesuurus	½"	
Maksimaalne puurimise läbimõõt	Teras	13 mm
	Betoon	16 mm
	Puit	40 mm
Kaitseklass	II	
Kaal	3,7 kg	
Tootmisaja	2018	

MÜRATASE JA VIBRATSIOONIPARAMEETRID

Teave müra ja vibratsiooni kohta.

Teatitud mürataseme parameetrid, nagu helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} koos mõõtemääramusega K, on käesolevas juhendis täpsustatud vastavalt standardile EN 60745.

Vibratsiooniväärtused ja mõõtemääramatus K määratakse vastavalt standardile EN 60745-2-1 ja on täpsustatud allpool.

Käesolevas kasutusjuhendis allpool esitatud vibratsioonitase on mõeldud vastavalt EN 60745-2-1 määratletud mõõtmismenetlusele ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade võrdlemiseks. Seda saab kasutada ka vibratsiooniga kokkupuute esmaseks hindamiseks.

Kindlaks määratud vibratsioonitase on esinduslik elektrilise tööriista peamiste rakenduste puhul. Vibratsioonitase võib muutuda, kui elektritööriista kasutatakse muudel eesmärkidel, erinevate töövahenditega või kui seda ei hooldata nõuetekohaselt. Eespool nimetatud tegurid võivad põhjustada kogu tööaja jooksul suuremat kokkupuudet vibratsiooniga.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks määramiseks tuleb arvestada ajavahemikke, mil elektriline tööriist on välja lülitatud ja kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata töötamiseks. Nii võib kogu kokkupuude vibratsiooniga olla oluliselt väiksem. Kasutage täiendavaid ohutusmeetmeid, et kaitsa kasutajat vibratsiooniga kokkupuute tulemuste eest, näiteks: elektrilise tööriista ja töövahendi hooldus, nõuetekohased käte temperatuuritingimused, hea töökorraldus.

Helirõhu tase: L_{pA} = 95 dB(A) K=3dB(A)

Helivõimsuse tase: L_{WA} = 106 dB(A) K=3dB(A)

Vibratsioonikiirendus, löögipuurimine betoonis:

$$a_{h,D} = 9,02 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibratsiooni kiirendamine, metalli puurimine:

$$a_{h,D} = 2,7 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$$

KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriga töötavaid tooteid koos majapidamisjäätmetega, need tuleb kasutada nõuetekohastes tehastes. Hankige teavet jäätmete utiliseerimise kohta müüjal või kohalikele asutustele. Kasutatud elektrilisi ja elektroonikaseadmed sisaldavad looduskeskkonnas aktiivseid aineid. Taaskasutatavate seadmete kujutatud endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi "juhend") autoriõigused, sealhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, skeemid, joonised ja juhendi kujundus, kuuluvad erandilult Grupa Topexile ja on kaitsitud seadustega vastavalt 4. veebruaril 2004. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (seadus autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta, Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine analüüsi eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja juriidilise vastutuse.

EÜ vastusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa; Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Puumassin: Löökpuur

Mudel: 58G722

Kaubanimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teeb hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

IMPACT DRILL

58G722

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

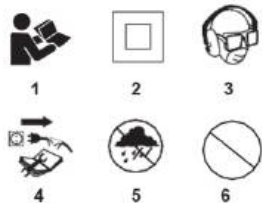
ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ:

Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да започнете каквито и да било дейности, свързани с регулиране, ремонт или поддръжка (напр. смяна на свердело).

- Носете предпазни средства за уши при ударно пробиване. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
 - Използвайте спомагателната(ите) дръжка(и), ако са доставени с инструмента. Свободното управление може да доведе до нараняване на хора.
 - Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел. Контактът на режещия аксесоар с проводник "под напрежение" може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да доведе до токов удар за оператора.
 - Всеки път, преди да свържете електроинструмента, проверявайте захранващия кабел, а в случай на повреда го предавайте в оторизиран сервис за подмяна.
 - Когато работите с електроинструмента, дръжте го в двете си ръце, като поддържате стабилно положение на тялото.
 - Избягвайте да докосвате въртящи се части. Докосяването на въртящи се части на електроинструмента, по-специално на оборудването, може да причини телесни наранявания.
 - Изчакайте пълното спиране на електроинструментите, преди да ги приберете. Работният инструмент може да се заклепи и да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.
 - В случай на заклепване на работния инструмент незабавно изключете електроинструмента, подгответе се и за висок въртящ момент.
 - Закрепете обработвания материал към стабилна повърхност и го закрепете със скоби или клеци, за да се избегне разместване. Този вид фиксиране на детайла е по-безопасен от държането му в ръка.
 - Захранващият кабел на електроинструмента винаги трябва да бъде от безопасната страна, където няма опасност от случайно повреждане на работата с електроинструмента.
 - Описание на неправилната употреба: Не хвърляйте електроинструмента, не го претоварвайте, не го потапяйте във вода или други течности, не го използвайте за смесване на лепило или циментови разтвори, не го закачайте, пренасяйте, дърпайте или изключвайте от мрежата, като дърпате кабела.
- ВНИМАНИЕ:** Това устройство е предназначено за работа на закрито. Приема се, че проектът е безопасен, използват се мерки за защита и допълнителни системи за безопасност, но въпреки това винаги съществува малък риск от наранявания по време на работа.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



- Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност в него.
- Устройство с изолация клас II.
- Използвайте мерки за лична защита (защитни очила, ушанки, противопрахова маска).

- Изключете захранващия кабел, преди да започнете поддръжка или работа.
- Защита от дъжд.
- Пазете инструмента далеч от деца.

ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Изброяването по-долу се отнася до елементите на устройството, изобразени на страниците с чертежи в настоящото ръководство.

- Сверделен патронник
- Превключвател на режима на работа
- Бутон за заключване на превключвателя
- Превключвател за избор на посока
- Колело за управление на скоростта на въртене
- Превключвател
- Допълнителна дръжка
- Пръчка за измерване на дълбочината
- Превключвател на предавките

* Възможно е да има разлики между продукта и чертежа.

ОПИСАНИЕ

Ударните бормашини са ръчни електроинструменти с клас на изолация

II. Инструментите се движават от еднофазни комутаторни двигатели с редуцирана скорост на въртене чрез зъбна предавка. Този тип електроинструменти се използват широко за напрана на отвори в дърво, материали на дървесна основа, метали, керамика и пластмаси (без ударно действие, само в режим на въртене), както и в бетон, тухли и други подобни (с ударно действие). Обхватът на използване обхваща ремонтни и строителни работи, дървообработване и всякаква работа от обхвата на индивидуалните, любителски дейности (майсторство).

Използвайте електроинструмента само в съответствие с инструкциите на производителя.

СЪДЪРЖАНИЕ

- Допълнителна дръжка 1 бр.
- Пръчка за измерване на дълбочината 1 бр.
- Ключ - ръчно колело 1 бр.
- Сондажи 1 бр.
- Калф за носене 1 бр.

ОПЕРАЦИЯ

МОНТАЖ НА ДОПЪЛНИТЕЛНА ДРЪЖКА

Поради съображения за лична безопасност се препоръчва винаги да използвате допълнителната дръжка (7). Възможността за завъртане на допълнителната ръкохватка, преди тя да бъде закрепена за тялото на бормашината, позволява да се избере най-удобната позиция за конкретните условия на работа.

- Разхлабете блокировката на колелото, която заключва яката на допълнителната ръкохватка (7), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Плъзнете допълнителната ръкохватка (7) върху цилиндричната част на корпуса на сверделото.
- Завъртете се в най-удобната позиция.
- Завъртете блокировката на колелото на допълнителната дръжка (7) по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете дръжката.

МОНТАЖ НА ДЪЛБОКОМЕР

Дълбокомерната пръчка (8) се използва за ограничаване на дълбочината на проникване на сверделото в материала.

- Разхлабете блокировката на колелото, която блокира яката на допълнителната ръкохватка (7).
- Вкарайте пръчката за измерване на дълбочината (8) в отвора в допълнителната ръкохватка.
- Задайте желаната дълбочина на пробиване.
- Фиксирайте, като затегнете блокировката на колелото на допълнителната ръкохватка (7).

МОНТАЖ НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Изключете електроинструмента от електрическото захранване.

- Поставете ключа в един от отворите по периферията на патронника (1).
- Отворете челюстите до желания размер.

- Поставете цилиндричната дръжка на свредлото в патронника (1), натиснете го докрай.
- Затегнете челустиите на дръжката на свредлото с помощта на ключа (поставете го в трите отвора по периферията на патронника).

Не забравяйте винаги да изваждате ключа от патронника, след като приключите с монтажа или демонтажа на свредлото.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на етикета на бормашината.

Включване - натиснете бутона за включване (6) и задръжте в това положение.

Изключване - освободете натиска върху превключвателя (6).

Заключване на превключвателя (продължителна работа)
Включване:

- Натиснете бутона за превключване (6) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (3) (фиг. А).
- Отпуснете натиска върху бутона за превключване (6).

Изключване:

- Освободете и освободете бутона за превключване (6).

Обхватът на скоростта на въртене на шпиндела се контролира с натиск върху бутона за превключване.

КОЛЕЛО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ШПИНДЕЛА

Свредлото позволява работа с различни скорости на шпиндела. Тя може да се управлява с колелото (5) (фиг. А). За всяка настройка на колелото за управление на скоростта, скоростта може да се регулира непрекъснато чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона за превключване (6).

- Увеличете скоростта, като завъртите колелото (5) по посока на часовниковата стрелка.
- Намалете скоростта, като завъртите колелото (5) обратно на часовниковата стрелка.

* Вижте графичните символи върху колелото за управление на скоростта на въртене или превключвателя.

Изберете правилната скорост на въртене, когато бормашината работи без товар, с натиснат бутон за заключване на превключвателя. Определената скорост може да намалее при натоварване.

СМЯНА НА ПРЕДАВКАТА

Бормашината е оборудвана с превключвател на предавките (9), който разширява диапазона на скоростта на въртене (фиг. Д).

Зъбна предавка I: по-нисък диапазон на скоростта на въртене - за отвори с голям диаметър или за обработка на твърди материали.
 Зъбна предавка II: по-висок диапазон на скоростта на въртене - за отвори с малък диаметър или за обработка на меки материали.

Настройте превключвателя на предавките (9) в подходящо положение в зависимост от обработвания материал. Когато превключвателят е блокиран и не може да бъде преместен, завъртете леко шпиндела.

Никога не променяйте позицията на превключвателя на предавките, докато бормашината работи. Това може да повреди електроинструмента.

ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ ЛЯВО - ДЯСНО

Изберете посоката на въртене на шпиндела със селекторния превключвател (4) (фиг. А). Въртене по посока на часовниковата стрелка - поставете превключвателя (4) в крайно ляво положение.

Въртене обратно на часовниковата стрелка - поставете превключвателя (4) в крайно дясно положение.

* В някои случаи позицията на превключвателя за избор на посока, отнасяща се до посоката на въртене, може да е различна от посочената. Моля, вижте графичните знаци, поставени върху превключвателя или корпуса на инструмента.

Не променяйте посоката на въртене, когато шпинделът на бормашината се върти. Уверете се, че позицията на превключвателя за избор на посока е правилна, преди да стартирате инструмента.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕЖИМА НА РАБОТА

Превключвателят за режима на работа (2) позволява да се избере подходящ режим на работа: пробиване с или без удар (фиг. Б). Поставете превключвателя за режима на работа в положение за пробиване без удар (символ за пробиване), когато обработвате материали като метал, дърво, керамика, пластмаса и други подобни. Поставете превключвателя за режима на работа в положение за пробиване с удар (символ на чук), когато обработвате материали като камък, бетон, тухли и други подобни. Отворите в дърво, материали на дървесна основа и метали могат да се правят с бормашини от високоскоростна стомана или въглеродна стомана (последната само за дърво и материали на дървесна основа). За ударно пробиване трябва да се използват специални свредла с вложки от синтерован карбид.

Не трябва да използвате въртене в посока, обратна на часовниковата стрелка, когато е включена функцията за удар.

Продължителното пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела може да доведе до прегряване на двигателя. Осигурявайте редовни почивки по време на работа или оставете инструмента да работи на максимална скорост без натоварване за около 1-2 минути. Не покривайте отворите за вентилация на двигателя в корпуса на инструмента.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да започнете каквато и да било дейности, свързани с инсталиране, регулиране, ремонт или поддръжка.

- Препоръчва се почистването на устройството след всяка употреба.
- Не използвайте вода или друга течност за почистване.
- Почистете инструмента със суха чепка или го продухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистявайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на устройството.
- В случай на повреда на захранващия кабел го заменете с кабел със същата спецификация. Възложете ремонта на квалифициран специалист или върнете инструмента в сервис.
- В случай на прекомерно искрене на комутатора, техническото състояние на въглеродните четки на двигателя трябва да се провери от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте инструмента на сухо място, недостъпно за деца.

ЗАМЯНА НА ПАТРОННИК ЗА БОРМАШИНА

- Отворете челустиите на патронника за свредла (1).
- Отвийте винта за закрепване на патронника на бормашината с кръстата отвертка, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка (лява резба).
- Поставете шестостенния ключ в патронника на бормашината (фиг. D).
- Внимателно почуквайте по свободния край на шестостъгълния ключ.
- Отвийте патронника на бормашината.

Монтажът на патронника е подобен на демонтажа, само че последователността на действията е обратна.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

Незабавно сменете износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя. Винаги сменяйте едновременно и двете въглеродни четки. Поверявайте подмяната на въглеродните четки само на квалифицирано лице. Трябва да се използва само оригинални части.

Всички дефекти трябва да се отстраняват в сервис, оторизирани от производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Честота на захранването	Скорост 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Задвижване 2	0 - 48000 min ⁻¹
Обхват на патронника за бормашина	1,5-13 мм	
Размер на резбата на патронника за свредло	½"	
Максимален диаметър на пробиване	Стомана	13 мм
	Бетон	16 мм
	Дърво	40 мм
Клас на защита	II	

Тегло	3,7 кг
Година на производство	2018

ПАРАМЕТРИ НА НИВОТО НА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Информация за шума и вибрациите.

Параметрите на нивото на произведения шум, като например нивото на звуковото налягане L_pA и нивото на звуковата мощност L_{WA} с неопределеност на измерването K , са посочени по-долу в настоящото ръководство в съответствие с EN 60745.

Стойностите на вибрациите a_h и неопределеността на измерването K се определят в съответствие с EN 60745-2-1 и са посочени по-долу. Нивото на вибрациите, посочено по-долу в това ръководство, е измерено в съответствие с процедурата за измерване, определена в EN 60745-2-1, и може да се използва за сравняване на електроинструменти. То може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително за основните приложения на електроинструмента. Нивото на вибрациите може да се промени, ако електроинструментът се използва за други цели, с различни работни инструменти или не се поддържа правилно. Гореспоменатите фактори могат да доведат до по-високо излагане на вибрации през цялото работно време.

За да определите точно експозицията на вибрации, включете периодите, когато електроинструментът е изключен и когато е включен, но не се използва за работа. По този начин общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска. Използвайте допълнителни мерки за безопасност, за да предпазите потребителя от резултатите от излагането на вибрации, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, подходящи температурни условия за ръцете, добра организация на работата.

Ниво на звуково налягане: $L_pA = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 106 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

Ускоряване на вибрациите, ударно пробиване в бетон:

$$a_{h,D} = 9,02 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$$

Ускоряване на вибрациите, пробиване в метал:

$$a_{h,D} = 2,7 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Не изхвърляйте продукти с електрическо захранване заедно с битовите отпадъци, те трябва да бъдат оползотворени в подходящи инсталации. Получете информация за оползотворяването на отпадъците от вашия продавач или от местните власти. Избягвайте от употреба електрическо и електронно оборудване съдържащо вещества, активни в природната среда. Нересциклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Група Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Група Toxep") уведомява, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-нататък "инструкция"), включително, но не само, текст, снимки, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат изключително на "Група Toxep" и са защитени от законите, съответно от Закона за авторското право и сродните му права от 4 февруари 2004 г. (Закон за авторското право и сродните му права, обн. У. 2006 № 90, позиция 631 с последващи изменения). Копирането, обработката, публикуването, модификациите за търговски цели на цялата Инструкция или на нейни части без писменото разрешение на Група Toxep са строго забранени и могат да доведат до гражданска и съдебна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Ударна бормашина

Модел: 58G722

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Група Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-11-10

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) BUŠILICA UDARA

58G722

OPREZ: PRIJE UPOTREBE ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU.

SIGURNOSNI PROPISI

OPREZ:

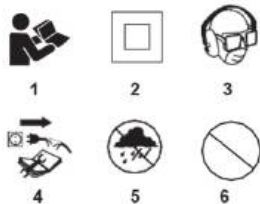
Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije početka aktivnosti povezanih s podešavanjem, popravkom ili održavanjem (npr. zamjena bušilice).

- Nosite štitnike za uši pri udarnom bušenju. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćne ručke, ako se isporučuju s alatom. Lokos kontrole može uzrokovati osobne ozljede.
- Držite električni alat izoliranim površinama za hvatanje, prilikom izvođenja operacije u kojoj pribor za rezanje može dodirnuti skriveno ožičenje ili vlastiti kabel. Pribor za rezanje koji dodiruje "živu" žicu može izložene metalne dijelove električnog alata učiniti "živima" i može operateru dati električni udar.
- Švaki put prije spajanja električnog alata provjerite kabel za napajanje, u slučaju oštećenja predajte ovlaštenoj radionici za zamjenu.
- Prilikom rada električni alat držite ga u obje ruke, zadržavajući stabilan položaj tijela.
- Izbjegavajte dodirivanje rotirajućih dijelova. Dodirivanje rotirajućih dijelova električnih alata, posebno opreme, može uzrokovati ozljede tijela.
- Pričekajte dok se električni alati potpuno ne zaustave prije nego što ga odložite. Radni alat može se zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- U slučaju zastoja radnog alata odmah isključite električni alat, također budite spremni za otkretni moment visoke reakcije.
- Pričvrstite obrađeni materijal na stabilnu površinu i pričvrstite stezaljkama ili porokom kako biste uklonili pomicanje. Ova vrsta fiksacije obratka sigurnija je od držanja obratka u ruci.
- Kabel za napajanje električnog alata uvijek mora biti na sigurnoj strani, gdje ne postoji opasnost od slučajnog oštećenja operativnim električnim alatom.
- Opis nepravilne uporabe: Ne bacajte električni alat, ne preopterećujte se, ne uranjajte u vodu ili druge tekućine, ne koristite za miješanje ljepljivih ili cementnih mortova, ne vješajte, ne vješajte, ne nosite, povlačite ili iskopčavajte električni alat povlačenjem kabela.

OPREZ: Ovak je uređaj dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Pretpostavlja se da je dizajn siguran, koriste se zaštitne mjere i dodatni sigurnosni sustavi, no uvijek postoji mali rizik od ozljeda na radu.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



1. Pročitajte priručnik s uputama, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta u njemu.
2. Uredaj s izolacijom klase II.
3. Koristite mjere osobne zaštite (zaštitne naočale, zaštitnici naušnih ušiju, maska protiv prašine).
4. Prije početka održavanja ili rada odspojite kabel za napajanje.
5. Zaštitite se od kiše.
6. Držite alat podalje od djece.

OBJAŠNJENJE BROJKI

Nabrajanje u nastavku odnosi se na elemente uređaja prikazane na stranicama za crtanje ovog priručnika.

1. Stezna glava bušilice
2. Skretnica načina rada
3. Gumb Zaključavanje prekidača
4. Skretnica birača smjera
5. Kotač za kontrolu brzine vrtnje
6. Skretnica
7. Dodatna ručka
8. Šipka za dubinsko mjerilo
9. Prekidač mjenjača

*Mogu se pojaviti razlike između proizvoda i crteža.

OPIS

Udarne bušilice su ručni električni alati s klasom izolacije

II. Alate pokreću jednofazni komutatorski motori s brzinom vrtnje smanjenom prijenosom zupčanika. Ova vrsta električnih alata široko se koristi za izradu rupa u drvu, materijalima na bazi drvna, metalima, keramici i plastici (bez utjecaja, samo način rotacije) i betonu, cigli i slično (s udarnim djelovanjem). Raspon korištenja obuhvaća popravke i građevinske radove, obradu drvna i sve radove iz djelokruga pojedinih, amaterskih aktivnosti (petljanje).

Električni alat koristite samo u skladu s uputama proizvođača.

SADRŽAJ

1. Dodatni handle 1 pce
2. Dubinski mjerac štapa 1 pce
3. Ključ - ručni kotač 1 pce
4. Bušilice 1 pce
5. Nosiva torba 1 pce

OPERACIJSKI

UGRADNJA DODATNE RUČKE

Zbog problema s osobnom sigurnošću preporučuje se uvijek korištenje dodatne ručke (7). Mogućnost okretanja dodatne ručke prije stezanja na tijelu bušilice omogućuje odabir najudobnijeg položaja za određene radne uvjete.

- Otpustite bravu kotača koja zaključava ovrtnik dodatne ručke (7) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gurnite dodatnu ručku (7) ovrtnik preko cilindričnog dijela tijela bušilice.
- Okrenite se za najudobniji položaj.
- Okrenite bravu kotača dodatne ručke (7) u smjeru kazaljke na satu kako biste stegnuli ručku.

INSTALACIJA DUBINSKOG MJERAČA

Šipka dubinskog mjeraca (8) koristi se za ograničavanje dubine prodora bušilice u materijal.

- Otpustite bravu kotača, koja blokira ovrtnik dodatne ručke (7).
- Kliznite šipku dubinskog mjeraca (8) u rupu u dodatnom ovrtniku ručke.
- Postavite željenu dubinu bušenja.
- Pričvrstite zatezanjem brave kotača dodatne ručke (7) ovrtnika.

INSTALACIJA RADNIH ALATA

Isključite električni alat iz napajanja.

- Umetnite ključ u jednu od rupa na opsegu stezne glave bušilice (1).
- Otvorite čeljusti do željene dimenzije.
- Umetnite cilindričnu bušilicu u steznu glavu bušilice (1), gurnite je do krajnjih granica.
- Zategnite čeljusti na dršci za bušenje ključem (umetnite je u tri rupe na opsegu stezne glave bušilice).

Ne zaboravite uvijek ukloniti ključ iz stezne glave, nakon što završite instalaciju ili uklanjanje bušilice.

OPERACIJA / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu na naljepnici bušilice.

Uključivanje - pritisnite tipku prekidača (6) i držite u tom položaju.

Isključivanje - tlak otpuštanja prekidača (6).

Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad) Uključivanje:

- Pritisnite tipku prekidača (6) i držite u tom položaju.
 - Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (3) (slika A).
 - Otpustite pritisak na tipku prekidača (6).
- Isključivanje:
- Pritisnite i otpustite tipku prekidača (6).

Raspon brzine vrtnje vretena kontrolira se pritiskom na gumb prekidača.

KOTAČ ZA PODEŠAVANJE BRZINE VRETENA

Bušilica omogućuje rad s različitim brzinama vretena. Može se kontrolirati kotačem (5) (slika A). Za svaku postavku kotača za kontrolu brzine brzina se može kontinuirano podešavati povećanjem ili smanjenjem pritiska na tipku prekidača (6).

- Povećajte brzinu okretanjem kotača (5) u smjeru kazaljke na satu.
- Smanjite brzinu okretanjem kotača (5) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

* Pogledajte grafičke simbole na kotaču za kontrolu brzine vrtnje ili prekidača.

Odaberite odgovarajuću brzinu vrtnje kada bušilica radi bez opterećenja, s pritisnutim gumbom za zaključavanje prekidača. Definirana brzina može se smanjiti pod opterećenjem.

PROMJENA STUPNJA PRIJENOSA

Bušilica je opremljena prekidačem zupčanika (9), koji proširuje raspon brzine vrtnje (slika E).

Zupčanik I: niži raspon brzine vrtnje - za rupe velikog promjera ili za obradu tvrdog materijala.

Zupčanik II: veći raspon brzine vrtnje - za rupe malog promjera ili za obradu mekog materijala.

Postavite prekidač zupčanika (9) u odgovarajući položaj, ovisno o obrađenom materijalu. Kada je prekidač blokiran i ne može se pomicati, lagano okrenite vreteno.

Nikada ne mijenjajte položaj prekidača zupčanika dok bušilica radi. To može oštetiti električni alat.

LJEVO - DESNI SMJER ROTACIJE

Odaberite smjer rotacije vretena pomoću prekidača za odabir (4) (slika A). Rotacija u smjeru kazaljke na satu - postavite prekidač (4) na krajnji lijevi položaj.

Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - postavite prekidač (4) u ekstremni desni položaj.

* U određenim slučajevima položaj prekidača za odabir smjera koji se odnosi na smjer rotacije može se razlikovati od navedenog. Pogledajte grafičke znakove postavljene na prekidač ili tijelo alata.

Ne mijenjajte smjer rotacije kada se vreteno bušilice okreće. Prije pokretanja alata provjerite je li položaj prekidača za odabir smjera ispravan.

PREKIDAČ NAČINA RADA

Prekidač načina rada (2) omogućuje odabir prikladnog načina rada: bušenje sa ili bez udara (slika B). Postavite prekidač načina rada u položaj za bušenje bez udara (simbol bušilice), prilikom obrade materijala poput metala, drvna, keramike, plastike i slično. Postavite prekidač načina rada u položaj za bušenje s udarcem (simbol čekića), pri obradi materijala poput kamena, betona, opeke i slično. Rupe u drvu, materijalima i metalima na bazi drvna mogu se izraditi bušilicama od čelika velike brzine ili ugljičnog čelika (potonje samo za drvo i materijale na bazi drvna). Za udarno bušenje treba koristiti posebne bušilice s umetcima od sinternog karbida.

Ne biste trebali koristiti rotaciju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kada je uključena funkcija udara.

Dugotrajno bušenje pri maloj brzini vrtnje vretena može uzrokovati pregrijavanje motora. Osigurajte redovite pauze tijekom rada ili pustite da alat radi maksimalnom brzinom bez opterećenja otprilike 1-2 minute. Ne pokrivajte rupe za ventilaciju motora u tijelu alata.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije početka bilo kakvih aktivnosti povezanih sa instalacijom, podešavanjem, popravkom ili održavanjem.

- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.
- Ne koristite vodu ili bilo koju drugu tekućinu za čišćenje.
- Očistite alat suhom krpom ili prodite komprimiranim zrakom pri niskom tlaku.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala, oni mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- U slučaju oštećenja kabela za napajanje zamijenite ga kabelom s istom specifikacijom. Povjerite popravak kvalificiranom stručnjaku ili vratite alat na servisno mjesto.
- U slučaju prekomjernog iskrjenja komutatora, neka tehničko stanje ugljičnih četkica motora provjeri kvalificirana osoba.
- Alat uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAMJENA STEZNE GLAVE BUŠILICE

- Otvorena stezna glava (1) čeljusti.
 - Odvijte vijak za pričvršćivanje stezne glave bušilice poprečnim odvijačem tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu (lijevi navoj).
 - Ugradite šesterokutnu tipku u steznu glavu bušilice (sl. D).
 - Nježno dodirnite slobodni kraj šesterokutnog ključa.
 - Odvijte steznu glavu bušilice.
- Ugradnja stezne glave slična je deinstalaciji, samo je sljed radnji obrnut.

ZAMJENA UGLJIČNIH ČETKICA

Odmah zamijenite istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute karbonske četke motora. Uvijek zamijenite obje ugljične četke odjednom. Povjerite zamjenu ugljičnih četkica samo kvalificiranoj osobi. Treba koristiti samo originalne dijelove.

Sve nedostatke treba popraviti servisnom radionicom ovlaštenom od strane proizvođača.

TEHNIČKI PODACI

Frekvencija napajanja	Zupčanik 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Zupčanik 2	0 - 48000 min ⁻¹
Распон stezne glave бушилице	1,5- 13 mm	
Veličina navoja stezne glave bušilice	½ "	
Maksimalni promjer bušenja	Četkicа	13 mm
	Beton	16 mm
	Drvo	40 mm
Klasа zaštite	II	
Težina	3,7 kg	
Godina proizvodnje	2018	

RAZINA BUKE I PARAMETRI VIBRACIJA

Informacije o buci i vibracijama.

Parametri proizvedene razine buke, kao što su razina zvučnog tlaka LpA i razina zvučne snage LwA s mjerom nesigurnošću K navedeni su u nastavku u ovom priručniku, u skladu s normom EN 60745.

Vrijednosti vibracija ah i mjerna nesigurnost K određuju se u skladu s EN 60745-2-1 i navedene su u nastavku.

Razina vibracija navedena dolje u ovom priručniku izmjerena je u skladu s postupkom mjerenja definiranim u EN 60745-2-1 i može se koristiti za usporedbu električnih alata. Također se može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je za glavne primjene električnog alata. Razina vibracija može se promijeniti ako se električni alat koristi u druge svrhe, s različitim radnim alatima ili se neće pravilno održavati. Gore navedeni čimbenici mogu dovesti do veće izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog vremena.

Da biste precizno definirali izloženost vibracijama, uključite razdoblja kada je električni alat isključen i kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Na taj način ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža. Koristite dodatne sigurnosne mjere kako biste korisnika zaštitili od rezultata izloženosti vibracijama, kao što su: održavanje električnih alata i radnih alata, odgovarajući uvjeti temperature ruku, dobra organizacija rada.

Razina zvučnog tlaka: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Razina zvučne snage: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Ubrzanje vibracija, udarno bušenje u betonu:

ah, ID= 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

Ubrzanje vibracija, bušenje u metalu:

ah, D = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne odlažite proizvode na električni pogon s kućnim otpadom, oni se trebaju koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada pribavite od prodavatelja ili lokalnih vlasti. Potrošena električna i elektronička oprema sadrži tvari aktivne u prirodnom okruženju. Neprecijna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obavještava da sva autorska prava na ovu uputu (u daljnjem tekstu, fotografije), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju Grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (Zakon o autorskom pravu i srodnim pravima, Dz. U. 2006 Br. Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe Topex strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Proizvod: Udarna bušilica

Model: 58G722

Trgovački naziv: GRAFIT

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000-2018

Ova izjava odnosi se samo na strojeve koji su stavljeni na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.K.

2/4 Pograniczna ulica

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2023-11-10

SR
ТРАНСПЛІОН (УСЕР) МАНУАЛ
УДАРНА БУШИЛИЦА

58G722

ОПРЕЗ : ПЕРЕ УПОТРЕБЕ АЛАТКЕ ПАЖЛЈИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

ОПРЕЗ:

Искључите кабл за напајање из главне утичнице пре него што започнете све активности везане за подешавање, поправку или одржавање (нпр. замена бушилице).

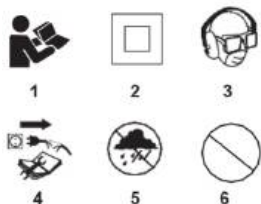
- Носите штитици за уши приликом ударног бушења. Изложеност буци може довести до губитка слуха.
- Користите помоћне регулаторе ако су обезбедени алатком. Лоос контроле може да изазове личне повреде.
- Држите алатку за напајање изолованим захваћеним површинама, приликом извођења операције у којој прибор за

сечење може да контактира скривене жице или сопствени кабл. Резање прибора који контактира "живу"жицу може учинити изложене металне делове алата за напајање "живим" и могло би да пружи оператеру електрични шок.

- Сваки пут пре повезивања алата за напајање проверите кабл за напајање, у случају оштећења предајте овлашћеној радионици за замену.
- Када управљате алатом за напајање држите га у обе руке док држите стабилан положај тела.
- Избегавајте додиривање ротирајућих делова. Додиривање ротирајућих делова алата за напајање, посебно опреме, може довести до повреде тела.
- Сачекајте док алати за напајање не дође до потпуног заустављања пре него што га склоните. Радна алатка може да омета и изазове губитак контроле над алатом за напајање.
- У случају да цем од алата за рад одмах искључите алат за напајање, такође будите спремни за торуде високе реакције.
- Поправите обрађени материјал на стабилну површину и обезбедите са стегама или порокном како бисте елиминисали померање. Ова врста фиксације радног места је безбеднија од држања радног дела у руци.
- Кабл за напајање алата за напајање увек мора бити на безбедној страни, где не постоји опасност од случајног оштећења помоћу оперативних алата за напајање.
- Опис неправилне употребе: Не бацајте средство за напајање, не преоптерећујте се, не уранајте у воду или друге течности, немојте користити за мешање адхезивних или цементних малтера, немојте висити, носити, повући или искључити алат за напајање повлачењем кабла.

ОПРЕЗ : Овај уређај је дизајниран за рад у затвореном простору. Претпоставља се да је дизајн безбедан, користе се мере заштите и додатни безбедносни системи, упркос томе увек постоји мали ризик од повреда на раду.

ОБАШЋЕЊЕ СИМБОЛА



1. Прочитајте упутство за употребу, посматрајте упозорења и безбедносне услове у 20.000.
2. Уређај са изолацијом класе ИИ.
3. Користите мере личне заштите (заштитне наочаре, заштитнике за уши, маску против прашине).
4. Рокните везу са каблом за напајање пре него што започнете одржавање или операцију.
5. Заштитите се од кише.
6. Држи алат даље од деце.

ОБАШЋЕЊЕ ЦИФАРА

Доле наведено набројање односи се на елементе уређаја приказане на страницама за читање овог приручника.

1. Бушилица Чак
2. Прекидач режима операције
3. Дугме "Замени закључавање"
4. Прекидач селектора смера
5. Точак за контролу ротационе брзине
6. Пребаците
7. Додатни регулатор
8. Шипка за дубински мерач
9. Прекидач за зупчаник

*Разлике се могу појавити између производа и цртежа.

ОПИС

Ударне бушилице су ручни алати за напајање са изолационом класом

ИИ . Алате покрећу једнослојни комуникатори са ротационом брзином смањеном мењачем. Ова врста алата за напајање се широко користи за израду рупа на дрвету, материјала на бази дрвета, метала, керамике и пластике (без утицаја, само ротациони режим) и бетона, цигли и слично (са ударном

акцијом). Асортиман употребе покрива поправке и грађевинске радове, дрвенарију и све радове из делокруга индивидуалних, аматерских активности (петљање).

Користите алатку за напајање у складу само са упутствима произвођача.

САДРЖАЈ

1. Додатни регулатор1 рачунара
2. Дубински мерач god1 пце
3. Кључ - handwheel1 пце
4. Drills1 пце
5. Носи case1 пце

ОПЕРАТИВНИ

ИНСТАЛАЦИЈА ДОДАТНОГ РЕГУЛАТОРА

Због проблема са личном безбедношћу препоручује се увек коришћење додатног регулатора (7). Могућност ротирања додатне дршке пре него што се стегне на бушилицу омогућава избор најудобније позиције за одређене услове рада.

- Опабавите браву точка која закључава крагну додатне дршке (7) окретањем у смеру супротном од казаљке на сату.
- Превуците додатну дршку (7) оковратника преко цилиндричног дела тела бушилице.
- Окрените се за најудобнији положај.
- Окрените браву на точку додатне дршке (7) у смеру казаљке на сату да бисте стегли дршку.

ДУБИНСКА ИНСТАЛАЦИЈА МЕРАЧА

Дубинска шипка за мерење (8) се користи за ограничавање дубине продора бушилице у материјал.

- Опабавите браву точка, која блокира крагну додатне дршке (7).
- Шипка за дубински мерач спајда (8) у рупу на додатној оковратнику дршке.
- Поставите жељену дубину бушења.
- Поправите тако што ћете затегнути браву точка додатне дршке (7) крагне.

ИНСТАЛАЦИЈА РАДНИХ АЛАТА

Искључите алатку за напајање из напајања.

- Убаците кључ у једну од рупа на обиму бушилице чак (1).
- Отворите чељусти до жељене димензије.
- Убаците цилиндричну бушилицу у бушилицу чак (1), гурни је до границе.
- Затегните чељусти на дршци са кључем (убаците га у три рупе на бушилици чак обима).

Не заборавите да увек уклоните кључ из чака, након што завршите инсталацију или уклањање бушилице.

ОПЕРАЦИЈА / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Главни напон мора да одговара напону на етикети бушилице.

Укључивање - притисните дугме прекидача (6) и држите га на овој позицији.

Искључивање - притисак пуштања на прекидач (6).

Закључавање прекидача (непрекидна операција) Укључивање:

- Притисните дугме прекидача (6) и држите га на овој позицији.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (3) (слич. А).
- Ослободите притисак на дугме за прекидач (6).

Искључивање:

- Притисните и отпустите дугме прекидача (6).

Опсег ротационе брзине вретена се контролише притиском на дугме за прекидач.

ТОЧАК ЗА ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ ВРЕТЕНА

Бушилица омогућава рад различитим брзинама вретена. Може се контролисати точком (5) (слич. А). За сваку поставку точка за контролу брзине, брзина се може подесити непрекидно повећавањем или смањеном притиска на дугме за прекидач (6).

- Повећајте брзину окретањем точка (5) у смеру кретања казаљке на сату.
- Смањите брзину окретањем точка (5) у смеру супротном од казаљке на сату.

* Погледајте графичке симболе на точку за контролу ротационе брзине или прекидач.

Одаберите одговарајућу ротациону брзину када бушилица ради без оптерећења, са притиснутим дугметом за закључавање прекидача. Дефинисана брзина може да се смањи под оптерећењем.

ПРОМЕНА БРЗИНЕ

Бушилица је опремљена мењачем (9), који проширује опсег ротационе брзине (сл. Е).

Брзина И: нижи опсег ротационе брзине - за велике рупе пречника или за обраду тврдог материјала.

Брзина ИИ: већи опсег ротационе брзине - за мале рупе пречника или за обраду меког материјала.

Поставите прекидач за мењач (9) на одговарајући положај у зависности од обрађеног материјала. Када је прекидач блокиран и не може се померати, благо окрените вретено.

Никада не мењајте позицију мењача док бушилица ради. То може оштетити алатку за напајање.

ЛЕВО - ДЕСНИ СМЕР РОТАЦИЈЕ

Одаберите смер вретенасте ротације са прекидачем селектора (4) (сл. А). Ротација у смеру казаљке на сату - поставите прекидач (4) на екстремну леву позицију.

Контра ротација у смеру казаљке на сату - поставите прекидач (4) на екстремно десну позицију.

* У одређеним случајевима позиција прекидача селектора смера који се односи на смер ротације може бити другачија од наведене. Погледајте графичке знакове постављене на прекидач или тело алатке.

Не мењајте смер ротације када се вртешка бушилице ротира. Уверите се да је позиција прекидача за избор смера исправна пре покретања алатке.

ПРЕКИДАЧ РЕЖИМА РАДА

Прекидач режима рада (2) омогућава избор одговарајућег режима рада: бушење са или без удара (сличница Б). Подесите прекидач режима рада у позицији за бушење без утицаја (симбол бушилице), приликом обраде материјала као што су метал, дрво, керамика, пластика и слично. Подесите прекидач режима рада у позицији за бушење са ударом (симбол чекића), приликом обраде материјала као што су камен, бетон, цигла и слично. Рупе на дрвету, материјалима на бази дрвета и металима могу се направити бушилицом од челика велике брзине или угљеничним челиком (ово друго само за материјале на бази дрвета и дрвета). За ударно бушење треба користити специјалне бушилице са синтеред карбидним уметцима.

Не би требало да користите ротацију у смеру супротном од казаљке на сату када је функција утицаја у функцији.

Дуготрајно бушење при ниској ротационој брзини вретена може изазвати прејадање мотора. Обезбедите редовне паузе током рада или пустите алатку да ради максималном брзином без оптерећења отприлике 1-2 минута. Немојте покривати рупе за моторну вентилацију у телу алате.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Искључите кабл за напајање из главне утичнице пре него што започнете активност везане за инсталацију, подешавање, поправку или одржавање.

- Препоручује се чишћење уређаја након сваке употребе.
- Немојте користити воду или било коју другу течност за чишћење.
- Очистите алат сувом крпом или издуйте компримованим ваздухом при ниском притиску.
- Немојте користити никакве средства за чишћење или растварачи, они могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе рупе у кућишту мотора како бисте спречили прејадање уређаја.
- У случају оштећења кабла за напајање замените га каблом са истом спецификацијом. Поверите поправку квалификованом специјалисти или вратите алатку на место сервиса.
- У случају прекомерне варнице комуникатора, имајте техничко стање угљеничних четкица мотора које проверава квалификована особа.
- Алат увек чувај на сувом месту, ван домаћаја деце.

БУШИЛИЦА ЦХУЦК ЗАМЕНА

- Отворена бушилица чак (1) чељусти.
- Одрвни бушилицу чак поправљајући шраф са укрштеним шрафцигером, окретањем у смеру казаљке на сату (леви конац).
- Инсталирајте хексами кључ у бушилицу Чак (сличиц Д).
- Нежно тапните на слободан крај хексагоналног кључа.

- Одрвни бушилицу Чак.

Инсталација бушилице Чак је слична деинсталацијама, само је след радњи обрнут.

ЗАМЕНА ЧЕТКИЦА ЗА УГЉЕНИК

Одмах замените истрошене (краће од 5 мм), изгореле или испуцале моторне четкице од угљеника. Увек замените обе четкице угљеника у исто време. Поверите замену четкица за угљеник само квалификованој особи. Треба користити само оригиналне делове.

Све недостатке треба поправити сервисном радионицом коју овласти произвођач.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Фреквенција напајања	Брзина 1	0 - 17600 мин-1
	Брзина 2	0 - 48000 мин-1
Полigon за бушење	1,5 - 13 мм	
Величина конца бушилице чак	½ "	
Максимални пречник бушења	Иелик	13 мм
	Конкретне	16 мм
	Дрво	40 мм
Класа заштите	ИИ	
Тежину	3,7 кг	
Година производње	2018	

ПАРАМЕТРИ НИВОА БУКЕ И ВИБРАЦИЈЕ

Информације о буци и вибрацијама.

Параметри произведеног нивоа буке, као што су ниво звучног притиска ЛПА и ниво напајања звука ЛwA са мерну неизвесност К наведени су испод у овом упутству, у складу са ЕН 60745.

Вибрационе вредности ах и мерна неизвесност К се одређују у складу са ЕН 60745-2-1 и наведене испод.

Ниво вибрација наведен испод у овом упутству измерен је у складу са мерном процедуром дефинисаном у ЕН 60745-2- 1 и може се користити за поређење алате за напајање. Може се користити и за почетну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је предстaвник за главне апликације алатке за напајање. Ниво вибрација се може променити ако се алатка за напајање користи у друге сврхе, са различитим радним алаткама или неће бити правилно одржавана. Наведени фактори могу довести до веће изложености вибрацијама током целог радног времена.

Да бисте прецизно дефинисали изложеност вибрацијама, укључите периоде када је алатка за напајање искључена и када је искључена, али се не користи за рад. На овај начин укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања. Користите додатне мере безбедности да бисте заштитили корисника од резултата изложености вибрацијама, као што су: алат за напајање и одржавање алате за рад, правилни услови за температуру руку, добра радна организација.

Ниво притиска звука: $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$

Ниво напајања звука: $L_{wA} = 106 \text{ dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$

Убрзање вибрација, ударно бушење у бетону:

$a_h, \text{ИД} = 9,02 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Убрзање вибрација, бушење у металу:

$a_h, \text{Д} = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Не удаљете се електричних производа са кухињим отпадом, треба их користити у одговарајућим постројењима. Прибавите информације о коришћењу отпада од продавца или локалних власти. Полуповна електрична и електронска опрема садржи супстанце активне у природном окружењу. Нециклизована опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спјнка з ограниченог одговорног пословања" Спјнка командитова са седлиштем у Варшави у ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту Група Топех) обавештава, да сва ауторска права на ово упутство (у даљем тексту Упутство), укључујући, али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и распоред упутства, припадају Групи Топех искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторским правима и сродним правима од 4. Копаирање , обрада, издаваштво, измене у комерцијалне сврхе целог Упутства или његових делова без писмене дозволе Групе Топех су строго забрањене и могу изазвати грађанску и правну одговорност.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

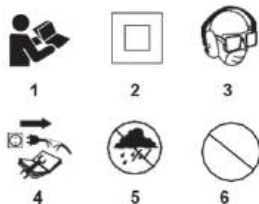
Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε δραστηριότητα που σχετίζεται με τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση (π.χ. αντικατάσταση τρυπανιών).

- Φοράτε προστατευτικά αυτιών κατά την κρουστική διάτρηση. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή (ή τις βοηθητικές λαβές), εάν παρέχεται με το εργαλείο. Η χαλάρωση του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο. Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με "ηλεκτροφόρο" καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κάθε φορά πριν από τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας, σε περίπτωση βλάβης παραδώστε το στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για αντικατάσταση.
- Κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε το και με τα δύο χέρια, διατηρώντας σταθερή θέση του σώματος.
- Αποφεύγετε να αγγίξετε περιτρεφόμενα μέρη. Το άγγιγμα περιτρεφόμενων μερών ηλεκτρικού εργαλείου, ιδίως του εξοπλισμού, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του σώματος.
- Περιμηνύστε μέχρι να σταματήσουν τελείως τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα απομακρύνετε. Το εργαλείο εργασίας μπορεί να μπλοκάρει και να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε περίπτωση εμπλοκής του εργαλείου εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο και προετοιμαστείτε για υψηλή ροπή αντίδρασης.
- Στερεώστε το επεξεργασμένο υλικό σε σταθερή επιφάνεια και ασφαλίστε το με σφιγκτήρες ή μέγνενη για να αποφεύγετε τη μετατόπιση. Αυτό το είδος στερέωσης του τεμαχίου είναι ασφαλέστερο από το να κρατάτε το τεμάχιο στο χέρι.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να βρίσκεται πάντα στην ασφαλή πλευρά, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος τυχαίας ζημιάς από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Περιγραφή της ακατάλληλης χρήσης: Μην πετάτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην το υπερφορτώνετε, μην το βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά, μην το χρησιμοποιείτε για ανύψωση κόλλας ήτσιμεντοκονιαμάτων, μην κρεμάτε, μεταφέρετε, τραβάτε ή αποσυνδέτε το ηλεκτρικό εργαλείο τραβώντας το καλώδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.

Ο σχεδιασμός θεωρείται ασφαλής, χρησιμοποιούνται μέτρα προστασίας και πρόσθετα συστήματα ασφαλείας, ωστόσο υπάρχει πάντα ένας μικρός κίνδυνος τραυματισμών κατά την εργασία.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.
2. Συσκευή με μόνωση κατηγορίας II.
3. Χρησιμοποιήστε μέτρα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, υψοσπίτες, μάσκα κατά της σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση ή τη λειτουργία.
5. Προστασία από τη βροχή.
6. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

Η παρακάτω απαρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που απεικονίζονται στις σελίδες σχεδίων του παρόντος εγχειριδίου.

1. Τσοκ τρυπανιού
2. Διακόπτης τρόπου λειτουργίας
3. Κομπι κλειδώματος διακόπτη
4. Διακόπτης επιλογής κατεύθυνσης
5. Τροχός για τον έλεγχο της ταχύτητας περιστροφής
6. Διακόπτης
7. Πρόσθετη λαβή
8. Ράβδος μετρητή βάθους
9. Διακόπτης ταχυτήτων

*Μπορεί να εμφανιστούν διαφορές μεταξύ του προϊόντος και του σχεδίου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα κρουστικά τρυπάνια είναι χειροκίνητα ηλεκτρικά εργαλεία με κλάση μόνωσης

II. Τα εργαλεία κινούνται από μονοφασικούς κινητήρες με μετατροπή και ταχύτητα περιστροφής μειωμένη με γρανάζι μεθόδους κίνησης. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικών εργαλείων χρησιμοποιείται ευρέως για τη διάνοιξη οτών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, μέταλλα, κεραμικά και πλαστικά (χωρίς κρούση, λειτουργία μόνο με περιστροφή) και σε σκυρόδεμα, τούβλα και παρόμοια (με κρουστική δράση). Το εύρος χρήσης καλύπτει εργασίες επισκευής και οικοδομής, ξυλουργικές εργασίες και κάθε εργασία από το πεδίο ατομικών, ερασιτεχνικών δραστηριοτήτων (μιαστορέματα).

Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Πρόσθετη λαβή1 τεμάχιο
2. Ράβδος μετρητή βάθους1 τεμάχιο
3. Κλειδί - χειροτροχός1 τεμάχιο
4. Ασκήσεις 1 τεμάχιο
5. Θήκη μεταφοράς1 τεμάχιο

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για λόγους προσωπικής ασφάλειας συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή (7). Η δυνατότητα περιστροφής της πρόσθετης λαβής πριν από τη σύσφιξη της στο σώμα του τρυπανιού επιτρέπει την επιλογή της πιο άνετης θέσης για συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας.

- Χαλαρώστε το κλειδί του τροχού του κολάρου που ασφαλίζει το κολάρο της πρόσθετης λαβής (7) περιστρέφοντας το αριστερότροφα.
- Σύρετε το κολάρο της πρόσθετης λαβής (7) πάνω από το κυλινδρικό τμήμα του σώματος του τρυπανιού.
- Γύριστε για την πιο άνετη θέση.
- Περιστρέψτε το κλειδί του τροχού της πρόσθετης λαβής (7) δεξιόστροφα για να στερεώσετε τη λαβή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΤΡΗΤΗ ΒΑΘΟΥΣ

Η ράβδος μέτρησης βάθους (8) χρησιμοποιείται για τον περιορισμό του βάθους διείσδυσης του τρυπανιού στο υλικό.

- Χαλαρώστε την ασφάλιση του τροχού, η οποία μπλοκάρει το κολάρο της πρόσθετης λαβής (7).
- Σύρετε τη ράβδο του μετρητή βάθους (8) μέσα στην οπή στο πρόσθετο κολάρο της λαβής.
- Ορίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Στερεώστε σφίγγοντας την ασφάλιση τροχού του κολάρου της πρόσθετης λαβής (7).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

- Εισάγετε το κλειδί σε μία από τις οπές στην περιφέρεια του τσοκ του τρυπανιού (1).
- Ανοίξτε τις σιαγόνες στην επιθυμητή διάσταση.
- Εισάγετε το στέλεχος του κυλινδρικού τρυπανιού στο τσοκ του τρυπανιού (1) και πιέστε το μέχρι το όριο.
- Σφίξτε τις σιαγόνες στο στέλεχος του τρυπανιού με το κλειδί (τοποθετήστε το σε τρεις οπές στην περιφέρεια του τσοκ του τρυπανιού).

Θυμηθείτε να αφαιρείτε πάντα το κλειδί από το τσοκ, αφού ολοκληρώσετε την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του τρυπανιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην επικεία του τρυπανιού.

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί διακόπτη (6) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση - αφήστε την πίεση στον διακόπτη (6).

Κλειδωμα του διακόπτη (συνεχής λειτουργία) Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (6) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (3) (εικ. Α).
- Απελευθερώστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη (6).

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί του διακόπτη (6).

Το εύρος της ταχύτητας περιστροφής της άτρακτου ελέγχεται με πίεση στο κουμπί διακόπτη.

ΤΡΟΧΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ

Το τρυπάνι επιτρέπει τη λειτουργία με διαφορετικές ταχύτητες άτρακτου. Μπορεί να ελεγχθεί με τον τροχό (5) (εικ. Α). Για κάθε ρύθμιση του τροχού για τον έλεγχο της ταχύτητας, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί διακόπτη (6).

- Αυξήστε την ταχύτητα περιστρέφοντας τον τροχό (5) δεξιόστροφα.
- Μειώστε την ταχύτητα περιστρέφοντας τον τροχό (5) αριστερόστροφα.

* Ανατρέξτε στα γραφικά σύμβολα στον τροχό για τον έλεγχο της ταχύτητας περιστροφής ή τον διακόπτη.

Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα περιστροφής για τον τρυπάνι λειτουργεί χωρίς φορτίο, με πατημένο το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη. Η καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να μειωθεί υπό φορτίο.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Το τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ταχυτήτων (9), ο οποίος διευρύνει το εύρος της ταχύτητας περιστροφής (εικ. Ε).

Gear I: χαμηλότερο εύρος ταχύτητας περιστροφής - για σπές μεγάλης διαμέτρου ή για επεξεργασία σκληρών υλικών.

Gear II: υψηλότερο εύρος ταχύτητας περιστροφής - για σπές μικρής διαμέτρου ή για επεξεργασία μαλακών υλικών.

Ρυθμίστε το διακόπτη ταχυτήτων (9) στην κατάλληλη θέση ανάλογα με το υλικό που επεξεργάζεται. Όταν ο διακόπτης είναι μπλοκαρισμένος και δεν μπορεί να μετακινήσει, περιστρέψτε ελαφρά την άτρακτο.

Μην αλλάζετε ποτέ τη θέση του διακόπτη ταχυτήτων ενώ το τρυπάνι λειτουργεί. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

ΑΡΙΣΤΕΡΗ - ΔΕΞΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Επιλέξτε την κατεύθυνση περιστροφής της άτρακτου με τον επιλογικό διακόπτη (4) (εικ. Α). Δεξιόστροφη περιστροφή - ρυθμίστε τον διακόπτη (4) στην ακραία αριστερή θέση.

Δεξιόστροφη περιστροφή - ρυθμίστε τον διακόπτη (4) στην ακραία δεξιά θέση.

* Σε ορισμένες περιπτώσεις, η θέση του διακόπτη επιλογής κατεύθυνσης σχετικά με την κατεύθυνση περιστροφής μπορεί να είναι διαφορετική από την προδιαγραφόμενη. Ανατρέξτε στις γραφικές πινακίδες που είναι τοποθετημένες στο διακόπτη ή στο σώμα του εργαλείου.

Μην αλλάζετε κατεύθυνση περιστροφής όταν περιστρέφεται η άτρακτος του τρυπανιού. Βεβαιωθείτε ότι η θέση του διακόπτη επιλογής κατεύθυνσης είναι σωστή πριν από την εκκίνηση του εργαλείου.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο διακόπτης λειτουργίας (2) επιτρέπει την επιλογή του κατάλληλου τρόπου εργασίας: διάτρηση με ή χωρίς κρούση (εικ. Β). Τοποθετήστε το διακόπτη τρόπου λειτουργίας στη θέση για διάτρηση χωρίς κρούση (σύμβολο τρυπανιού), όταν επεξεργάζεστε υλικά όπως μέταλλο, ξύλο, κεραμικά, πλαστικά και παράμοια. Τοποθετήστε το διακόπτη τρόπου λειτουργίας στη θέση για διάτρηση με κρούση (σύμβολο σφυριού), όταν επεξεργάζεστε υλικά όπως πέτρα, σκυρόδεμα, τούβλα και παράμοια. Οι σπές σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο και μέταλλα μπορούν να γίνουν με τρυπάνια από χάλυβα υψηλής ταχύτητας ή από ανθρακούχο χάλυβα (το τελευταίο μόνο για ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο). Για την ρουστική διάτρηση πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά τρυπάνια με ένθετα από πυρροσσωματωμένο καρβίδιο.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αριστερόστροφη περιστροφή όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία κρούσης.

Η μακροχρόνια διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα περιστροφής της άτρακτου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα.

Προβλέπεται τακτικά διαλείμματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή

αφήνεται το εργαλείο να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 1-2 λεπτά. Μην καλύπτετε τις σπές εξαιρισμού του κινητήρα στο σώμα του εργαλείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε δραστηριότητα που σχετίζεται με την εγκατάσταση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση.

- Συνιστάται ο καθαρισμός της συσκευής μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σπές εξαιρισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο με τις ίδιες προδιαγραφές. Αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο ειδικό ή επιστρέψτε το εργαλείο σε ένα σημείο σέρβις.
- Σε περίπτωση υπερβολικού σπινθηρισμού του μεταγωγέα, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση των ανθρακικών βουρτσών του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.
- Αποθηκεύετε πάντα το εργαλείο σε στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΣΟΚ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ τρυπανιού (1).
- Ξεβιδώστε τη βίδα στερεώσης του τσοκ του τρυπανιού με σταυρό κατσαβιδίου, περιστρέφοντας την δεξιόστροφα (αριστερό σπείρωμα).
- Τοποθετήστε το εξάγωνο κλειδί του τσοκ του τρυπανιού (εικ. Δ).
- Χτυπήστε απαλά το ελεύθερο άκρο του εξαγωνικού κλειδιού.
- Ξεβιδώστε το τσοκ του τρυπανιού.

Η εγκατάσταση του τσοκ του τρυπανιού είναι παράμοια με την απεγκατάσταση, μόνο που η σειρά των ενεργειών είναι αντίστροφη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Αντικαταστήστε αμέσως τις φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή ραγιωμένες ψήκρες άνθρακα του κινητήρα. Να αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακβούρτσες κάθε φορά. Αναθέστε την αντικατάσταση των ανθρακικών βουρτσών μόνο σε εξειδικευμένο άτομο. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Όλα τα ελαττώματα πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Συχνότητα τροφοδοσίας	Gear 1	0 - 17600 min-1
	Gear 2	0 - 48000 min-1
Εύρος τσοκ τρυπανιών τρυπανιού		1,5- 13 mm
Μέγεθος σπείρωματος του τσοκ του τρυπανιού		½"
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	Χάλυβας	13 mm
	Σκυρόδεμα	16 mm
	Ξύλο	40 mm
Κατηγορία προστασίας		II
Βάρος		3,7 kg
Έτος παραγωγής		2018

ΠΑΡΑΜΕΤΡΙΟΙ ΣΤΑΘΜΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Πληροφορίες Θορύβου και Δονήσεων.

Οι παράμετροι της παραγόμενης στάθμης θορύβου, όπως η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} και η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} με αβεβαιότητα μέτρησης K, καθορίζονται παρακάτω στο παρόν εγχειρίδιο, σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Οι τιμές κραδασμών a_h και η αβεβαιότητα μέτρησης K προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-1 και προσδιορίζονται κατωτέρω. Το επίπεδο κραδασμών που καθορίζεται παρακάτω στο παρόν εγχειρίδιο μετρήθηκε σύμφωνα με τη διαδικασία μέτρησης που ορίζεται στο πρότυπο EN 60745-2-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό για τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Το επίπεδο κραδασμών μπορεί να αλλάξει εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς, με διαφορετικά εργαλεία εργασίας ή δεν θα συντηρηθεί σωστά.

Οι προαναφερθέντες παράγοντες ενδέχεται να οδηγήσουν σε υψηλότερη έκθεση σε δονήσεις καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.

Για τον ακριβή προσδιορισμό της έκθεσης σε δονήσεις, συμπεριλάβετε περιόδους κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Με αυτόν τον τρόπο η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη. Χρησιμοποιήστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από τα αποτελέσματα της έκθεσης σε δονήσεις, όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, κατάλληλες συνθήκες θερμοκρασίας των χεριών, καλή οργάνωση της εργασίας.

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: $K=3\text{dB(A)}$

Επίπεδο ηχητικής ισχύος: $K=3\text{dB(A)}$

Επιτάχυνση κραδασμών, διάτρηση με κρούση στο ακυρόδεμα:

$a_{h1D} = 9,02\text{ m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$

Επιτάχυνση κραδασμών, διάτρηση σε μέταλλο:

$a_{hD} = 2,7\text{ m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην πετάτε τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλα εργοστάσια. Ενημερωθείτε για την αξιολόγηση των αποβλήτων από τον πωλητή σας ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι ενεργές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία στη διεύθυνση ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, του κειμένου, των φωτογραφιών, των σχεδίων, των σχεδίων και της διάταξης της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torhex και προστατεύονται από τους νόμους σύμφωνα με τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (νόμος περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων, Dz. U. 2006 No 90 Item 631 με μεταγενέστερες τροποποιήσεις). Απαγορεύεται αυστηρά η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολοκλήρης της Οδηγίας ή τμημάτων της χωρίς γραπτή άδεια της Grupa Torhex και μπορεί να προκαλέσει αστική και νομική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Τρυπάνι κρούσης

Μοντέλο: 58G722

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019,

EN 55014-1:2021-EN 55014-2:2021-EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021-EN

61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021-1,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα

προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2023-11-10

ES
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

TALADRO DE IMPACTO

58G722

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

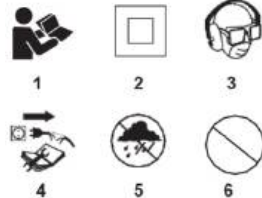
NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN:

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de iniciar cualquier actividad relacionada con el ajuste, la reparación o el mantenimiento (por ejemplo, la sustitución de la broca).

- Utilice protectores auditivos cuando perforo con impacto. La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición.
 - Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministran con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales.
 - Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. El contacto del accesorio de corte con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.
 - Antes de conectar la herramienta eléctrica, compruebe el cable de alimentación; en caso de que esté dañado, entréguelo en un taller autorizado para su sustitución.
 - Al utilizar la herramienta eléctrica, sujétela con ambas manos manteniendo una posición corporal estable.
 - Evite tocar las piezas giratorias. Tocar las piezas giratorias de la herramienta eléctrica, en particular el equipo, puede causar lesiones corporales.
 - Espere a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de guardarla. La herramienta de trabajo puede atascarse y provocar la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
 - En caso de que la herramienta de trabajo se atasque, desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica, y esté preparado para un par de reacción elevado.
 - Fije el material procesado a una superficie estable y asegúrelo con abrazaderas o mordazas para evitar que se desplace. Este tipo de fijación de la pieza de trabajo es más seguro que sujetar la pieza con la mano.
 - El cable de alimentación de la herramienta eléctrica debe estar siempre en el lado seguro, donde no haya peligro de daños accidentales por el funcionamiento de la herramienta eléctrica.
 - Descripción del uso inadecuado: No tire la herramienta eléctrica, no la sobrecargue, no la sumerja en agua u otros líquidos, no la utilice para mezclar morteros de cemento o adhesivos, no cueigue, transporte, tire o desenchufe la herramienta eléctrica tirando del cable.
- PRECAUCIÓN: Este aparato está diseñado para funcionar en interiores. Se supone que el diseño es seguro, se utilizan medidas de protección y sistemas de seguridad adicionales, pero siempre existe un pequeño riesgo de lesiones en el trabajo.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



1. Lea el manual de instrucciones, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
2. Dispositivo con aislamiento de clase II.
3. Utilizar medidas de protección personal (gafas protectoras, protectores de oídos, máscara antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de iniciar el mantenimiento o la operación.
5. Protégete de la lluvia.
6. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.

EXPLICACIÓN DE LAS CIFRAS

La siguiente enumeración se refiere a los elementos del dispositivo representados en las páginas de dibujos de este manual.

1. Portabrocas
2. Interruptor del modo de funcionamiento
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Interruptor de selección de dirección
5. Rueda de control de la velocidad de rotación
6. Interruptor
7. Asa adicional
8. Varilla del calibrador de profundidad
9. Interruptor de marcha

*Pueden aparecer diferencias entre el producto y el dibujo.

DESCRIPCIÓN

Las taladradoras de impacto son herramientas eléctricas manuales con clase de aislamiento

II. Las herramientas son accionadas por motores monofásicos de conmutación con velocidad de rotación reducida con transmisión por engranajes. Este tipo de herramientas eléctricas se utiliza ampliamente para realizar agujeros en madera, materiales derivados de la madera, metales, cerámica y plásticos (sin impacto, sólo modo de rotación), y hormigón, ladrillos y similares (con acción de impacto). Su campo de aplicación abarca los trabajos de reparación y construcción, el trabajo de la madera y cualquier trabajo del ámbito de las actividades individuales y amateurs (tinkering).

Utilice la herramienta eléctrica únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

CONTENIDO

- | | |
|--|---------|
| 1. Asa adicional ¹ | pieza |
| 2. Varilla del medidor de profundidad ¹ | pieza |
| 3. Llave - volante ¹ | pieza |
| 4. Taladros | 1 pieza |
| 5. Maletín de transporte ¹ | pieza |

OPERATIVO

INSTALACIÓN DE ASA ADICIONAL

Por cuestiones de seguridad personal, se recomienda utilizar siempre la empuñadura adicional (7). La posibilidad de girar la empuñadura adicional antes de sujetarla al cuerpo de la taladradora permite elegir la posición más cómoda para condiciones de trabajo específicas.

- Afloje el seguro de la rueda que bloquea el cuello de la manija adicional (7) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Deslice el collarín de la empuñadura adicional (7) sobre la sección cilíndrica del cuerpo de la broca.
- Gire para obtener la posición más cómoda.
- Gire el bloqueo de la rueda de la empuñadura adicional (7) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar la empuñadura.

INSTALACIÓN DEL MEDIDOR DE PROFUNDIDAD

La varilla de medición de profundidad (8) se utiliza para limitar la profundidad de penetración de la broca en el material.

- Afloje el bloqueo de la rueda, que bloquea el cuello de la manija adicional (7).
- Deslice la varilla del calibrador de profundidad (8) en el orificio del collarín de la empuñadura adicional.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Fijar apretando el bloqueo de la rueda del collarín de la manija adicional (7).

INSTALACIÓN DE HERRAMIENTAS DE TRABAJO

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

- Introduzca la llave en uno de los orificios de la circunferencia del portabrocas (1).
- Abrir las mordazas a la dimensión deseada.
- Introducir el vástago de la broca cilíndrica en el portabrocas (1), empujarlo hasta el límite.
- Apriete las mordazas en el vástago de la broca con la llave (introduzca en tres orificios de la circunferencia del portabrocas). Recuerde que siempre debe retirar la llave del portabrocas, una vez que haya terminado de instalar o retirar la broca.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de la red debe coincidir con la tensión que figura en la etiqueta del taladro.

Encendido - pulse el botón del interruptor (6) y manténgalo en esta posición.

Desconexión - suelte la presión sobre el interruptor (6).

Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo) Encendido:

- Pulse el botón interruptor (6) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (fig. A).
- Suelte la presión sobre el botón del interruptor (6).

Apagando:

- Pulse y suelte el botón del interruptor (6).

El rango de velocidad de rotación del husillo se controla con la presión en el botón del interruptor.

RUEDA PARA EL AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL HUSILLO

El taladro permite el funcionamiento con diferentes velocidades del husillo. Se puede controlar con la rueda (5) (fig. A). Para cada ajuste de la rueda para el control de la velocidad, ésta puede ajustarse de forma continua aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón interruptor (6).

- Aumente la velocidad girando la rueda (5) en el sentido de las agujas del reloj.
- Reduzca la velocidad girando la rueda (5) en sentido contrario a las agujas del reloj.

* Consulte los símbolos gráficos en la rueda para el control de la velocidad de rotación o el interruptor.

Elija la velocidad de rotación adecuada cuando la taladradora funciona sin carga, con el botón de bloqueo del interruptor pulsado. La velocidad definida puede disminuir bajo carga.

CAMBIO DE MARCHA

El taladro está equipado con un interruptor de engranaje (9), que amplía el rango de velocidad de rotación (fig. E).

Engranaje I: rango inferior de velocidad de rotación - para agujeros de gran diámetro o para procesar material duro.

Engranaje II: mayor rango de velocidad de rotación - para agujeros de pequeño diámetro o para procesar material blando.

Coloque el interruptor del engranaje (9) en la posición adecuada en función del material procesado. Cuando el interruptor esté bloqueado y no pueda moverse, gire ligeramente el husillo.

No cambie nunca la posición del interruptor de marcha mientras el taladro esté en funcionamiento. Puede dañar la herramienta eléctrica.

SENTIDO DE GIRO IZQUIERDA - DERECHA

Elija el sentido de rotación del husillo con el conmutador (4) (fig. A). Rotación en el sentido de las agujas del reloj - coloque el interruptor (4) en la posición extrema izquierda.

Rotación en sentido contrario a las agujas del reloj - ponga el interruptor (4) en la posición extrema derecha.

* En algunos casos la posición del interruptor selector de dirección relativa al sentido de rotación puede ser diferente a la especificada. Consulte los signos gráficos colocados en el interruptor o en el cuerpo de la herramienta.

No cambie el sentido de giro cuando el eje de la broca esté girando. Asegúrese de que la posición del selector de dirección es correcta antes de poner en marcha la herramienta.

INTERRUPTOR DE MODO DE OPERACIÓN

El interruptor de modo de funcionamiento (2) permite elegir el modo de trabajo adecuado: perforación con o sin impacto (fig. B). Coloque el interruptor de modo de operación en la posición de perforación sin impacto (símbolo de la broca), cuando procese materiales como metal, madera, cerámica, plásticos y similares. Coloque el interruptor de modo de funcionamiento en la posición de perforación con impacto (símbolo de martillo), cuando procese materiales como piedra, hormigón, ladrillos y similares. Los agujeros en madera, materiales a base de madera y metales pueden realizarse con brocas de acero rápido o de acero al carbono (estas últimas sólo para madera y materiales a base de madera). Para el taladrado de impacto deben utilizarse brocas especiales con insertos de carburo sinterizado.

No debe utilizar la rotación en sentido contrario a las agujas del reloj cuando la función de impacto está activada.

Un taladrado prolongado a baja velocidad de giro del husillo puede provocar un sobrecalentamiento del motor. Realice pausas

regulares durante el funcionamiento o deje que la herramienta funcione a la máxima velocidad sin carga durante aproximadamente 1-2 minutos. No cubra los orificios de ventilación del motor en el cuerpo de la herramienta.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de iniciar cualquier actividad relacionada con la instalación, ajuste, reparación o mantenimiento.

- Se recomienda limpiar el aparato después de cada uso.
- No utilice agua ni ningún otro líquido para la limpieza.
- Limpie la herramienta con un paño seco o sople con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente los orificios de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento del aparato.
- En caso de que se dañe el cable de alimentación, sustitúyalo por otro con las mismas especificaciones. Confíe la reparación a un especialista cualificado o devuelva la herramienta a un punto de servicio.
- En caso de que se produzcan chispas excesivas en el colector, haga que una persona cualificada compruebe el estado técnico de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre la herramienta en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DEL PORTABROCAS

- Abra las mordazas del portabrocas (1).
- Desenrosque el tornillo de fijación del portabrocas con un destornillador en cruz, girándolo en el sentido de las agujas del reloj (rosca izquierda).
- Instale la llave hexagonal en el portabrocas (fig. D).
- Golpee suavemente el extremo libre de la llave hexagonal.
- Desenrosque el portabrocas.

La instalación del portabrocas es similar a la desinstalación, sólo que la secuencia de acciones se invierte.

SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Sustituya inmediatamente las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón a la vez. Confíe la sustitución de las escobillas de carbón únicamente a una persona cualificada. Sólo deben utilizarse piezas originales.

Todos los defectos deben ser reparados por un taller de servicio autorizado por el fabricante.

DATOS TÉCNICOS

Frecuencia de la fuente de alimentación	Engranaje 1	0 - 17600 min-1
	Engranaje 2	0 - 48000 min-1
Gama de portabrocas	1,5- 13 mm	
Tamaño de la rosca del portabrocas	½"	
Diámetro máximo de perforación	Acero	13 mm
	Hormigón	16 mm
	Madera	40 mm
Clase de protección	II	
Peso	3,7 kg	
Año de producción	2018	

NIVEL DE RUIDO Y PARÁMETROS DE VIBRACIÓN

Información sobre el ruido y las vibraciones.

Los parámetros del nivel de ruido producido, como el nivel de presión sonora LpA y el nivel de potencia sonora LwA con la incertidumbre de medición K se especifican a continuación en este manual, de acuerdo con la norma EN 60745.

Los valores de vibración ah y la incertidumbre de medición K se determinan de acuerdo con la norma EN 60745-2-1 y se especifican a continuación.

El nivel de vibración especificado a continuación en este manual se ha medido de acuerdo con el procedimiento de medición definido en la norma EN 60745-2-1 y puede utilizarse para comparar herramientas eléctricas. También puede utilizarse para la evaluación inicial de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración especificado es representativo de las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. El nivel de vibración puede cambiar si la herramienta eléctrica se utiliza para otros fines, con diferentes herramientas de trabajo o si no se mantiene adecuadamente.

Los factores mencionados anteriormente pueden conducir a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.

Para definir con precisión la exposición a las vibraciones, incluya los periodos en los que la herramienta eléctrica está apagada y cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. De este modo, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor. Utilice medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario contra los resultados de la exposición a las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de la herramienta de trabajo, condiciones adecuadas de temperatura de las manos, buena organización del trabajo.

Nivel de presión sonora: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Nivel de potencia sonora: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Aceleración de las vibraciones, perforación por impacto en el hormigón:

ah_{1D} = 0,02 m/s² K=1,5 m/s²

Aceleración de la vibración, perforación en metal:

ah_D = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No elimine los productos eléctricos con la basura doméstica, deben ser utilizados en plantas adecuadas. Obtenga información sobre la utilización de residuos de su vendedor o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias activas en el entorno natural. Los equipos no reciclados constituyen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa, que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluyendo, pero sin limitarse a, el texto, las fotografías, los esquemas, los dibujos y el diseño de la instrucción, pertenecen a Grupa Topex exclusivamente y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, Dz. U. 2006 No 90 ítem 631 con modificaciones posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación y las modificaciones con fines comerciales de la totalidad de las instrucciones o de sus partes sin la autorización por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y legales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Taladro de impacto

Modelo: 58G722

Nombre comercial: GRAFITO

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A1:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-11-10

IT
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)
TRAPANO A PERCUSSIONE

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE:

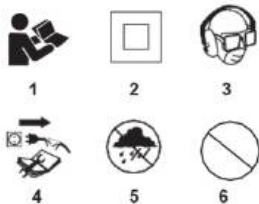
Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi attività di regolazione, riparazione o manutenzione (ad esempio, la sostituzione del trapano).

- Indossare protezioni per le orecchie durante la perforazione a percussione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate. L'accessorio di taglio che entra in contatto con un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e può provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Ogni volta, prima di collegare l'elettrotensile, controllare il cavo di alimentazione; in caso di danni, consegnarlo all'officina autorizzata per la sostituzione.
- Quando si utilizza l'elettrotensile, tenerlo con entrambe le mani mantenendo una posizione stabile del corpo.
- Evitare di toccare le parti rotanti. Il contatto con le parti rotanti degli elettrotensili, in particolare con le apparecchiature, può causare lesioni al corpo.
- Attendere che l'elettrotensile si arresti completamente prima di riporlo. L'utensile di lavoro potrebbe incepparsi e causare la perdita di controllo dell'utensile stesso.
- In caso di inceppamento dell'utensile di lavoro, spegnere immediatamente l'elettrotensile e prepararsi a una coppia di reazione elevata.
- Fissare il materiale lavorato su una superficie stabile e fissarlo con morsetti o morse per evitare spostamenti. Questo tipo di fissaggio del pezzo è più sicuro che tenerlo in mano.
- Il cavo di alimentazione dell'elettrotensile deve sempre trovarsi sul lato sicuro, dove non c'è pericolo di danni accidentali dovuti all'utilizzo dell'elettrotensile.
- Descrizione dell'uso improprio: Non gettare l'elettrotensile, non sovraccaricarlo, non immergerlo in acqua o altri liquidi, non utilizzarlo per miscelare adesivi o malte cementizie, non appenderlo, trasportarlo, tirarlo o scolarlo tirando il cavo.

ATTENZIONE: questo dispositivo è progettato per funzionare in ambienti interni.

Si presume che il progetto sia sicuro, si utilizzano misure di protezione e sistemi di sicurezza aggiuntivi, tuttavia esiste sempre un piccolo rischio di infortuni sul lavoro.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute.
2. Dispositivo con isolamento di classe II.
3. Utilizzare misure di protezione personale (occhiali protettivi, paraorecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare la manutenzione o il funzionamento.
5. Proteggere dalla pioggia.
6. Tenere lo strumento lontano dalla portata dei bambini.

SPIEGAZIONE DELLE CIFRE

L'enumerazione che segue si riferisce agli elementi del dispositivo raffigurati nelle pagine dei disegni di questo manuale.

1. Mandrino per trapano
2. Interruttore della modalità di funzionamento

3. Pulsante di blocco dell'interruttore
 4. Selettore di direzione
 5. Ruota per il controllo della velocità di rotazione
 6. Interruttore
 7. Maniglia supplementare
 8. Asta del profundimetro
 9. Interruttore del cambio
- *Possono verificarsi differenze tra il prodotto e il disegno.

DESCRIZIONE

I trapani a percussione sono utensili elettrici azionati a mano con classe di isolamento

II. Gli utensili sono azionati da motori monofase a commutazione con velocità di rotazione ridotta con trasmissione a ingranaggi. Questo tipo di elettrotensili è ampiamente utilizzato per praticare fori nel legno, nei materiali a base di legno, nei metalli, nella ceramica e nelle materie plastiche (senza impatto, solo rotazione), e nel calcestruzzo, nei mattoni e simili (con azione di impatto). Il campo d'impiego comprende i lavori di riparazione e costruzione, la lavorazione del legno e tutti i lavori che rientrano nell'ambito delle attività individuali e amatoriali (tinkering).

Utilizzare l'elettrotensile esclusivamente secondo le istruzioni del produttore.

CONTENUTI

1. Maniglia supplementare1	pezzo
2. Asta del profundimetro1	pezzo
3. Chiave - volantino1	pezzo
4. Trapani	1 pezzo
5. Custodia per il trasporto1	pezzo

OPERATIVO

INSTALLAZIONE DI UNA MANIGLIA SUPPLEMENTARE

Per motivi di sicurezza personale, si raccomanda di utilizzare sempre l'impugnatura supplementare (7). La possibilità di ruotare l'impugnatura supplementare prima che venga bloccata sul corpo del trapano consente di scegliere la posizione più comoda per le specifiche condizioni di lavoro.

- Allentare il blocco della ruota che blocca il collare della maniglia supplementare (7) ruotandolo in senso antiorario.
- Far scorrere il collare dell'impugnatura supplementare (7) sulla sezione cilindrica del corpo della punta.
- Ruotate per ottenere la posizione più comoda.
- Ruotare il bloccaggio della ruota della maniglia supplementare (7) in senso orario per bloccare la maniglia.

INSTALLAZIONE DEL PROFONDIMETRO

L'asta del profundimetro (8) viene utilizzata per limitare la profondità di penetrazione della perforazione nel materiale.

- Allentare il blocco della ruota che blocca il collare della maniglia supplementare (7).
- Far scorrere l'asta del profundimetro (8) nel foro del collare della maniglia supplementare.
- Impostare la profondità di foratura desiderata.
- Fissare stringendo il bloccaggio della ruota della maniglia supplementare (7).

INSTALLAZIONE DI STRUMENTI DI LAVORO

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Inserire la chiave in uno dei fori sulla circonferenza del mandrino (1).
- Aprire le ganasce alla dimensione desiderata.
- Inserire il gambo della punta cilindrica nel mandrino (1) e spingerlo fino al limite.
- Serrare le ganasce sul gambo del trapano con la chiave (inserirla in tre fori sulla circonferenza del mandrino).

Ricordarsi di togliere sempre la chiave dal mandrino, una volta terminata l'installazione o la rimozione del trapano.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sull'etichetta del trapano.

Accensione - premere il pulsante di commutazione (6) e mantenerlo in questa posizione.

Spegnimento - rilasciare la pressione sull'interruttore (6).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo) Accensione:

- Premere il pulsante di commutazione (6) e mantenerlo in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (fig. A).
- Rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (6).

Spegniere:

- Premere e rilasciare il pulsante di commutazione (6).

L'intervallo della velocità di rotazione del mandrino è controllato con la pressione sul pulsante dell'interruttore.

RUOTA PER LA REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL MANDRINO

Il trapano consente di operare con diverse velocità del mandrino. Può essere controllata con la rotella (5) (fig. A). Per ogni impostazione della rotella per il controllo della velocità, la velocità può essere regolata in modo continuo aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante dell'interruttore (6).

- Aumentare la velocità ruotando la rotella (5) in senso orario.
- Ridurre la velocità ruotando la rotella (5) in senso antiorario.

* Fare riferimento ai simboli grafici sulla ruota per il controllo della velocità di rotazione o per l'interruttore.

Scegliere la velocità di rotazione corretta quando il trapano funziona a vuoto, con il pulsante di blocco dell'interruttore premuto. La velocità definita può diminuire sotto carico.

CAMBIO DI MARCIA

Il trapano è dotato di un interruttore a ingranaggi (9), che amplia la gamma di velocità di rotazione (fig. E).

Ingranaggio I: gamma inferiore di velocità di rotazione - per fori di grande diametro o per la lavorazione di materiali duri.

Ingranaggio II: gamma più elevata di velocità di rotazione - per fori di piccolo diametro o per la lavorazione di materiale morbido.

Impostare l'interruttore a ingranaggi (9) nella posizione appropriata a seconda del materiale lavorato. Quando l'interruttore è bloccato e non può essere spostato, ruotare leggermente il mandrino.

Non cambiare mai la posizione dell'interruttore del cambio mentre il trapano è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'elettrotensile.

SENSO DI ROTAZIONE SINISTRA-DESTRA

Scegliere il senso di rotazione del mandrino con il selettore (4) (fig. A). Rotazione oraria - posizionare il selettore (4) all'estrema sinistra.

Rotazione antioraria - posizionare l'interruttore (4) all'estrema destra.

* In alcuni casi la posizione del selettore di direzione relativa al senso di rotazione può essere diversa da quella specificata. Fare riferimento alle indicazioni grafiche poste sul selettore o sul corpo dell'utensile.

Non cambiare il senso di rotazione quando il mandrino della punta è in rotazione. Prima di avviare l'utensile, accertarsi che la posizione del selettore di direzione sia corretta.

INTERRUTTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

L'interruttore della modalità operativa (2) consente di scegliere la modalità di lavoro più adatta: foratura con o senza percussione (fig. B). Posizionare l'interruttore della modalità operativa nella posizione per la foratura senza impatto (simbolo del trapano), quando si lavorano materiali come metallo, legno, ceramica, plastica e simili. Posizionare l'interruttore della modalità operativa in posizione di foratura con impatto (simbolo del martello), quando si lavorano materiali come pietra, cemento, mattoni e simili. I fori nel legno, nei materiali a base di legno e nei metalli possono essere eseguiti con punte in acciaio ad alta velocità o in acciaio al carbonio (quest'ultimo solo per il legno e i materiali a base di legno). Per la foratura a percussione si devono utilizzare punte speciali con inserti in carburo sinterizzato.

Non utilizzare la rotazione in senso antiorario quando è attiva la funzione di impatto.

Una foratura prolungata a bassa velocità di rotazione del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Fare pause regolari durante il funzionamento o lasciare che l'utensile funzioni alla massima velocità senza carico per circa 1-2 minuti. Non coprire i fori di ventilazione del motore nel corpo dell'utensile.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione.

- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.

- Non utilizzare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente i fori di ventilazione dell'involucro del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- In caso di danni al cavo di alimentazione, sostituirlo con un cavo con le stesse caratteristiche. Affidare la riparazione a uno specialista qualificato o restituire l'utensile a un punto di assistenza.
- In caso di scintille eccessive del commutatore, far controllare le condizioni tecniche delle spazzole di carbone del motore da un tecnico qualificato.
- Conservare sempre l'utensile in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO DEL TRAPANO

- Aprire le ganasce del mandrino (1).
- Svitare la vite di fissaggio del mandrino del trapano con un cacciavite a croce, ruotandola in senso orario (filettatura sinistra).
- Installare la chiave esagonale nel mandrino del trapano (fig. D).
- Picchiettare delicatamente sull'estremità libera della chiave esagonale.
- Svitare il mandrino del trapano.
- L'installazione del mandrino è simile alla disinstallazione, solo che la sequenza delle azioni è invertita.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Sostituire immediatamente le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinata. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone alla volta. Affidare la sostituzione delle spazzole di carbone solo a personale qualificato. Utilizzare solo ricambi originali.

Tutti i difetti devono essere riparati da un'officina autorizzata dal produttore.

DATI TECNICI

Frequenza di alimentazione	Ingranaggio 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Ingranaggio 2	0 - 48000 min ⁻¹
Gamma di mandrini per trapani	1,5 - 13 mm	
Dimensione della filettatura del mandrino del trapano	½"	
Diametro massimo di foratura	Acciaio	13 mm
	Calcestruzzo	16 mm
	Legno	40 mm
Classe di protezione	II	
Peso	3,7 kg	
Anno di produzione	2018	

LIVELLO DI RUMORE E PARAMETRI DI VIBRAZIONE

Informazioni su rumore e vibrazioni.

I parametri del livello di rumore prodotto, come il livello di pressione sonora LpA e il livello di potenza sonora LwA con incertezza di misura K, sono specificati di seguito nel presente manuale, in conformità alla norma EN 60745.

I valori di vibrazione ah e l'incertezza di misura K sono determinati in conformità alla norma EN 60745-2-1 e specificati di seguito.

Il livello di vibrazioni specificato nel presente manuale è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione definita nella norma EN 60745-2-1 e può essere utilizzato per confrontare gli utensili elettrici. Può essere utilizzato anche per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo delle applicazioni principali dell'elettrotensile. Il livello di vibrazioni può cambiare se l'elettrotensile viene utilizzato per altri scopi, con strumenti di lavoro diversi o se non viene sottoposto a una manutenzione adeguata. I fattori sopra citati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni per tutto il tempo di lavoro.

Per definire con precisione l'esposizione alle vibrazioni, includere i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma non utilizzato per lavorare. In questo modo l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore. Utilizzare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dai risultati dell'esposizione alle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'elettrotensile e degli strumenti di lavoro, condizioni adeguate di temperatura delle mani, buona organizzazione del lavoro.

Livello di pressione sonora: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Livello di potenza sonora: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Accelerazione delle vibrazioni, perforazione a percussione nel calcestruzzo:

ah_{1D} = 9,02 m/s² K=1,5 m/s²

Accelerazione delle vibrazioni, foratura del metallo:
ah, D = 2,7 m/s² K=1,5 m/s²

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere utilizzati in impianti adeguati. Ottenere informazioni sull'utilizzo dei rifiuti dal venditore o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esauste contengono sostanze attive nell'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (d'ora in poi Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore di questa istruzione (d'ora in poi Istruzione), inclusi, ma non limitati a, testo, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalle leggi in conformità alla Legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi del 4 febbraio 2004 (Legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi. Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intera Istruzione o di sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civili e legali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Trapano a percussione
Modello: 58G722

Nome commerciale: GRAFITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Via Pograniczna
02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-11-10

NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING)

IMPACT DRILL

58G722

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

LET OP:

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met afstellingen-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden (b.v. vervangen van boren).

- Draag oorbeschermers bij het impactboren. Blootstelling aan lawaai kan gehoerverlies veroorzaken.
- Gebruik de extra handgreep(ken), indien bij het gereedschap geleverd. Losse handgrepen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.
- Houd het elektrische apparaat bij geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Als het snijgereedschap in contact komt met een "stroomvoerende" draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrische

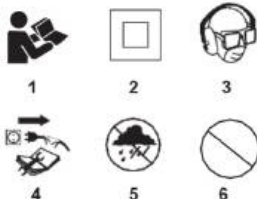
apparaat "stroomvoerend" worden en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

- Controleer het netsnoer iedere keer voordat u het apparaat aansluit; in geval van beschadiging dient u het snoer aan een erkende werkplaats te geven voor vervanging.
- Wanneer u het elektrische apparaat bedient, houdt u het met beide handen vast terwijl u een stabiele lichaamshouding aanhoudt.
- Vermijd het aanraken van draaiende delen. Het aanraken van draaiende onderdelen van elektrisch gereedschap, in het bijzonder apparaat, kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Wacht tot het motorapparaat volledig tot stilstand is gekomen voordat u het opbergt. Werkend gereedschap kan vastlopen en verlies van controle over het motorapparaat veroorzaken.
- In geval van vastzittende gereedschappen onmiddellijk het elektrische gereedschap uitschakelen; wees ook voorbereid op een hoog reactiekoppel.
- Bevestig het bewerkte materiaal op een stabiele ondergrond en zet het vast met klemmen of bankschroeven om verschuiven te voorkomen. Dit soort fixatie van het werkstuk is veiliger dan het werkstuk in de hand te houden.
- Het netsnoer van het elektrische apparaat moet zich altijd aan de veilige kant bevinden, waar er geen gevaar bestaat dat het apparaat per ongeluk wordt beschadigd.
- Beschrijving van oneigenlijk gebruik: Niet met het elektrische gereedschap gooien, niet overbelasten, niet onderdempelen in water of andere vloeistoffen, niet gebruiken voor het mengen van lijm of cementmortels, het elektrische gereedschap niet ophangen, dragen, trekken of loskoppelen door aan het snoer te trekken.

WAARSCHUWING: Dit apparaat is ontworpen om binnenshuis te worden gebruikt.

Het ontwerp wordt verondersteld veilig te zijn, er worden beschermingsmaatregelen en extra veiligheidssystemen gebruikt, maar toch bestaat er altijd een klein risico op verwondingen op het werk.

SYMBOLEN UITLEG



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften daarin in acht.
2. Apparaat met klasse II isolatie.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmaatregelen (veiligheidsbril, oorbeschermers, anti-stofmasker).
4. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met het onderhoud of de bediening begint.
5. Beschermen tegen de regen.
6. Houd het gereedschap uit de buurt van kinderen.

TOELICHTING BIJ DE CIJFERS

De onderstaande opsomming verwijst naar de elementen van het apparaat die zijn afgebeeld op de bladzijden met tekeningen in deze handleiding.

1. Boorhouder
 2. Bedrijfsstandenschakelaar
 3. Knop voor schakelaarvergrendeling
 4. Richtingskeuzeschakelaar
 5. Wiel voor regeling van de draaisnelheid
 6. Schakelaar
 7. Extra handvat
 8. Dieptemeter staaf
 9. Versnellingschakelaar
- *Er kunnen verschillen zijn tussen het product en de tekening.

BESCHRIJVING

Slagboormachines zijn handbediende elektrische gereedschappen met isolatieklasse

II. De gereedschappen worden aangedreven door eenfasige wisselstroommotoren, waarvan de draaisnelheid via een tandwieloverbrenging wordt verlaagd. Dit type elektrisch gereedschap wordt algemeen gebruikt voor het maken van gaten in

hout, materialen op houtbasis, metalen, keramiek en kunststoffen (zonder slag, alleen rotatie), en beton, bakstenen en dergelijke (met slagwerking). Het toepassingsgebied omvat reparatie- en bouwwerkzaamheden, houtbewerking en alle werkzaamheden die tot de individuele hobby behoren (knutselen).

Gebruik het elektrische gereedschap alleen volgens de instructies van de fabrikant.

INHOUD

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. Extra handvat1 | st. |
| 2. Dieptemeter staaf1 | pce |
| 3. Sleutel - handwiel1 | st. |
| 4. Boren | 1 setje |
| 5. Draagtas1 | stuk |

WERKING

INSTALLATIE VAN EXTRA HANDVAT

In verband met de persoonlijke veiligheid wordt aanbevolen altijd de extra handgreep (7) te gebruiken. De mogelijkheid om het extra handvat te draaien voordat het op het boorlichaam wordt geklemd, maakt het mogelijk de meest comfortabele positie voor specifieke werkomstandigheden te kiezen.

- Maak de wielblokkering los die de kraag van de extra handgreep (7) vergrendelt door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- Schuif de extra handgreep (7) kraag over het cilindrische gedeelte van het boorhuis.
- Draai voor de meest comfortabele positie.
- Draai de wielvergrendeling van de extra handgreep (7) met de wijzers van de klok mee om de handgreep vast te klemmen.

INSTALLATIE DIEPTEMETER

Dieptemeterstaaf (8) wordt gebruikt om de diepte van de boorpenetratie in het materiaal te beperken.

- Maak de wielblokkering los, die de kraag van de extra handgreep (7) blokkeert.
- Schuif de dieptemeterstang (8) in het gat in de extra handgreepkraag.
- Stel de gewenste boordiepte in.
- Zet vast door de wielblokkering van de extra handgreep (7) vast te draaien.

INSTALLATIE VAN WERKINSTRUMENTEN

Koppel het elektrische apparaat los van de stroomvoorziening.

- Steek de sleutel in een van de gaten aan de omtrek van de boorhouder (1).
- Open de bekken tot de gewenste afmeting.
- Steek de cilindrische boorschacht in de boorhouder (1), duw hem tot de aanslag.
- Draai de bekken op de boorschacht vast met de sleutel (steek deze in drie gaten op de omtrek van de boorhouder).

Vergeet niet de sleutel altijd uit de boorhouder te verwijderen nadat u de boor hebt geplaatst of verwijderd.

BEDIENING / INSTELLINGEN

INSCHAKELLEN/UITSCHAKELLEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning op het etiket van de boormachine.

Inschakelen - druk op de schakelknop (6) en houd deze in deze positie.

Uitschakelen - druk op de schakelaar (6) loslaten.

Vergrendelen van de schakelaar (continu bedrijf) Inschakelen:

- Druk op de schakelknop (6) en houd deze in deze positie.
- Druk op de vergrendelknop van de schakelaar (3) (fig. A).
- Laat de druk op de schakelknop (6) los.

Uitschakelen:

- Druk de schakelknop (6) in en laat hem los.

Het toerentalbereik van de spindel wordt geregeld met druk op de schakelknop.

WIEL VOOR AANPASSING VAN SPILTOERENTAL

De boormachine kan met verschillende spiltoerentalen werken. Dit kan worden geregeld met het wiel (5) (fig. A). Bij elke instelling van het wiel voor de toerentalregeling kan het toerental traploos worden aangepast door de druk op de schakelknop (6) te verhogen of te verlagen.

- Verhoog de snelheid door het wiel (5) met de klok mee te draaien.
- Verminder de snelheid door het wiel (5) tegen de wijzers van te draaien.

* Zie de grafische symbolen op het wiel voor de draaisnelheidsregeling of de schakelaar.

Kies de juiste draaisnelheid wanneer de boormachine onbelast werkt, met ingedrukte vergrendelknop van de schakelaar. Het vastgelegde toerental kan afnemen onder belasting.

VERANDERING VAN VERSNELLING

De boor is uitgerust met een tandwiel-schakelaar (9), die het bereik van de draaisnelheid vergroot (fig. E).

Tandwiel I: lager toerentalbereik - voor gaten met een grote diameter of voor het bewerken van hard materiaal.

Tandwiel II: hoger toerentalbereik - voor gaten met een kleine diameter of voor het bewerken van zacht materiaal.

Zet de versnellings-schakelaar (9) in de juiste stand, afhankelijk van het te bewerken materiaal. Wanneer de schakelaar geblokkeerd is en niet kan worden bewogen, draait u de spindel iets.

Verander nooit de stand van de versnellings-schakelaar terwijl de boormachine in bedrijf is. Dit kan het elektrische gereedschap beschadigen.

LINKS - RECHTS DRAAIRICHTING

Kies de draairichting van de spindel met de keuzeschakelaar (4) (fig. A). Rechtsom draaien - zet de schakelaar (4) in de uiterst linkse stand.

Tegen de klok in draaien - zet de schakelaar (4) in de uiterst rechtse stand.

* In bepaalde gevallen kan de positie van de richtings-keuzeschakelaar met betrekking tot de draairichting anders zijn dan aangegeven. Zie de grafische symbolen op de schakelaar of op de behuizing van het gereedschap.

Verander de draairichting niet wanneer de spindel van de boormachine draait. Controleer of de stand van de richtings-keuzeschakelaar juist is voordat u het gereedschap start.

BEDRIJFSMODUS SCHAKELAAR

Met de werkstandschakelaar (2) kan de geschikte werkstand worden gekozen: boren met of zonder slag (fig. B). Zet de werkstandschakelaar in de stand voor boren zonder slag (boorsymbool), wanneer u materialen zoals metaal, hout, keramiek, kunststoffen en dergelijke bewerkt. Zet de schakelaar in de stand voor boren met slag (hamersymbool), wanneer u materialen verwerkt zoals steen, beton, baksteen en dergelijke. Gaten in hout, materialen op houtbasis en metalen kunnen worden gemaakt met boren van hoogtoerig staal of koolstofstaal (de laatste alleen voor hout en materialen op houtbasis). Voor slagboren moeten speciale boren met gesinterde hardmetalen inzetstukken worden gebruikt.

U mag niet tegen de klok in draaien wanneer de slagfunctie is ingeschakeld.

Langdurig boren bij een laag toerental van de spindel kan oververhitting van de motor veroorzaken. Zorg voor regelmatige pauzes tijdens het gebruik of laat het gereedschap gedurende ongeveer 1-2 minuten onbelast op maximum toerental draaien. Dek gaten voor motorventilatie in de behuizing van het gereedschap niet af.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met werkzaamheden in verband met installatie, afstelling, reparatie of onderhoud.

- Het wordt aanbevolen het apparaat na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of een andere vloeistof voor het reinigen.
- Reinig het gereedschap met een droge doek of blaas het door met perslucht onder lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, deze kunnen de kunststof onderdelen beschadigen.
- Maak de ventilatiegaten in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- In geval van beschadiging van het netsnoer, het snoer vervangen door een snoer met dezelfde specificaties. Laat de reparatie over aan een gekwalificeerde vakman of breng het apparaat terug naar een servicepunt.
- In geval van overmatige vonkvorming in de collector, laat de technische toestand van de koelborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het gereedschap altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

BOORHOUDER VERVANGING

- Open de bekken van boorhouder (1).
- Draai de bevestigingsschroef van de boorhouder los met een kruiskopschroevendraaier, door hem met de wijzers van de klok mee te draaien (linkse schroefdraad).

- Installeer de inbus sleutel in de boorhouder (fig. D).
- Tik zachtjes op het vrije uiteinde van de inbus sleutel.
- Schroef de boorhouder los.

De installatie van de boorhouder is gelijk aan de de-installatie, alleen is de volgorde van de handelingen omgekeerd.

VERVANGING VAN KOOLBORSTELS

Vervang versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor onmiddellijk. Vervang altijd beide koolborstels tegelijk. Laat het vervangen van koolborstels alleen over aan een gekwalificeerd persoon. Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt.

Alle defecten moeten worden gerepareerd door een door de fabrikant erkende reparatiewerkplaats.

TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentie van de voeding	Versnelling 1	0 - 17600 min-1
	Versnelling 2	0 - 48000 min-1
Boorhouder assortiment	1,5- 13 mm	
Schroefdraadmaat van de boorhouder	½"	
Maximale boordiameter	Staal	13 mm
	Beton	16 mm
	Hout	40 mm
Beschermingsklasse	II	
Gewicht	3,7 kg	
Jaar van productie	2018	

PARAMETERS VOOR GELUIDSNIVEAU EN TRILLINGEN

Informatie over geluid en trillingen.

Parameters van het geproduceerde geluidsniveau, zoals geluidsdruk niveau LpA en geluidsvermogensniveau LwA met meetonzekerheid K worden in deze handleiding gespecificeerd, overeenkomstig EN 60745.

De trillingswaarden ah en de meetonzekerheid K worden bepaald overeenkomstig EN 60745-2-1 en hierna gespecificeerd.

Het hieronder in deze handleiding gespecificeerde trillingsniveau is gemeten volgens de in EN 60745-2-1 gedefinieerde meetprocedure en kan worden gebruikt om elektrisch gereedschap te vergelijken. Het kan ook worden gebruikt voor een eerste beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische apparaat. Het trillingsniveau kan veranderen als het motorapparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, met andere gereedschappen wordt gebruikt of niet goed wordt onderhouden. De bovengenoemde factoren kunnen leiden tot een hogere blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werktijd.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te definiëren, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt om te werken. Op deze manier kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn. Gebruik aanvullende veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van blootstelling aan trillingen, zoals: onderhoud van elektrisch gereedschap en werk gereedschap, juiste temperatuur van de handen, goede organisatie van het werk.

Geluidsdruk niveau: LpA = 95 dB(A) K=3dB(A)

Geluidsvermogensniveau: LwA = 106 dB(A) K=3dB(A)

Trillingsversnelling, impact boren in beton:

$$a_{h,1D} = 9,02 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$$

Trillingsversnelling, boren in metaal:

$$a_{h,D} = 2,7 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$$

MILIEUBESCHERMING



Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met het huisvuil, ze moeten worden verwerkt in de daarvoor bestemde installaties. Vraag informatie over afvalverwerking aan uw verkoper of de plaatselijke autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die actief zijn in de natuurlijke omgeving. Niet-gerecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa TopeX) deelt mee dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna Instructie), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, uitsluitend toebehoren aan Grupa TopeX en zijn beschermd door wetten in overeenstemming met de Copyright and Related Rights Act van 4 februari 2004 (Wet inzake auteursrecht en naburige rechten, Dz. U. 2006 No 90 item 631 met latere wijzigingen). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzen

voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa TopeX is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en wettelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Klopboormachine

Model: 58G722

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten

toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/hara uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat
02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsmedewerker TOPEX GROEP

Warschau, 2023-11-10

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

IMPACT DRILL

58G722

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

ATTENTION :

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant d'entreprendre toute activité liée au réglage, à la réparation ou à l'entretien (par exemple, le remplacement de la foreuse).

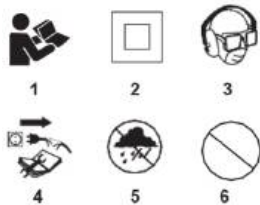
- Portez des protections auditives lors du forage à percussion. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil. Un relâchement de la commande peut entraîner des blessures corporelles.
- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une rotation où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon. Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil "sous tension" peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et donner à l'opérateur un choc électrique.
- Avant de brancher l'outil électrique, vérifiez toujours le cordon d'alimentation. En cas de dommage, remettez-le à un atelier agréé pour le remplacer.
- Lorsque vous utilisez l'outil électrique, tenez-le à deux mains tout en gardant une position stable du corps.
- Évitez de toucher les pièces en rotation. Le fait de toucher les pièces rotatives de l'outil électrique, en particulier l'équipement, peut provoquer des blessures corporelles.
- Attendez que l'outil s'arrête complètement avant de le ranger. L'outil de travail pourrait se bloquer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- En cas de blocage de l'outil de travail, éteignez immédiatement l'outil électrique, préparez-vous également à un couple de réaction élevé.

- Fixez le matériau traité sur une surface stable et fixez-le à l'aide de pinces ou d'un étau pour éviter tout déplacement. Ce type de fixation de la pièce est plus sûr que de tenir la pièce à la main.
- Le cordon d'alimentation de l'outil électrique doit toujours se trouver du côté sûr, là où il n'y a aucun risque de dommage accidentel par l'utilisation de l'outil électrique.
- Description d'une utilisation inappropriée : Ne pas jeter l'outil électrique, ne pas le surcharger, ne pas l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides, ne pas l'utiliser pour mélanger de la colle ou des mortiers de ciment, ne pas le suspendre, le transporter, le tirer ou le débrancher en tirant sur le cordon.

ATTENTION : Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

La conception est supposée sûre, des mesures de protection et des systèmes de sécurité supplémentaires sont utilisés, mais il y a toujours un petit risque de blessures au travail.

EXPLICATION DES SYMBOLES



1. Lisez le manuel d'instructions, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
2. Dispositif avec isolation de classe II.
3. Utiliser des mesures de protection individuelle (lunettes de protection, protège-oreilles, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer l'entretien ou l'utilisation.
5. Protéger contre la pluie.
6. Gardez l'outil hors de portée des enfants.

EXPLICATION DES CHIFFRES

L'énumération ci-dessous fait référence aux éléments de l'appareil représentés sur les pages de dessins de ce manuel.

1. Mandrin de perceuse
2. Commutateur de mode de fonctionnement
3. Bouton de verrouillage du commutateur
4. Sélecteur de direction
5. Roue pour le contrôle de la vitesse de rotation
6. Interrupteur
7. Poignée supplémentaire
8. Tige de jauge de profondeur
9. Commutateur de vitesse

*Des différences peuvent apparaître entre le produit et le dessin.

DESCRIPTION

Les perceuses à percussion sont des outils électriques manuels avec une classe d'isolation.

II. Les outils sont entraînés par des moteurs monophasés à collecteur dont la vitesse de rotation est réduite par une transmission par engrenages. Ce type d'outils électriques est largement utilisé pour faire des trous dans le bois, les matériaux dérivés du bois, les métaux, les céramiques et les plastiques (mode sans impact, rotation seulement), et le béton, les briques et similaires (avec action d'impact). Le champ d'application couvre les travaux de réparation et de construction, le travail du bois et tous les travaux relevant de l'activité individuelle et amateur (bricolage).

N'utilisez l'outil électrique que conformément aux instructions du fabricant.

SOMMAIRE

1. Poignée supplémentaire1	pce
2. Tige de jauge de profondeur1	pce
3. Clé - volant à main1	pce
4. Forets 1	pce
5. Mallette de transport1	pce

OPERATING

INSTALLATION D'UNE POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE

Pour des raisons de sécurité personnelle, il est recommandé de toujours utiliser la poignée supplémentaire (7). La possibilité de faire pivoter la poignée supplémentaire avant qu'elle ne soit fixée sur le corps de la perceuse permet de choisir la position la plus confortable pour des conditions de travail spécifiques.

- Desserrez le verrou de roue qui bloque le collier de la poignée supplémentaire (7) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Faites glisser le collier de la poignée supplémentaire (7) sur la section cylindrique du corps de la perceuse.
- Tournez pour obtenir la position la plus confortable.
- Tournez le verrou de la poignée supplémentaire (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la poignée.

INSTALLATION DE LA JAUGE DE PROFONDEUR

La tige de jauge de profondeur (8) est utilisée pour limiter la profondeur de pénétration du foret dans le matériau.

- Desserrez le blocage de la roue, qui bloque le collier de la poignée supplémentaire (7).
- Faites glisser la tige de la jauge de profondeur (8) dans le trou du collier de la poignée supplémentaire.
- Réglez la profondeur de perçage souhaitée.
- Fixez en serrant le blocage de la roue du collier de la poignée supplémentaire (7).

INSTALLATION D'OUTILS DE TRAVAIL

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

- Insérez la clé dans l'un des trous situés sur la circonférence du mandrin de la perceuse (1).
- Ouvrez les mâchoires à la dimension souhaitée.
- Insérez la tige du foret cylindrique dans le mandrin (1), poussez-le jusqu'à la limite.
- Serrez les mâchoires sur la tige du foret à l'aide de la clé (insérez-la dans trois trous sur la circonférence du mandrin du foret).

N'oubliez pas de toujours retirer la clé du mandrin, une fois que vous avez terminé l'installation ou le retrait du foret.

FONCTIONNEMENT / PARAMÈTRES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette de la perceuse.

Mise en marche - appuyez sur le bouton de l'interrupteur (6) et maintenez-le dans cette position.

Arrêt - relâcher la pression sur l'interrupteur (6).

Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu) Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton interrupteur (6) et maintenez-le dans cette position.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (fig. A).
- Relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (6).

Éteindre :

- Appuyez et relâchez le bouton de l'interrupteur (6).

La plage de vitesse de rotation de la broche est contrôlée par une pression sur le bouton de commutation.

ROUE POUR LE RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA BROCHE

La perceuse permet de travailler avec différentes vitesses de rotation de la broche. Elle peut être contrôlée à l'aide de la roue (5) (fig. A). Pour chaque réglage de la roue pour le contrôle de la vitesse, la vitesse peut être ajustée en continu en augmentant ou en diminuant la pression sur le bouton interrupteur (6).

- Augmentez la vitesse en tournant la roue (5) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Réduisez la vitesse en tournant la roue (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

* Se référer aux symboles graphiques sur la roue pour le contrôle de la vitesse de rotation ou l'interrupteur.

Choisissez la vitesse de rotation appropriée lorsque la perceuse fonctionne sans charge, avec le bouton de verrouillage de l'interrupteur enfoncé. La vitesse définie peut diminuer sous charge.

CHANGEMENT DE VITESSE

La perceuse est équipée d'un commutateur à engrenages (9), qui élargit la plage de vitesse de rotation (fig. E).

Engrenage I : gamme inférieure de vitesse de rotation - pour les trous de grand diamètre ou pour le traitement de matériaux durs.

Engrenage II : plage de vitesse de rotation plus élevée - pour les trous de petit diamètre ou pour le traitement de matériaux mous.

Placez le commutateur de vitesse (9) dans la position appropriée en fonction du matériau traité. Lorsque le commutateur est bloqué et ne peut être déplacé, tournez légèrement la broche.

Ne changez jamais la position du commutateur de vitesse pendant que la perceuse fonctionne. Cela pourrait endommager l'outil électrique.

GAUCHE - DROITE SENS DE ROTATION

Choisissez le sens de rotation de la broche à l'aide du sélecteur (4) (fig. A). Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - mettez le sélecteur (4) sur la position extrême gauche.

Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - placez le commutateur (4) en position extrême droite.

* Dans certains cas, la position du sélecteur de sens de rotation peut être différente de celle spécifiée. Veuillez vous référer aux signes graphiques placés sur le commutateur ou le corps de l'outil.

Ne changez pas le sens de rotation lorsque la broche de la perceuse tourne. Assurez-vous que la position du sélecteur de direction est correcte avant de démarrer l'outil.

CHANGEMENT DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Le sélecteur de mode de fonctionnement (2) permet de choisir le mode de travail approprié : perçage avec ou sans impact (fig. B). Placez le sélecteur de mode de fonctionnement en position de perçage sans impact (symbole de la perceuse) pour le traitement de matériaux tels que le métal, le bois, la céramique, le plastique et autres matériaux similaires. Placez le sélecteur de mode de fonctionnement en position de perçage avec impact (symbole du marteau) pour le traitement de matériaux tels que la pierre, le béton, la brique, etc. Les trous dans le bois, les matériaux dérivés du bois et les métaux peuvent être réalisés avec des forets en acier rapide ou en acier au carbone (ce dernier uniquement pour le bois et les matériaux dérivés du bois). Pour le perçage à percussion, il convient d'utiliser des forets spéciaux avec des plaquettes en carbure fritté.

Vous ne devez pas utiliser la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque la fonction d'impact est activée.

Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation de la broche peut entraîner un surchauffe du moteur. Prévoyez des pauses régulières pendant le fonctionnement ou laissez l'outil fonctionner à la vitesse maximale sans charge pendant environ 1 à 2 minutes. Ne pas couvrir les trous de ventilation du moteur dans le corps de l'outil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant d'entreprendre toute activité liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou à l'entretien.

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou tout autre liquide pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil avec un chiffon sec ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les trous de ventilation du boîtier du moteur pour éviter la surchauffe de l'appareil.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, remplacez-le par un cordon ayant les mêmes spécifications. Confiez la réparation à un spécialiste qualifié ou retournez l'outil à un point de service.
- En cas d'étincelles excessives du collecteur, faites contrôler l'état technique des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DU MANDRIN DE PERCEUSE

- Ouvrez les mors du mandrin de la perceuse (1).
- Dévissez la vis de fixation du mandrin de la perceuse à l'aide d'un tournevis cruciforme, en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
- Installez la clé hexagonale dans le mandrin de la perceuse (fig. D).
- Tapez doucement sur l'extrémité libre de la clé hexagonale.
- Dévissez le mandrin de la perceuse.

L'installation du mandrin de la perceuse est similaire à la désinstallation, mais la séquence des actions est inversée.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CARBONE

Remplacez immédiatement les balais de charbon du moteur usés (plus courts que 5 mm), brûlés ou fissurés. Remplacez toujours les

deux balais de charbon à la fois. Ne confiez le remplacement des balais de charbon qu'à une personne qualifiée. Seules des pièces d'origine doivent être utilisées.

Tous les défauts doivent être réparés par un atelier de service agréé par le fabricant.

DONNÉES TECHNIQUES

Fréquence d'alimentation	Vitesse 1	0 - 17600 min ⁻¹
	Vitesse 2	0 - 48000 min ⁻¹
Gamme de mandrins de perceuse	1,5- 13 mm	
Taille du filetage du mandrin de la perceuse	½" mm	
Diamètre maximal de forage	Acier	13 mm
	Béton	16 mm
	Bois	40 mm
Classe de protection	II	
Poids	3,7 kg	
Année de production	2018	

PARAMÈTRES DE NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

Informations sur le bruit et les vibrations.

Les paramètres du niveau de bruit produit, tels que le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{wA} avec l'incertitude de mesure K sont spécifiés ci-dessous dans ce manuel, conformément à la norme EN 60745.

Les valeurs vibratoires a_h et l'incertitude de mesure K sont déterminées conformément à la norme EN 60745-2-1 et spécifiées ci-dessous.

Le niveau de vibration indiqué ci-dessous dans ce manuel a été mesuré conformément à la procédure de mesure définie dans la norme EN 60745-2-1 et peut être utilisé pour comparer les outils électriques. Il peut également être utilisé pour une évaluation initiale de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration spécifié est représentatif des principales applications de l'outil électrique. Le niveau de vibration peut changer si l'outil électrique est utilisé à d'autres fins, avec des outils de travail différents ou s'il n'est pas entretenu correctement. Les facteurs susmentionnés peuvent entraîner une exposition plus importante aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour définir précisément l'exposition aux vibrations, incluez les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais non utilisé pour travailler. De cette façon, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite. Utilisez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre les résultats de l'exposition aux vibrations, telles que : l'entretien de l'outil électrique et de l'outil de travail, des conditions de température des mains appropriées, une bonne organisation du travail.

Niveau de pression acoustique : L_{pA} = 95 dB(A) K=3dB(A)

Niveau de puissance sonore : L_{wA} = 106 dB(A) K=3dB(A)

Accélération des vibrations, forage par impact dans le béton :

$$a_{h, ID} = 9,02 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Accélération des vibrations, perçage dans le métal :

$$a_{h, D} = 2,7 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans des usines appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives dans l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Groupe Topex) Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après dénommée Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (Loi sur le droit d'auteur et les droits connexes, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec ses amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et juridique.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Perceuse à percussion

Modèle : 58G722

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015+AC:15 ; EN 62841-2-1:2018+A11:2019 ;

EN 55014-1:2021 ; EN 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ; ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le

dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

GRUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-11-10